

This book was produced in EPUB format by the Internet Archive.

The book pages were scanned and converted to EPUB format automatically. This process relies on optical character recognition, and is somewhat susceptible to errors. The book may not offer the correct reading sequence, and there may be weird characters, non-words, and incorrect guesses at structure. Some page numbers and headers or footers may remain from the scanned page. The process which identifies images might have found stray marks on the page which are not actually images from the book. The hidden page numbering which may be available to your ereader corresponds to the numbered pages in the print edition, but is not an exact match; page numbers will increment at the same rate as the corresponding print edition, but we may have started numbering before the print book's visible page numbers. The Internet Archive is working to improve the scanning process and resulting books, but in the meantime, we hope that this book will be useful to you.

The Internet Archive was founded in 1996 to build an Internet library and to promote universal access to all knowledge. The Archive's purposes include offering permanent access for researchers, historians, scholars, people with disabilities, and the general public to historical collections that exist in digital format. The Internet Archive includes texts, audio, moving images, and software as well as archived web pages, and provides specialized services for information access for the blind and other persons with disabilities.

Created with hocr-to-epub (v.1.0.0)

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online. It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover. Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you. Usage guidelines Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying. We also ask that you:

- + Make non-commercial use of the files We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for Personal, non-commercial purposes.
- + Refrain from automated querying Do not send automated queries of any sort to Google's System: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + Maintain attribution The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + Keep it legal Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe. About Google

Book Search Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at [http : //books . google . corn/](http://books.google.com/)

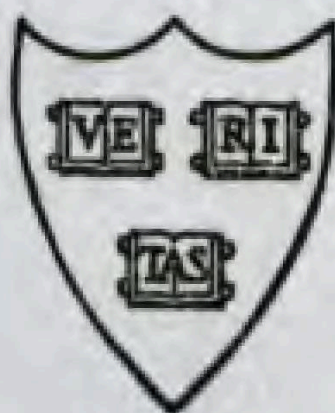
The text on this page is estimated to be only 2.00% accurate

;;v';iffi;'ix:xv4fc:'x-:-: :•. :bIr^^' :!:'?^^". v ■ :•.,,^^'•'■ ■••.v. •.■
""••■-•vV^; ■••••:•:*•••:■ -Jt • ■ ■;:::.;^)^^^^:v;v;•:•:%•;J .V.;. ; T^W.V;
|v^

The text on this page is estimated to be only 17.83% accurate

$$1^{\wedge\wedge\wedge}$$

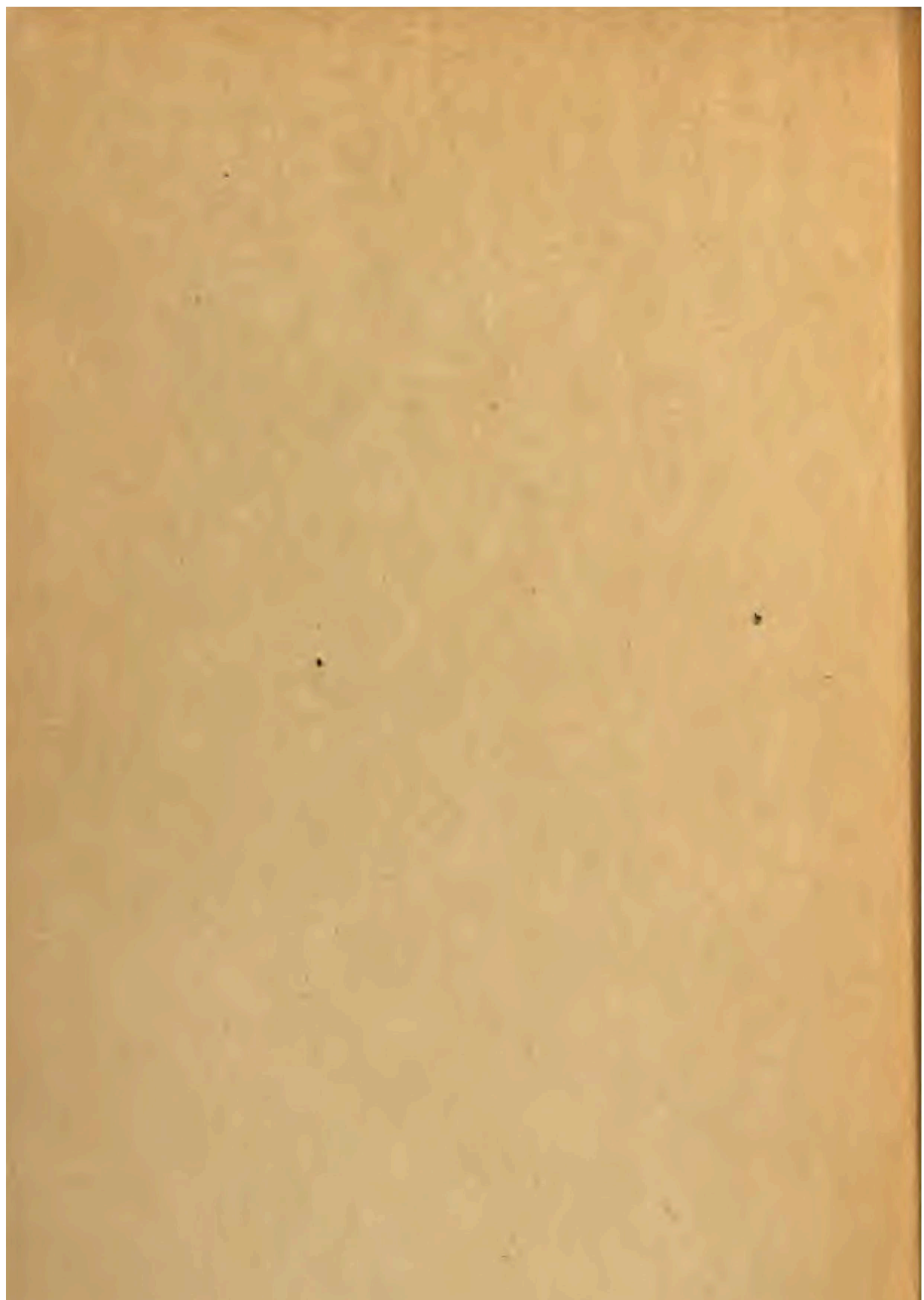
Harvard College Library



FROM THE LIBRARY OF
George Edward Woodberry
Class of 1877



GIVEN BY
Charles Dane Woodberry
Class of 1899



The text on this page is estimated to be only 26.33% accurate

Digitized by VjOOQIC

The text on this page is estimated to be only 25.57% accurate

Alger. -- Typographie Bastide. Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 19.22% accurate

POÈMES ALGÉRIENS ET RÉCITS LÉGENDAIRES
TRAWITS OC IMITÉS EN VERS, D'APRÈS L'IDIOME ARABE
D'ALCER SUIVIS DES ALGÉRIENNES POÉSIES DIVERSES PAR
VICTOR BERARU PARIS E. DENTU, LIBRAIRE-ÉDITEUR PALAIS-
ROYAL, GALERIE D'ORLEANS, N

The text on this page is estimated to be only 6.44% accurate

$\hat{t} \text{ic}^{\wedge} \text{Cfoa}^{\wedge} \text{li} - \acute{\text{e}}^{\wedge} \text{iM}^{\wedge} 2. \text{W}^{\wedge}$

Mon intention , en publiant ce recueil d'opuscules , — sorte d'herbier de fleurs sauvages, extraites d'une moisson accumulée durant vingt-cinq ans de séjour en Afrique, — a été de donner quelque'idée de la flore poétique de notre Algérie. Je me suis efforcé, dans ces courts essais, de reproduire en vers la façon mauresque , comme M. Lauret Ta fait , en peinture , dans ses charmants tableaux algériens , — M. Luce, en musique, dans son ravissant quadrille Danidan, — MM. Fulconis et Latour, en sculpture, dans des œuvres d'ornementation remarquables. Digitized by Google

VI Ce volume est divisé en trois parties tout-à-fait distinctes : La première est un ensemble de compositions d'après des poésies arabes, presque toutes écrites dans Tidiôme d'Alger, Le plus grand nombre d'entre elles, qui est entièrement inédit, m'est venu par l'obligeance de quelques amis , et aussi par le moyen des recherches d'hommes spéciaux, qui s'étaient chargés de recueillir pour moi ces petits chants et de les traduire. J'ai lieu de croire ces traductions exactes; je les ai rendues aussi fidèlement que la versification pouvait me le permettre , et j'espère que les connaisseurs y retrouveront quelque 'chose de la couleur locale. Le reste des thèmes de mon travail est le résultat de tentatives personnelles sur des documents primitifs, publiés par les linguistes de l'Algérie. Ainsi, dans cette première partie, rien de moi, — si ce n'est le choix dans l'équivalent des termes, le vers pour vers, — autant que possible. Ne destinant pas ce genre d'études aux personnes qui comprennent le langage arabe , je n'ai pas cru devoir surDigitized by Google

vn charger de textes originaux ce petit volume , dont tout l'avenir est de distraire un instant des lecteurs peu difficiles, de la même manière que sa composition m*a amusé moi - même , dans Tintervalle de plus sévères travaux relatifs au pays, et récemment publiés. La seconde section comprend des légendes populaires, à roccasion de marabouts et de superstitions barbaresques. Ces traditions orales sont ici récitées avec Tallure du conte ou de la ballade, moyens narratifs qui m^ont paru aptes à présenter des choses qu'on ne doit prendre au sérieux, ni pour le fond, ni pour la forme. La troisième série offre une réunion de pièces de fantaisie, dites Algériennes, comme ayant en effet l'Algérie pour constant théâtre, et déployant cependant une mise en scène plus en rapport avec les usages européens, que les procédés pratiqués dans les deux premières parties. L'invention , — si Ton peut oser employer ce mot en littérature , — a eu donc ici plus de part que dans les précédentes sections de ce recueil. Le Vocabulaire del quelques expressions arabes , qui Digitized by Google

vin sont habituellement employées en Algérie, était opportun, — comme drogiuân nécessaire, comme cicérone utile, — à l'entrée de cette galerie, toute meublée de miniatures étranges. Enfin , il était non moins convenable de clore cette exposition par des notes explicatives de certains points, objets, faits et allusions, qui pouvaient ne pas être généralement connus. — Des astérisques y renvoient au besoin. Après tant de livres qui ont été mis au jour sur la guerre, la paix, la colonisation de l'Algérie, il m'a semblé qu'un petit volume moins grave , — si non aussi utile, — pourrait solliciter la faveur d'esprits indulgents, à cause de sa singularité, et j'ai livré ces feuilles légères aux chances de la publication. Digitized by Google

Âgha, chel militaire. Aghalik, juridiction de l'Agba. Baha, père. Bâcha, commandant. Bédouin, habitant de la campagne. Bendalr, tambour de basque sans sonnettes. Bey, gouverneur de province. Biskri, homme de Biscara. Boudjou, pièce de monnaie Boukala, madrigal. Burnous ou Bournous, manteau de laine. Cadi, juge et notaire. Caftan, gilet. Calam, roseau taillé pour écrire. Chaoux, huissier, planton. Cheick, chef de tribu. Couscous, met farineux. Deff, tambour de basque carré. Derbouka, tambour formé d'une cruche recouverte de parchemin. Dinar, pièce d'or de 10 francs. Divan, conseil du souverain. Djinn, mauvais génie. Djouak, flûte. Douar ou Douaire, groupe de tentes. Douro, pièce d'argent d'Espagne de 5 fr. 40 c. Draghms sghir, monnaie quelconque. Effendi, seigneur turc. Fahs» banlieue. Fellah, paysan, laboureur. Fçnadjel, harmonica au moyen de tasses. Fondouck, auberge, marché. Formelah, corsage. Foutah, jupon ouvert par devant. Gazai, mâle de la gazelle. Geuspah, flûte des Arabes. Gheuoud, contre-basse. Gougi, violon des nègres. Goule, vampire femelle. Gombri, guitare des nègres. Gourbi, cabane de feuillage. Hafiz, celui qui sait le Coran par cœur. Halck, tunique de laine. Haouch, ferme. Harem, appartement des femmes. Henné, plante qui teint en rouge. Hourri, vierge au paradis de Mahomet. Iman, chef de la prière. Digitized by Google

islam, mahométisme. Jnounn, fée. Kadria, couplet de dianson.
K(Udat , juridiction d'un kaïd (sous-préfecture). Kamentcha, violon des
Maures. Kanounn, espèce de harpe. Kaouadji, cafetier. Karakab,
castagnettes en fer des nègres. Kehir, grand personnage. Kalender, moine.
Khodja, écrivain. Koulisra, guitare des Maures. Léllaj madame. Marabout,
saint homme, son tom beau. Mezouar, commissaire de police des filles
publiques. Ilfo^^'Araôin;, homme de l'Occident. Moghreb, i^hy 6 de
l'Occident. Mouddinn, chantre qui appelle à la prière. Muphti, président des
juges. Narguilé, urne de cristal, remplie à moitié d'eau , et recouverte d'une
tête de pipe, dont le souple tuyau, adapté aux flancs du vase y fait
bouillonner le liquide en soutirant la fumée du tabac. Oukil, chargé
d'affaires. . Outkan, commune rurale. Pacha, Général, Gouverneur. Bals,
capitaine de navire. Ralta, clarinette. Rebeb, alto. Roumi, chrétien. Sahel,
coteaux entre le rivage et It plaine. Salam! salut! Scheriff, descendant de
Mahomet. Seroual, culotte. Sidi, monsieur. Sif, épée. Simoun, vent du
désert. Siroc, idem. Sj^dhp, cavalier indigène enr^menté. Sultan, Roi.
Taleb, savant. Tarr, tambour de basque à sonnettes. Teboul, gros tambour
des nègres. Tel, territoire cultivable. Tobellats, tymbalcs. Yallah, gloire à
Dieu ! Yaoulet, jeune garçon. Yataghan, sabre-coutelas. Znoudj, trois petites
cymbales. — »-oî-Olo Digitized by Google

A MON AMI LOUIS ROGUIN EN LUI DONNANT CE
RECUEIL DE POÈMES AUÉRIEXS. Blotti sur des décombres, Dans ses
poudreux habits, Un Kabile aux yeux sombres Gardait quelques brebis. A
mon aspect, ce pâtre N'a pourtant pas serré Dans son burnous blanchâtre Un
poignard acéré! J'accours. .. Téclair de Tarme Plus brillant a relui; L'Arabe
qui m'alarme Me voit auprès de lui, Et la pointe assassine, Que je crains
pour mon flanc, Paisiblement dessine Le long d'un roseau blanc. Digitized
by Google

11! Là, d'espace en espace, Des pigeons, des ramiers, Avaient déjà pris place A côté de palmiers. Plus haut, la lune austère Errant sur des nopals, Déchaînait la panthère Poursuivant des chacals. Plus loin, les flots limpides, Comme aux bords africains, Sous des vaisseaux rapides Laissant voir des requins. Puis c'étaient des mosquées. Des douaires, des palais. Des villes attaquées Par d'énormes boulets. Orné de mille idées. Ce bout de faux rotin Portait, en deux coudées, Tout un poème, enfin. — « Berger, que veux-tu faire? » Lui dis-je en m'avancant. Levant son front sévère Il répondit : — « Passant! » Sur la surface lisse Digitized by^ Google

XIII « De ee bâton poli « Tu vois ce que j'esquisse. « Dis donc,
est-ce joli?.... « A l'esprit le plus sage, " Au cœur le plus aimant, « Je destine
ce gage « D'un profond sentiment. « Sur cette canne ronde « J'ai gravé tous
ces traits, « Car, si j'avais le monde, « Je le lui donnerais! »» -- « Oh! Ohî....
Je te l'arrache! « Car, moi, je connais bien « Pareil 'cœur que rattache « Un
nœud solide au mien. « Réalisant ton rêve '< Pour semblable tribut, «
Permetts que je Fachève « Et l'adresse à mon but. Je presse avec instance; Il
cède à mes désirs Peut-être aussi, je pense, A quelques draghms seghirs,
Digitized by Google

XIV Et bientôt cette image, Dont je fis la moitié, Fut offerte en
hommage A la vieille amitié. Ainsi je te dédie Ce petit livre, — ami ! —
Aux fils de Numidie Ravi presque à demi. Des roseaux de leur onde Manque
Féclat doré A l'enveloppe blonde De mon livre ignoré. Que ton loisir
l'emporte, Promenant dans les bois, — Comme une feuille morte Que Ton
froisse en fees doigts : Que sa forme légère Te plaise en t'amusant; C'est
tout ce que j'espère En t'offrant ce présent. Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 26.62% accurate

TRADUCTIONS ET IMITATIONS POESIES ALGERIENNES,
Digitized by VjOOQIC

The text on this page is estimated to be only 26.33% accurate

Digitized by VjOOQIC

The text on this page is estimated to be only 26.05% accurate

LA PRISE D'ALGER PAR lior TEIiI»JA, de Tlemren
SOMMAIRE : Corruption où sont tomliés les Musulmans. — II.
Débarquement de l'armée française, en 4830. — Occupation des coteaux
autour d'Alger. — III. Désolation. — Prière à Sidi Abd er-Rhaman
Boukebrinc, qui a prévu les malheurs d'Alger. — Dégradation de toutes
choses. — Trépidation des habitants de la ville durant les premiers combats.
— IY. Bataille. — Espérances de rémunération dans l'autre vie. — Y.
Dernière lutte. — Alger est pris. '- Profanation des lieux saints. —
Découragement. — Promesses de vengeance. — YI. Appel aux armes. —
Begrêts du temps passé. — YII. Infortune des Algériens et des habitants de
la campagne. — VIII. Annonce do l'arrivée des vengeurs. — Bonheur de la
paix, — IX. Irruption des libérateurs. 1. 0 toi qui sais comprendre, écoute
mes paroles. Les maux, dans ce bas-monde, arrivent par essaims; Ils
viennent s'enchaînant. — Sous de sacrés symbole.*^, Dans les livres écrits
autrefois par les Saints, Digitized by Google

— 2 — Ces maux furent prédits pour le siècle où nous sommes.
L'enfant, plein de souci, blanchit avant le temps. O mon fils ! il n'est plus de
vertu chez les hommes; De leur naufrage au crime ils se montrent contents.
Plus de foi, de pudeur, d'intelligence aucune. Nul ne rend plus aux cheïks
Thonneur qui leur est dû. Tous vont boire avec joie à la source commune
Du mensonge à longs flots en tous lieux répandu. Partout la calomnie, en
dénigrant les nôtres, Livre la terre en proie aux mortels guerroyants. J'ai vu
de plus beaux jours et des humains bien autres ! Que les tems sont changés
!... — Dieu sauve les Croyants! II. Dieu ! chef des chefs, dont la bonté
pardonne Les vains désirs et les égarements, Que ta sagesse en nos projets
rayonne ! Que ton amour couvre les Musulmans! Daigne adoucir, par ta
haute clémence, L'arrêt qu'au front nous grava le destin. Voici déjà que vers
nous Tonde immense Pousse un nuage apporté du lointain. Les cavaliers,
les fantassins par mille, Vomis par lui, — monstre, d'armes rempli, —
Digitized by VjOOQIC >v^^

- 3 De Sid Ėffroudj se soQt fait un asile, Puis ont soudain gagné Staouëli. Sid Yakoub voit leur torrent qui s'avance. * Boudjaréa fut, hélas, bien trompé, Quand d'échapper il conçut Tespérance ! Par ce serpent il sèche, enveloppé. Sous le reptile étendu dans la plaine. De son sommet le gazon meurt fané. L'hydre inconstante, en sa marche incertaine Roule ici, — là, — son corps empoisonné, Toujours approche, — et c'étaient là les signes Qu'avaient prédits les hommes clairvoyants; Mais les mortels, hiSasl n'étaient pas dignes D'en voir le sens. — Dieu sauve les Croyants! m Dans nos climats vint une troupe noire. . Elle infesta tous nos champs à la fois , Couvrit le sol, la mer qu'un zéphir moire, A des vaincus venant dicter ses lois. Des Musulmans la foule est indécise Aux cris des chefs parlant des deux côtés. . Dans ce chaos, notre cœur qui se brise, Se broie en poudre entre deux royautés. Digitized by Google

— i Nulle des deux ne veut prendre en tutelle Tous ces enfants
devenus orphelins. Du vrai Sultan l'incertitude est telle, Que, par instants,
ses yeux de pleurs sont pleins. Les descendants des chefs morts dans la lice.
Meurent exclus de leurs biens confisqués. Alger n'a plus d'ordre ni de
police, Plus de prière aux moments indiqués; * Plus d'assemblée où, comme
autrefois, vienne L'Iman prier pour nos princes bénis; Ni plus de cercle où,
le soir, je me tiens, Chantant mes vers aux amis réunis. Au pèlerin quel toit
sert de retraite, Du vieux chanteur qui s'occupe aujourd'hui ? Quelle main
s'ouvre, aux bienfaits toujours prête? Du pauvre aveugle où se trouve
l'appui? De Mahomet aucun ne se soucie; On foule aux pieds sa trace, on
n'en veut plus! Telle est la roche , à la superficie D'un sol mouvant
qu'insulte le reflux. Abd er-Rhaman, saint patron de la ville, ** Dans tous
ces maux nous délaisseras-tu? Un lourd sommeil, au dernier domicile.
Glacerait donc ton âme sans vertu? Céleste ami ! quand le Divan, sur terre,
Digitized by Google

Te consulta sur ce jour à-venir, A l'effrayer tu préféras te taire,
Comme aujourd'hui, ne voulant que bénir. Tu prévoyais nos malheurs
effroyables, Et tu laissas aux grands parleurs d'Alger, Les annoncer aux
curieux coupables. Pour voir ce jour, nous avons payé cher ! Dans cet
abîme, acheté par nos fautes, Un loup commet des crimes inouïs; De nos
bercails il disperse les hôtes, Et nos Corans sous l'ordure enfouis. Le monde
a bien changé de face I La sphère a brisé ses anneaux. Le globe est sorti de
sa place, Et, des quatre points cardinaux, Les anges ont fui dans l'espace.
L'Islamisme est décapité. Les enfants, sous un poids de glace, Inclinent leur
front argenté. Plus de bonheur, de confiance! La plume a la lourdeur du
plomb; L'absinthe au miel joint son essence; Tel qui ment ou non c'est
selon..., Du titre d'Hafiz se décore. L'argent, ternissant sa couleur, Digitized
by Google

- 6 A pris les teintes de T^uurare; Qu'est-il besoin d'un contrôleur !
Les femmes sans baboudjs, sans voiles , Cachant leurs attraits de leurs
mains, Comme des errantes étoiles Courent, fuyant par les ch^oiins, 0 mon
Dieu ! moment de détresse ! Sans lui dire un dernier adieu , L'amant a laissé
sa maltresse; La terreur les trouble. — 0 mon Dieu ! Toutes ces peines sont
prédites. Les mondes en vain crouleront; Sur nous tes volontés écrites Au
temps fixé s'accompliront. Mais, — ô Roi des choses futures! 0 Toi, des
mains de qui tout sort! Prends pitié de tes créatures; Adoucis, par pitié, leur
sort! Le Musulman et l'Idolâtre Se donnent la mort. — Daigne voir Les
Croyants, debout pour combattre,. Depuis le matin jus(|u'au soir ! Le lâche
s'enfuit du carnage En voyant le brave mourant..... Honte au menteur qui
décourage Ceux qui luttent au piⁱAier l'ang ! Digitized by Google

- 7 — Les femmes, en tremblant, vont gi-avissanl la route. Elles ont vendu cher, en ville, leurs faveurs, Et pour peu, maintenant, les donneraient sans doute... Pour elles plus d'atours aux brillantes Gouleur\$. Au nonchalant maintient, nous traînant sur leurs traces, A succédé la marche aux pas désespérés. Souhaitant la victoire aux héros de leurs races. Elles portent au loin leurs regards égarés. Si nous sommes vainqueurs, ces beautés peu timides Livrent à Nègre, à Turc, leurs appâts attrayants; Des bleus foutas leur front prend les teintes livides. Si nous sommes vaincus. — Dieu sauve les Croyants! IV. En vain le chef nous commande Tout est perdu !... C'en est fait h 0 mon fils I comme elle est grande , La peine due au forfait ! La peur, l'effroi, l'épouvante Nous frappent dans ce moment, Comme— ô malheur!— lorsqu'il vente Au sein d'un embrasement. Les maudits, — horde guerrière, — Digitized by Google

— 8 Que le jour soit court, soit long, Font gronder comme un tonnerre Le bronze , et siffler le plomb. Le fort, le faible lui-même, Vont s'exposer au trépas, Hors celui dont le cœur aime Ce monde et ses faux appas. Plusieurs mordent la poussière, Les uns morts, d'autres blessés. Tel vietit, quand l'autre en arrière S'en va, les membres lassés. Mais pour lui, mieux vaut qu'il monro Martyr, par un noble effort. A lui s'ouvre, pour demeure, Le paradis, château-fort. Cette haute citadelle Sur ses murs garde à ses vœux Un poste de sentinelle (Comprends-moi, toi qui le peux!...)
Comment pourrai-je décrire Du paradis les bassins, Où les houris, qu'on voit rire, Entrent dans l'eau jusqu'aux seins î Que dirai-je de ces salles Où, foulant de verts tapis, Leurs pieds, libres de sandales, Digitized by Google

- 9 Vont chercher de brillants châles Et de somptueux habits! La
part des jeunes gens se plaisant à l'étude, C'est de persévérer dans leur
douce habitude; Celle du mendiant qui prie, en ce bas-lieu, Vivant au jour le
jour, c'est de contempler Dieu. Mon Dieu! fais qu'avec lui ma part un jour
se trouve !. Celle de mes amis que l'infortuné éprouve, Celle des gens
sensés et des imprévoyants. Des Fidèles, enfin!... — Dieu, sauve les
Croyants! V. Contre nous vint une flottille, Le rebut des peuples du nord ,
Dont le fusil qui de loin brille, Prête des ailes à la mort. Pareils aux ânes
qu'on accoutre De sangles liant leurs fardeaux, Les maudits se chargeaient
d'une outre Qu'ils portaient partout sur leur dos. Ils y puisaient l'aveugle
rage Que le vin verse à flots brûlants; Des balles ils bravaient Forage
Digitized by Google

- 10 Pleuvant sur leur front, sur leurs flancs. Blancs, Noirs, Turcs, Maures, Mozabites, Durant vingt-deux jours tout entiers, A leurs incursions subites Ont offert, dans tous les sentiers, Sur chaque chemin, chaque route, Des héros courant au trépas; Dieu les récompense, sans doute, Aux lieux où la mort n'entre pas. Des Chrétiens Tannée infernale Marchant à travers les guérets. Fit avancer Theure fatale, Annoncée en termes exprès. Courant vers Alger, ses cohortes Entrèrent, d'un pas cadencé. Dans nos murs dont ses chefs ont pris les clefs des portes. Tout est perdu !... Les cris dans la ville ont cessé. Il n'est plus de tribune au milieu des mosquées Où les lois du Seigneur nous étaient expliquées. Sur les tapis, couvrant leur pavé pur jadis. Où les saints prosternés rêvaient le paradis. Ils marchent, — ces maudits I chaussés de leurs botlines Qui des chemins fangeux traînent la saleté! Le saint lieu s'écroulant, tout rempli de ruines, Est devenu des chiens le chenil empesté. Digitized by Google

- 11 Le Coran, prisonnier sous les fermoirs du livre, Dérobe ses secrets, à nul il ne les livre. Roc de fondation, rempart de la cité, Déraciné du sol ce livre est rejeté. Oui, nous sommes vaincus! non point par le carnage, Amis! mais par nous-même, en dépit du courage; Par notre lassitude, et les pressentiments Qui tiraient de nos cœurs de sourds gémissements. Oui, malgré nous, notre œil voit, à travers ses larmes, Approcher le sommeil qui nous surprit en armes. A ces malheurs prédits, patients Musulmans, Succéderont bientôt de moins tristes moments. Bientôt, de leurs glaives terribles. Nos amis, — les Beni-Mendas, ~ * Trancheront, — guerriers invincibles, — • La tête à ces impurs soldats. La terre sera ruisselante Du sang de leurs prêtres chrétiens. Les vautours, en troupes volantes, Viendront manger la chair des chiens. Bientôt s'ouvriront dans les nues, Aux martyrs, les portes des cieux! Bientôt des beautés demi-nues Rendront la joie en ces bas lieux. Dieu ! rends-nous, des célestes voûtes. Digitized by Google

- 12 — El-Mahdi, Hussein son neveu ! * Viens au secours, toi qui m'écoutes ! Au secours!.... Viens, au nom de Dieu! C'est trop rester dans vos asiles, Chefs, nous laissant en proie à des maux effrayants! Venez! la paix viendra; nous serons tous tranquilles, Venez! —Dieu sauve les Croyants!

VI. Sont-ils aux batailles Sur leurs destriers, Ou sur nos murailles, Nos frères guerriers, Dont les damas brillent D'éclairs palpitans, Quand d'or pur scintillent Leurs riches caftans! Formant l'assemblage De mille couleurs, Ils semblaient l'image D'un bouquet de fleurs. Où sont, dans la lutte. Les Grands du Divan, Dont le Bev consulte Digitized by Google

- 13 Le Conseil savant?.... Leur suite de nègres Soignant leurs
plaisirs, Les Khodjas intègres, L'Agia, les Vizirs V L'Emir, qu'on nous
prône,* Rend-il, dans Texil, Au Pacha son trône? ** Où le trône est-il ? Où
sont, à la fête De notre Prophète, Tous ces Effendis, Imans et Cadis? Et ce
vaillant homme Qui, des fils de Rome Ayant triomphé, Humait le café.
Quand Therbeb sonore Avec la mandore De sons indécis Le berçaient, assis
? Plus d'un chaoux sage, Plus d'un joli page Au visage frais, Et fier comme
un raïs, Veillaient. que sa pipe, Digitized by Google

- li Dont le feu dissipe L'arôme aux enlours, Fût pleine toujours.
Où voit-on encore L'habit qui décore Le vrai musulman?,... Son beau
doliman, Et ce cachemire Que chacun admire, En turban porté, Roulé de
côté?.... Où sont nos costumes, Nos lois, nos coutumes?. De la région La
religion Hélas! s'est enfuie! Dieu du ciel! essuie Nos yeux larmoyants!....
Sauve les Croyants! VIL Sauve-nous par l'effort des braves, Toi qui fais les
lois du destin! Que le rédempteur des esclaves Nous vienne du Moghreb
lointain. * Digitized by Google

- 15 Plus d'un captif chargé de chaînes, Loin d'Alger vient d'être emporté. En quel lieu....? Plus d'un, grâce aux haines, Traîne des fers dans la cité. Plusieurs, de la foule chrétienne Ont pris les dogmes détestés, Et les habitants de la plaine Vont se plaignant de tous côtés. Voyez quelle foule con/use Aux Béni Rebia s'étend! * C'est ainsi que le Chrétien use De la prophétie il l'entend! Il change de camp à toute heure, Dévaste la plaine et le fahs, Où chacun laisse sa demeure, Pleine de fruits et d'or, hélas! L'habitant des palais champêtres Qui, dans la paix, coulait ses jours, Doit, loin du toit de ses ancêtres. Désormais vivre de secours. A l'approche du bruit des armes, Il fuit ses jardins verdoyants, Arrosant leurs fleurs de ses larmes,.... 0 mon Dieu! sauve les Crevants! Digitized by Google

10 Vlii. A vous, Croyants, honte et reproche! Mais voici que, des quatre vents, Le moment prévu qui s'approche Rassemble des hommes fervens : Les uns opérant des miracles, Les autres venant du Soudan; Plus d'un, à la voix des oracles, Venant des bords de l'Océan ; — Jeunes et vieux, immense trombe Composant une légion Qui vers Alger s'avance, et tombr, Ramenant la religion. Ils auront tous leur récompense, Bien qu'ils ne soient que l'instrument Du Dieu qu'ils priaient en silence, En luttant pour lui vaillamment. L'homme qui met en Dieu sa gloire Le voit bénir son escadron. Le miel coule, quand il veut boire. D'un vase imprégné de goudron. L'A victoire en nos murs, comme aux siècles antiques. Ramènera la foi, la paix, les vers, les arts! Digitized by Google

— 17 — Les métiers reviendront habiter nos portiques, Le commerce en tous lieux réouvrira ses bazards. Du haut des minarets brillants comme des phares, Chanteront les mouddinns appelant au saint lieu. Des lampes, des tapis pleins de dessins bizarres, Décoreront Tenceinte où Ton adore Dieu. L'école reverra le vieillard qu'on y mène Répéter son vieux texte aux élèves brayants Qui, pour cinq jours d'étude, auront dans la semaine Deux grands jours de congé. — Dieu sauve les croyants ! IX. Mais, un bruit circule, Prompt comme le vent De la canicule Qui court, poursuivant Au sein des campagnes Les troupeaux peureux — « Les gens des montagnes « Sont victorieux I » — C'est leur jour de gloire, La fin d'achoura ! * On lit dans l'histoire Qu'il arrivera Digitized by Google

Dû héros suprême Venant nous venger, Dans ce mois-là même,
Aux abords d'Alger, El qui, par des bombes Tombant dans ses murs,
Creusera des tombes Aux Chrétiens impurs. A notre saint culte Le Chrétien
maudit Devait faire insulte, Car c'était prédit. Notre ville sainte Souffre en
ce moment : C'est la femme enceinte Dans l'enfantement, Qui, plus tard,
tranquille. Verra son enfant, Comme notre ville, Libre et triomphant. Nous
verrons encore Tous les chiens fuyants. 0 Dieu que j'implore, Sauve les
Croyants! Digitized by Google

- l'J LE POÈME ALiFBATSIQUE *. Un jeune homme du Sahara, placé par ses parents dans une zaouYa (école), tenue auprès du tombeau d'un saint personnage, se montrait rêveur, et semblait ne vouloir rien apprendre. Il fut présenté comme un élève indocile à un certain taleb (savant), sorte d'inspecteur des études, qui lui reprocha de n'avoir pas même daigné apprendre le nom des lettres, et lui demanda la cause de sa noire mélancolie. L'écolier satisfait son examinateur en lui récitant ce poème, où les strophes donnent tour-à-tour, par les premiers sons qui les commencent, l'énoocé de chacune des lettres arabes dans leur ordre conventionnel. — La difficulté d'une reproduction de ce genre, en français, doit faire espérer en l'indulgence du gracieux lecteur. A l'if dont le front vert décore Le tombeau d'un saint, en ce lieu, Faut-il que je me plaigne encore Du mal qu'en moi veut laisser Dieu! Bannis-moi de ce sanctuaire, Ou dans les fers retiens mes pas; Fais-moi boire un électuaire Tes soins ne me guériront pas. Digitized by Google

- 20 Ta science cède à la flamme Que n'éteindraient toutes les
eaux; Son feu me brûle au fond de l'âme, Calcine ma chair et mes os. Te
satisfaire est bien facile, Si tu veux connaître mes maux. Pardonne au
disciple indocile J'aime! Je le dis en deux mots. J'imité, en priant le
Prophète, Les soupirs de David le roi. Vous, dont la vie était parfaite, Que je
souffre!..... ah! priez pour moi! Z Haletant, j'aime une gazelle Que je
poursuis, — soins superflus! On n'en verra plus après elle..... Après elle on
n'en verra plus. Digitized by Google

- 21 Klialender, Marabout qui veilles, Vous, à prier toujours
constans, Bénissez le Dieu des merveilles Qui nous en montre une en ce
tems. D'Allah c'est une œuvre sublime, Un fruit du palmier, — astre au ciel
! Il est le seul de son régime , Et sur nous fait pleuvoir le miel. De sa
langueur, hélas! la vie Marchant du néant au trépas, Jamais ne sort ,
d'ennuis suivie, Si Tamour ne soutient ses pas. Ramené dans la solitude Par
l'effort de rivaux jaloux, Les pleurs, dont j'ai pris l'habitude, Baignent le
sable et les cailloux. Digitized by Googl S'f

- 22 ; Zélé pour leur ravir ma belle, Je compose mille chansons.
Dans mes vers tout haut je l'appelle , Libre comme aux flots les poissons. Si
nous sondons l'œuvre divine D'Allah qui créa tout de rien. Contemplons
celle qui devine Ce que mon cœur sent pour le sien. Chacun la voyant si
folâtre, Sautillant au sol sous nos yeux, Pour une colombe d'albâtre Prend
cet ange venu des cieux. — Ça doit-être quelque antilope « Qu'on voit au
loin paissant les fleurs. Se dit-on, tandis qu'en èyncope Je tombe, et change
de couleurs. Digitized by Google

— 23 — J[^] D'admirer cesse-t-on?... non certel On rêve..... on
perd tout souvenir; Mon esprit fuit, et — corps inerte Je ne le sens plus
revenir. Taciturne, j'erre en délire; Dans ma tête vibre un bruit fort, Comme
les cordes d'une lyre Dont nul ne peut trouver l'accord. Damné, peut-être —
peine étrange Où pénètre un rayon du ciel! — Je ne sais invoquer quel ange
Est-ce Azraïl ou Gabriel ? * Haï, n'habitant plus ma tente, Aux Grands je
demande cela : Lorsque Chitan ainsi me tente,** Croyez-vous que j'offense
Allah? Digitized by GoogL

- 24 Ris! ne m'accorde aucune grâce, Cheik qui m'as dit, en m'insultant: —

— 25 — L'âme en moi se fondait de joie Quand vers mes regards
sa splendeur Se tournait, comme Tor, la soie, Se tordent aux doigts du
brodeur. < — >' M'immoleras-tu mes rivales, »> 0 frère ! disait-elle alors.
— « 0 ma sœur ! tu n'a pas d'égales ! » A toi j'appartiens, corps pour corps!
Nous ne prenions pas l'air maussade Qui me vient par accès subits. Elle
m'offrait une grenade Ouvrant son écrin de rubis. Hélas! que ma douleur
vous touche!... L'objet de ces détails précis N'était qu'une ombre... et sur ma
couche. Seul, je me réveillais assis. Digitized by Google

k 26 Ouale, rideaux, je déchire Tout, en courant... je ne sais où. Si
Ton avait vu mon délire, Chacun aurait dit : il est fou. La malice d'un noir
génie De Tamour m'a versé le vin. Pourquoi m'a-t-il laissé la vie Comme un
verre vide en ma main ? Illustrez de mon mal intime Le nom doux comme
Aïn Saffa. * Écrivez Tha suivi d'un Mime^ Et tracez au-devant un Fa. ^
Digitized by Google

27 LES COMPARAISONS DE LA BELLE GHOZALA.

Couverte, sur mon lit, de l'enveloppe unique D'une gaze assemblant ses longs plis en tunique. Je sommeillais. Il entre, et me voit tressaillir. Sa joue offrait l'éclat d'une rose à cueillir, Et je lui dis tout bas : ta joue est une rose ! — « Une rose , dit-il , se fane à peine éclore. »> Alors je rappelai mon rameau gracieux ! — « Le rameau se dessèche aux vents capricieux » Reprit-il. A son front je comparai Fellipse De la lune; et lui : — - Bien ! la lune qui s'éclipse ? — Que dire, m'écriai-je : ô beauté de Joseph ! — « Joseph, répondit-il, reçut plus d'un grief)) De ses frères, en butte à leur rage écumante... » Moi je suis dans les bras de la plus tendre amante ! Digitized by Google

~ 28 — LA BELLE ANDALOUSE. Vieux chant de l'Andalousie
raqsulmane. O belle Andalouse, Fleur de volupté, Grenade est jalouse De
tant de beauté ! Ton front, pour la danse Surgit, d'or paré; La lune ainsi
lance Son disque doré. Lorsque ta guitare Vibre avec ta voix, Mon esprit
s'égare Au jeu de tes doigts. Le vin sur la nappe Est prêt d'échapper...
Buvons vite... on frappe...? Laissons-les frapper ! Digitized by Google

- 30 Elle vaut cent objets tout verts. Comme les feuillages divers.
Elle vaut Therbe et la fontaine Des haouchs au bout de la plaine, Et nos
champs après les hivers. — Elle vaut cent objets tout verts. Elle vaut cent
objets tout blancs, Comme un haïck garni de glands. Elle vaut les vases
d'albâtre, Les toisons que lave le pâtre , Les cygnes argentés aux flancs. —
Elle vaut cent objets tout blancs. Elles vaut tous les Turcs d'Alger Et les
Cheiks des Portes de fer. * Elle vaut, (si tu sais comprendre). Ben Tami, sa
fille et son gendre ! ** Nul objet pour moi n'est plus chei*. Elle vaut tous
les Turcs d'Alger. Elle vaut tous les sentiments Qu'éprouve le cœur des
amants : Elle vaut l'amour, l'espérance. Les chagrins, les vœux de l'absence,
La constance et tous ses tourments. Elle vaut tous les sentiments. Digitized
by Google

- 31 Elle vaut tout dans l'univers : Les objets blancs, bleus, noirs
et verls. Elle vaut les métaux, les marbres, Les oiseaux, les poissons, les
arbres, Les Sultans, les désirs, les vers...— Elle vaut tout dans Tunivers.
LEAU QUI BOUT. Fable algérienne. Que dit dans l'urne où l'airain
l'emprisonne, Sur le feu, l'eau dont la liqueur bouillonne? « Lorsque du ciel
je descendais jadis, » Sortant du puits dont boit le paradis,)) Je tempérâis
les ardeurs dévorantes » Qui des forêts flétrissaient les abris; »> J'étais
l'espoir de leurs feuilles mourantes. » De ces bienfaits pour moi quel est le
prix? ») Ce bois, par moi végétant sur la terre, » Que j'arrosais afin qu'il
prospérât, ») A me brûler prête son ministère. ») Ainsi toujours se comporte
un ingrat. » Digitized by Google

i — 32 — LAMANT ANDALOUX. Vieux chant de l'Andalousie musulmane. Placé près de sa jalousie, Au balcon espérant la voir, Mon amoureuse fantaisie Pinçait de la guitare, un soir. Elle ne dit que ces paroles Pour réponse : — « Les Andaloux « Comprennent les tendres symboles, »> Et de la gloire sont jaloux. » Je te garderai ma tendresse. » Celui qui chante par amour » Et souffre tourment et tristesse » En recevra le prix un jour. » D'un bouquet de roses sauvages * Elle effeuilla sur moi les fleurs... — Etoile cachée aux nuages, A toi la grâce, à moi les pleurs! Digitized by Google

— ;i;! — • LA PRISE DE CONSTANTINE. Chant tunisien.

(1857) Feu de mon cœur ! Hamouda pleure et sort * De son palais que tout le luxe pare : « Soldats, dit-il, que chacun se prépare ! » Bourrez le plomb qui porte au loin la mort ! — Feu de mon cœur ! couve dans ma poitrine » ^.. Les Français ont pris Gonstantine. Hamouda Bey s'aime en hâte au rapport Que des brigands sont entrés dans la ville Dont le Roumel rend Fabord difficile. Bourrez le plomb qui porte au loin la mort ! Ils ont du mur entre ouvert la courtine; Les Français ont pris Gonstantine. 0 mes amis ! est-il plus triste sort ! Ils ont détruit nos jardins, nos murailles; Ils ont cherché de Tor dans nos entrailles... Bourrez le plomb qui porte au loin la mort ! La main du crime en nos maisons butine; i^s Français ont pris Gonstantine.

Digitized by Google

- M Que de malheurs !... Une horde du Nord Qui s'empara
d'Alger, et puis de Bone, Vers nous accourt, sur nous son canon tonne.
Bourrez le plomb qui porte au loin la mort ! Mais sa fureur a gravi la
colline... Les Français ont pris Constantine. Bey de Tunis, avec nous sois
d'accord ! Enrôle-nous l'homme libre et l'esclave; Pour les guider nous
avons plus d'un brave. Bourrez le plomb qui porte au loin la mort. On
reverra la valeur sarrazine. Les Français ont pris Constantine. Sultan de Fez,
verras-tu sans remord Tous ces Chrétiens guerroyer sur nos plages?
Viennent tes fils, prompts comme les nuages! Bourrez le plomb qui porte au
loin la mort ! A moi, Scheriffsl prouvez votre origine! * Les Français ont
pris Constantine. Pacha d'Egypte, ô loi, régner au bord h où sont venus les
oukils du Prophète, i'rince, en retour, reçois notre estafette. Bourrez le
plomb qui porte au loin la mort ! Nombreux soldats que sa main discipline,
Les Français ont pris Constantine. ft Digitized by Google

- 35 De Tripoli toi qui gardes le port, Bey, roi des raïs, qui de nos
maux soupirez, Arme pour nous matelots et navires. Bourrez le plomb qui
porte au loin la mort ! De l'Orient vient la brise marine. Les Français ont
pris Constantine. O toi, Sultan, que le plaisir endort, Vois, de Stamboul ,
Constantine qui tombe ! Que tes vaisseaux viennent lancer la bombe !
Bourrez le plomb qui porte au loin la mort ! Courageux Turcs dont la force
extermine. Les Français ont pris Constantine. Feu de mon cœur, éclate avec
transport ! De la mosquée on voit dans la poussière Le minaret qui dictait la
prière ! Bourrez le plomb qui porte au loin la mort ! A l'incendie ils ont joint
la ruine... Les Français ont pris Constantine. Celui qui croit, plus que dix il
est fort ! Vrais Musulmans qui maniez Tépée, Chassez la tourbe à Tenfer
échappée , Bourrez le plomb qui porte au loin la mort ! Aux pistolets
joignez la carabine ! Les Français ont pris Constantine. Digitized by
Google

- 36 CHANT DE GUERRE DES IGAOUAOUEN OU
ZOUAOUA, Kabyles de l'Oued Sahel, Yersant nord do Jurjura CHANT
DES FEMMES. Celui qui montra le plus d'âme Choisit celle aux plus
beaux sourcils. Sa joue aux crosses des fusils A donné des baisers de
flamme. Quand le plomb siffle et luit le fer, Puisqu'au premier rang il
s'expose, Qu'à son choix il cueille une rose, Charmant, comme un autre
Amelker. CHANT DES HOMMES. Maîtresses qui régnez sur terre, Jeunes
filles au turban bleu, Soyez toujours sages, quand Dieu Dans le pays permet
la guerre! Perdre la gloire, c'est mourir Sans gloire se peut-il qu'on vive....?
Mais vous, belles, quoiqu'il arrive, Vous gagnez toujours du plaisir.
Digitized by Google

-^ 37 LA DISPUTE DES GAZELLES. Le ghazal dit à la gazelle :
— « Mon œil de tous est le plus beau, » Et mon sourcil fut le modèle » Des
contours que trace un roseau. * »> Deux palmes font, — je te l'assure, — »
La longueur de mon encolure, *) Droite et lisse comme un fuseau. ♦) Au
désert je cours, je sautille, » Paissant le thym au point du jour. » Belle I je
suis de ta famille, » Et je puis offrir mon amour. »> Nous descendons de
l'antilope; » Comme toi, je fuis, je galoppe, » Au moindre bruit dans mon
séjour. » — » Va-t-en , vil bouc en frénésie ! »» — Aussitôt lui répondit-on;
— >► Je suis la gazelle d'Asie, »> Et seule je porte ce nom. •) Irais-je avec
un rien qui vaille , » Chez tels qui n'ont ni sou ni maille •) Dégrader ma
noblesse...? Oh! non. » Digitized by VjOOQIC

— 38 — « Ma liberté, ma course agile, — • Dit le ghazal sans s'effrayer, — » Sont des biens que pour cent... pour mille. ') Aucun bey ne pourrait payer. « Au milieu des vertes broussailles » Viens célébrer nos fiançailles ! M D'être libre viens essayer ! — « Moi, — reprit la gazelle altière, — ») Auprès des Dames, des Seigneurs, >♦ J'ai de beaux tapis pour litière, » Des coussins parfumés d'odeurs. — « Ah! mieux vaut sur un lit de mousse, Dit son amant, d'une voix douce, — » Mêler notre joie et nos pleurs ! » Par ces mots finit la querelle Entre le ghazal et sa sœur, — Et l'on prétend que la gazelle Préféra le luxe au bonheur. Digitized by Google

- 39 COMPLAINTE DES PAUVRES DEMANDANT
L'AUMÔNE AUPRÈS DE LA MOSQUÉE DE SID ABD EL-RADER %
AU FAUBOURG BAB-AZOUN, PRÈS ALGER. Un peu (le pain! Je meurs
de faim, mes frères! Au nom de Sid Abd el-Kader, du pain! Puisse
aujourd'hui l'aspect de mes misères, Parmi vous tous toucher un cœur
humain. Que le Prophète offre à Dieu mes prières; Des bienfaisants qu'il
mène au ciel l'essaim! Un peu de pain! je meurs de faim, mes frères! Au
nom de Sid Abd el-Kader, du pain! Dieu dans le ciel, par sa vive lumière,
Couronnera le front toujours serein Du vrai croyant, qui revêt sur la terre
Les membres nus du pauvre pèlerin. Baboudjs de femme ou bottines
guerrières Ne viendront pas traverser son chemin. Un peu de pain! je meurs
de faim, mes frères? Au nom de Sid Abd el-Kader, du pain! Puisse
aujourd'hui l'aspect de mes misères, Parmi vous tous loucher un cœur
humain ! Digitized by Google

— 40 — Que Dieu i-ayonne aux pleurs de mes paupières. Dans le miroir d'une aumône en ma main! Dieu vous paîra ces oboles légères Avec For pur de son trésor divin. Un peu de pain! Je meurs de faim, mes frères! Au nom de Sid Abd el-Kader, du pain! Que le Prophète offre à Dieu mes prières! Des bienfaisants qu'il mène au ciel Tessaim! Comme martyrs sous les saintes bannières, Ou bien en paix s'endormant dans son sein. Celui qui trace aux soleils leurs carrières, Aux bienfaisants garde un bonheur sans fin. Un peu de pain! Je meurs de faim, mes frères! Au nom de Sid Abd el-Kader, du pain! LE GRAIN DE BEAUTÉ. Kadria de rOricni. Voi? ce grain de beauté dans les fleurs de sa joue!. On dirait, à Taurore, au milieu d'un jardin, Un des Noirs que pour fils le Zanguébar avoue , ĨCnlre le lys, l'œillet, s'arrêtant, incertain, S'il doit cueillir la rose ou le pâle jasmin. Digitized by Google

~ il — DÉSESPOIR. 0 toi, qui passas les montagnes,
Franchissant les flots et les bois, La jeune fille et ses compagnes Dansent-
elles comme autrefois? il m'est venu comme un bruit vague.... Est-ce bien
vrai ce que j'appris?.... Â Tencan on a mis la bague Dont un vieillard paya le
prix. Pourquoi ferait-il un mystère De celle qu'il aime? un amant! Que
craindrait-il, quand, sur la terre, Tous mourront pour le jugement? Dieu! que
mon amour ne t'excite A me punir dans les enfers! Au dernier jour ne
ressuscite Qu'elle et moi dans tout l'univers! Si je crains d'exprimer ma
plainte, C'est que les pierres se fendraient....! Oui, si de l'exprimer j'ai
crainte, r/eèt que les astres s'éteindraient Digitized by Google

> -^ 42 C'est que Tenfant deviendrait chaave Si je Texprimais et je crains....! De tourments pareîis que Dieu sauve Ceux qui me font tant de chagrins! ENCHANTEMENT. Chant du Maroc. Sultane de mélancolie, Oui, ta joue offre les couleurs De Tagathe onyx dltalie, Dont la pierre brillante allie Au plus tendre incarnat des fleurs, L'éclat du cristal où j'oublie De boire un vin trempé de pleurs. Tes sourcils noirs comme la mûre, Tes yeux, saphirs fascinateurs. Tes cheveux qu'un reflet azuré, Ensorcelleraient, — je le jure ! — Même les deux grands séducteurs — Harout et Marout, que torture * La peine due aux enchanteurs. Digitized by Google

LOISEAU MESSENGER. (Yatir nouba). Chanson dé Tnnis. L
AMANT. Bel oiseau messenger, va dire à mon amante Que le festin tout prêt
l'attend , Et que la liqueur écumante Bouillonne au cristal éclatant. Pour
revenir vite Aux lieux où j'habite Et meurs lentement, Pars, oiseau
charmant. ' l'amie. Bel oiseau messenger, reviens dire à ton maître Dont le
front, là-bas, doit brunir, Que de l'ambre qui le pénètre Je conserve le
souvenir. Pour revenir vite Aux lieux où j'habite Et meurs lentement, Pars,
oiseau charmant. Digitized by Google

— 44 l'amant. Bel oiseau du Sahel, répète à ma maîtresse,
Blanche comme un boudjou nouveau, Combien je crains que la tristesse Ne
la mène un jour au tombeau. Pour revenir vite Aux lieux où j'habite Et
meurs lentement, Pars, oiseau charmant. l'amie. iJel oiseau du Sahel , à mon
ami rapporte Que mes yeux de lui sont charmés , Et que les abords de ma
porte Sont gardés par des Noirs armés. Pour revenir vite Aux lieux que
j'habite Et meurs lentement, Pars, oiseau charmant. l'amant. Bel oiseau des
houris, redis à ma sultane : » Le même culte nous unit, « Moi Musulman,
toi Musulmane, » Et deux colombes n'ont qu'un nid. » Digitized by Google

Pour revenir vite Aux lieux où j'habite Et meurs lentement, Pars,
oiseau charmant. l'amie. Bel oiseau des houris, près de celui que j'aime
Retourne et récite ces mots :

'iG L AMIE. Bel oiseau de Tunis, à celui que j'adore Annonce que
je vais venir; Que par Tespoir il vive encore; — Mes pieds sont chaussés
pour partir. Précède-moi vite Aux lieux qu'il habite. Près de mon amant
Reste, — oiseau charmant! LA PRAIRIE ET LE NUAGE. Allégorie
orientale de Soyouti. La prairie a longtemps aspiré le nuage Qui lui rapporte
son amour. Sans oser reprocher son absence au volage, Elle tressaille à son
retour. Sur le sein qui l'attend, le fils de lair repose; Dans les larmes qu'il
verse un tendre espoir reluit. L'amante, à ses baisers offrant la fleur mi-
close, Commençait à sourire au moment qu'il s'enfuit. Digitized by Google

AMOUR CONSTANT. J'aime un front sans voiles qui luit,
Comme, en sa quatorzième nuit, La lune, au désert de Médine. Ils
deviendraient tous insensés, Les Saints à la Mecque entassés, S'ils voyaient
sa beauté divine ! Son sourcil ressemble au trait fin Contourné par un
écrivain, D'un doigt léger que rien ne trouble. Le salpêtre a teint ses cils
longs, Et ses prunelles sont deux plombs *Que lance au cœur un mousquet
double. Ses bras, aux contours élégants, Brillent comme des yataghans Au
nocturne éclat des étoiles. A tous elle vient au-devant. Gomme s'avance,
sous le vent, Une frégate à pleines voiles. Digitized by Google

- 48 Si dans l'air flottent ses cheveux, Comme les crins du cou nerveux Des cavales que rien n'arrête , — Un cachet sur un parchemin Est plus grand, a moins de carmin Que sa bouche rouge et discrète. Tatoué de fleurons d'azur, Son sein cache, en son marbre pur, Un cœur dur comme un cœur de datte. Ces fleurons, jeux d'un montagnard, Indiquent les coups de poignard Qu'à mon. cœur a donnés l'ingrate. Gomme un malade, avec langueur Je l'ai regardée 0 rigueur! Elle m'a vu d'un œil de glace....! Je vais dire au Cadi : « Seigneur, » Elle a pris et retient mon cœur, « Sans me donner le sien en place. » Je vais, — pour finir mon tourment, — Sur mon bras faire un monument, Témoin que de la fuir je jure ! Charbon ardent, viens le former! Quand je voudrai me renflammer, Je regarderai ma brûlure.

Digitized by Google

- 49 Lorsque je serai mort d'amour, Si de mon tombeau, quelque
jour, Celle que j'aime tant s'approche, Je lui dirai tout bas : « Lella! « De
vos yeux un martyr est là!.... Mais non sur un ton de reproche! Yailahl
MISSION DU ZÉPHIR. Zéphir caressant les roses Dont s'embaume mon
jardin, Chante mille douces choses Au cœur qui fait mon destin. A cette
belle des belles. Qui d'amour m'apprit les pleurs, Va porter de mes nouvelles
Avec l'encens de mes fleurs. Quels parfums, quelle harmonie Lui feraient la
cour —cher démon! Si j'étais comme un génie Au temps du roi Salomon!

Digitized by Google

— M) — LE CHEVAL DE BEN GUENOUN De Mascara. * Ters
ma belle aux yeux d'aigle, allons sans plus attendre, Mon coursier! par
Allah, vole avec moi! partons! Pour ce jour, j'ai nourri de Forge le plus
tendre Ta vigueur exilée en ces lointains cantons. La laine, au lieu de fer, a
formé tes entraves, — Les flots purs ton breuvage, et ton bain azuré. Je t'ai
toujours traité comme l'ami des braves; Mieux qu'un frère, mes mains avec
soin t'ont paré. Ta housse de la rose emprunta les délices ; De ton cou
l'amulette est dans la soie et l'or; Les épis de tes crins charment les
maléfices; Ton élan, pour ton maître, est, dès l'aube, un trésor. Je t'ai fait
visiter, comme à l'un des Fidèles, Le vieux cheikh El-Âkh'al, le plus saint
des santons. Reviens plus promptement, rapide oiseau sans ailes! Mon
coursier! par Allah, vole avec moi! partons! ^ Digitized by Google

^ 51 CHANT DU SOUF Kaïdat dans le cerele de Biskara,
proTince de Constantine, qui comprend sept villages. Celle que j'aime est la
tige Des fleurs qu'on ne peut cueillir. — Qui la force à ce prodige? —
Salahl Sultan sans visir. Un rosier, planté près d'elle, Bien qu'à ses pieds
l'eau ruisselle. Se verrait bientôt flétri. Que maudit soit son mari! Je vais te
dire une histoire; C'est un rêve que j'ai fait. Profitant de l'ombre noire, La
gazelle se sauvait. Elle pleurait, comme celle Qui, chez Salah, jeune et
belle, A le front de coups meurtri Que maudit soit son maril Comme
l'agneau qu'on immole, Son visage était vermeil. Digitized by Google

- 52 Elle bondissait, — la folle! — Au loin cherchant son pareil.
Mais sous son gourbi, de suite, Des gardiens l'on reconduite • En prison
sous cet abri. Que maudit soit son mari! Pour paître auprès de la sour

~ 53 CHANT FUNÈBRE SUR LA MORT û£ L'AMIRAL

UAMIOO Tué à l'époque du bombardement d'Alger, par le 8 Américain». (1816.) Câbles du navire, — Qui semble une lyre Quand passe un zéphire Aux montagnes d'eau, — Pleurez un grand homme Que redoutait Rome : Le héros qu'on nomme Le Raïs Hamido. Vivantes étoiles, — Qui suiviez ses voiles A travers les toiles Du chaste bandeau, — Le roi de vos charmes N'attend pas de larmes Pleurez sur nos armes, Non sur Hamido. Son vaisseau, naguère, De Stamboul au Caire. Digitized by Google

- 54 Lui seul de la guerre Portait le fardeau. Dieu, maître du monde! Qui viendra sur Vonde Dont le gouffre gronde Venger Hamido? Qui saura défendre Notre ville en cendre, Que Ton veut nous rendre Refaite au cordeau? Les coups de la foudre Reviendront dissoudre Nos remparts en poudre, Où dort Hamido. Sur les maux sans noixî D'un avenir sombre, Allah! jette Fombre D'un épais rideau, Quand Alger succombe Sous l'éclat de bombe Qui creuse une tombe Au brave Hamido. Digitized by Google

— 55 — LE MATIN Ode anacréontique. Sortez du sommeil Pour
chanter Taurore, Buveurs qu'en éveil Maintenait Tamphore Couvant le Siroc
Au fond du liquide, Où luit l'œil du coq En rubis humide. Sortez du
sommeil!..... La nuit est passée. D'un riche appareil Elle s'est lassée, Et,
fuyant du bal Dans sa sombre chambre, L'azur de son schall Laisse un
parfum d'ambre. Sortez du sommeil, Le matin s'avance! D'un éclat vermeil
Son front se nuance. Digitized by Google

— 56 Oh! comme tu dors, Ami ! prends Ion verre ! Sors du
sommeil, sors! Viens voir le parterre. Laisse le banquet, Convive que
j'aime! Refais ton bouquet : 11 est notre emblème! Son ruban lié Joint les
lys aux roses; Ainsi Famitié Unit toutes choses. * Des nouvelles fleurs Que
notre pied foule, Vois les cent couleurs Émaillant leur foule! Autant qu'un
beau jour Hien ne les décore. Qu'il est fou, — Tamour, Dont la main les
dore! * Au vert minaret Que l'if lui présente, L'oiseau monte et chante,
Mouddinn toujours prêt; Digitized by Google I

- 57 ~ Dans un doux vertige,. Comme un rossignol,; Je chante et
voltige Sans quitter le sol LA TOILETTE DE HAMDABE. Montre-moi
comment, — m[^]i sultane ! — Ton voile peut se dénouer; Comment au
jasmin qu'un rien fane, Tes cheveux viennent se jouer. Oh I moins brillants
sont aux yeux du Berbère Les crins si noirs ornant ses alezans. Que Dieu,
Hamdabe, ait pitié de ton père! Laisse-moi reprendre mes sens. Montre-moi
tes sérouals de moire, Et comment ils pressent tes flancs, Comment, au
mépris de Tiyoire, Le henné noircit tes doigts blancs. Oh! tes baboudjs!....
laisse m'en voir la paire! Sur leur velours quels rubis reluisants! Que Dieu,
Hamdabe, ait pitié de ton père! Laisse-moi reprendre mes sens. Digitized by
Google

~ 58 Montre-moi ton foutah de soie, Et comment tu sais l'étoffer;
Comment ton formelah déploie Les trésors qu'il veut agraffer. Oh! ta
ceinture I ils sont en or, j'espère, Ses bouts frangés qu'à tes pieds tu
descends! Que Dieu, Hamdabe, ait pitié de ton père! Laisse-moi reprendre
mes sens. Montre-moi l'anneau de ta jambe, Et comment tu le fais frémir;
Comment ce diamant qui flambe, Brillait, — bague au doigt de l'Emir. Oh!
vends-le moil tu ne sais? Délibère.. .! J'ai des sequins; je t'en donne cinq
cents! Que Dieu, Hamdabe, ait pitié de ton père! Laisse-moi reprendre mes
sens. INSCRIPTION ATTACHÉE FURTIVEMENT PAR DES JUIFS
ALGÉRIENS SUR UNE FONTAINE OÙ, du temps des Turcs, on ne
pouvait prendre l'eau sans payer. Comme Israël sous Tanathème, Fontaine,
on veut te pressurer; Mais, plus heureuse que lui-même, Tu peux encore
murmurer. Digitized by Google

- 59 A YASMINA DE TLEMCEN. 0 Yasmina, dont la taille
s'élance Gomme un rosier repoussant Timportun Par mille dards, — tels que
des fers de lance, Sois mon parfum I 0 Yasmina, dont la taille ressemble Au
bananier nous montrant ses doigts d'or, Comme une main qui se présente et
tremble, — Sois mon trésor I 0 Yasmina, dont la taille est pareille, — Non
pas au cep d'où coule un doux émoi, — Mais à l'appui qui supporte sa
treille, — Enivre-moi ! 0 Yasmina, dont la taille est semblable Au jasmin
vert, d'astres tout constellé! De tes beaux yeux, adorateur coupable, Je suis
brûlé. 0 Yasmina, dont la taille rappelle Le laurier-rose avec ses fleurs de
feu, — Sois mon soleil! étoile la plus belle Du ciel de Dieu! Digitized by
Google

- 60 Sois mon courrier, Ben Roucem ! — Prends ce rôle Puisque tu vas du côté de Tiemcen. Porte mes vœux à la branche de saule Que ses remparts possèdent dans leur sein. * LA TAILLE D'AÏCHA. Vieux chant de T Andalousie musulmane. La taille d'Aïcha semble un vaisseau flottant Dont vingt brillants drapeaux pavoisent la uxâiture. Elle donne un rival à moi, qui Taime tant!.... La taille d'Aïcha, ma mère!.... Oh! sa ceinture! La taille d'Aïcha semble, au vent matinal, Un jeune épi venu dans nos champs sans culture. A moi qui Taime tant, elle donne un rival!.... La taille d'Aïcha, "ma mère!.... Oh! sa ceinture!.. LE MEILLEUR MANDATAIRE Boukala oriental. Nul exprès, en ton nom, mieux que toi ne s'empres Crains d'envoyer un traître où tu pounrais courir. Si le lion secoue une crinière épaisse C'est qu'il pourvoit lui-même au soin de se nourrir. Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 25.71% accurate

- 61 ÉLÉGIE DE BEH KHAMKHAM De la tribu de KheKa
Gharaba, Agalik des Sdama, dans le cercle de Mascara. SOMMAIRE. I. Ben Khavkham, qui avait été berger dans un haouch (ferme), est prisonnier en France, où il rêve la liberté dans sa patrie. — II. Ce poète champêtre raconte comment il fut accusé d'une correspondance politique avec un agitateur des tribus; — de quelle manière un personnage aussi puissant que bienveillant protecteur, fit tomber ses fers, — et comment, conduit à une princesse Louise, il crut pouvoir répondre peu galamment. — ni. Le pâtre Onit sa ^oudhante élégie par 4e8 compUmenta à sa mère, à sa fWe (qu'il nomme sa petite pêche) y è sa voisine Erkeka et à tous ses amis. Du reste, cet liomme sensible à tout ce qui peu toucher le cœur, mourut de joie ou d'ennui en France,) trois Jours «près sa délivrance. Son poème est fort estimé des Arabes qui le demandent souvent, dans les cafés chantants, et le désignent som le timbre de la ed'dounia ma f(k €tman, qui est le refrain de chaque couplet. 1. Apprenez par ce chant mes tourments que je pleure. Je n'avais m, jamais chez moi de déf>l disir, Quand vint un cavalier qui troubla ma demeure. Personne mieux qu'Allah ne connaît l'avenir. La terre avec les flots contre moi se soulève; Le snltan irrité me menace du glaive....! Dans ce monde inconslMt le mal se diange «n bien, Pour qui ne se reproche rien.

Digitized by Google

- 62 Le pigeon bleu qui fuit vers le rivage more, Montre un corsage blanc ; mon cœur n'est pas moins pur. Dieu peut me rendre libre à son exemple encore ; Personne mieux qu'Allah ne connaît le futur. Si j'avais mon cheval, il n'est de sentinelle Qui retiendrait ses pieds dont le fer étincelle ! Dans ce monde inconstant le mal se change en bien, Pour qui ne se reproche rien. Le soir, parfois je rêve, et je crois, dans mon songe, Errer dans ma tribu, — promener au milieu, — M'asseoir dans le café, quand La nuit se prolonge. Personne ne connaît l'avenir mieux que Dieu. Je crois voir un vaisseau, malgré les vents contraires Partir, — coursier fumant, — pour me rendre à mes frères... Dans ce monde inconstant le mal se change en bien, Pour qui ne se reproche rien. Mais des gardes sont là, sur le double rivage, Et je m'éveille, en proie à la soif, à la faim. Dieu peut me rendre un jour l'aliment, le breuvage : Personne mieux qu'Allah ne connaît le destin. Cent livres font le poids des chaînes que je porte ; Mais pour un tel fardeau Dieu rend mon âme forte. Dans ce monde inconstant le mal se change en bien. Pour qui ne se reproche rien. Digitized by Google

- 63 Je suis dans une ville aux toits couverts de neige. Où le Chrétien sans barbe, et revêtu de lin, Grâce aux Musulmans forts, de ses travaux s'allège; Personne mieux qu'Allah ne connaît le destin. Jadis riche, aux forçats je suis mêlé....! Redoute, Arabe, un pareil sorti.... je sais ce qu'il en coûte....! Dans ce monde inconstant le mal se change en bien, Pour qui ne se reproche rien. II. O tribu de Khelfa, qui te dis la première, — Ramas de Juifs! —ma voix invoqua ton cœur dur....f Sourde, tu m'a laissé ravir à ma chaumière. Personne mieux qu'Allah ne connaît le futur. Mahi ed-Dinn, hélas! d'une façon trop vive M'avait à le rejoindre invité par missive. Dans ce monde inconstant le mal se change en bien, Pour qui ne se reproche rien. J'ai montré cette lettre à des traîtres infâmes; Contre leur commensal ils en firent rapport. •Ceux que j'estimais bons se sont montrés sans âmes. Personne mieux qu'Allah ne connaît notre sort. Digitized by Google

- 64 Le cavalier qui vint me prit à Dra l'Arrache, Écrivant à Mahdi : — « qu'on me laisse à ma tâche! » — Dans ce monde inconstant le mal se change en bien, Pour qui ne se reproche rien. Les Chrétiens, en conseil, m'ont dit : « Quel e^ ton crime? » » Arabe! * —Moi j'ai dit : « C'est Dieu qui veut cela,)) Si je suis aujourd'hui dans les fers et victime, >' Personne ne connaît le futur mieux qu'Allah. » Ils se sont concertés, et, remplis de prudence, Ils m'ont congédié sans rendre de sentence. Dans ce monde inconstant le mal se change en bien, Pour qui ne se reproche rien. Un déluge tombait, on y voyait à peine.... D'un désespoir soudain j'éprouvai le transport. J'écrivis à Daumas; Daumas brisa ma chaîne! * Personne mieux qu'Allah ne connaît notre sort. Quittant, sous le rasoir, une mine maussade. Avec les Généraux je vins à la parade. Dans ce monde inconstant le mal se change en bien. Pour qui ne se reproche rien. Ainsi, par la faveur d'une grâce imprévue. Des fers je fus tiré pour voir tonner le feu, — Courir les cavaliers, — défiler la revue.... Personne ne connaît l'avenir mieux que Dieu Digitized by Google

~ 63 Au palais du Sultan j'ai demandé justice; C[^]her Hamed Moudnoui, quelqu'un me fut propice. Dans ce monde inconstant le mal se change en bien Pour qui ne se reproche rien. On me conduisit voir la princesse Louise.* — « Arabe, quel métier fais-tu, dis? » — A ce vœu J'ai satisfait, disant : « Qu'on m'aime ou me méprise , »> Personne ne connaît le futur mieux que Dieu. ^ Je garde les petits de la truie, ô madame! « De fèves qu'on rôtit je vis seul et sans femme. ^' Dans ce monde inconstant le mal se change en bien « Pour qui ne se reproche rien. « IIL Reverrai-je bientôt les miens et ma patrie, Ou languirai-je ici jusqu'au dernier soupir? Par l'ennui dévorant que mon âme est flétrie! Personne mieux qu'Allah ne connaît l'avenir. Si ma mère voyait les lieux où je dessèche, Comme elle pleurerait!.... Et ma petite Pèche I... Dans ce monde inconstant le mal se change en bien Pour qui ne se reproche rien. 5 Digitized by Google

- 06 Ma mère , à loi salut ! — Salut, amis en lai*mes , —
Moudnouni, — mes voisins, — ma voisine Erkéka..! On m'a dit que pour
moi des pleurs baignaient tes charmes. Personne ne connaît l'avenir mieux
qu'Allah. A Sid el-Mazari, comme à Mahdi, que j'aime, — A Kris Oulid
Brahim, — à tous, salut de même. Dans ce monde inconstant le mal se
change en bien Pour qui ne se reproche rien. LE TOMBEAU. Extrait des
Mille cl une Nuits. 0 tombeau, que fais-tu sous terre De ces doux attraits
tant pleures? Ces yeux d'une tête si chère, Sont-ils par tes vers dévorés? 0
tombeau ! tombeau , — puits de cendres î Tu n'es ni le Ciel ni TEden....
Comment gardes-tu dans ton sein Des étoiles et des fleurs tendres?....
Digitized by Google

MECII). (187,1). O le plus bel oiseau de tous ceux dont les ailes S'ouvrent
au sein des airs un rapide chemin, Vole à celle que j'aime, au rameau de
jasmin Qu'emprisonnent encor les murs des Infidèles. Que faire? Leurs
soldats y ferment tout accès. Nul de Tobjet aimé n'apporte des nouvelles 0
ramier, bel époux des brunes tourterelles, Vole à celle qui teint ses fins
sourcils.... Tu sais!.... En passant près des Ponts, vole avec promptitude;* A
Sid Yahia Djebbar redoute les Roumis; A fuir les apostats mets surtout ton
étude.... Ils te vendraient aux grands, se disant les amis!.... Si de nombreux
Croyants composaient ton cortège, Au Café d'El-Biar ils devraient te quitter.
A Bordj Muley Hassein, — détruit au temps du siège , — La Porte-Neuve,
enfin, te verra t'arrêter. Des jeunes filles, là, salûront ta rencontre : — «
D'où viens-tu? » dira Tune; el toi : — «^ De l'horizon. Digitized by Google

- 68 — ■ Mais f[^]ncor! — « Lis ce nom, que cet écrit te montre!
 — « On t*envoie à Fathma; suis-nous dans sa maison. » Ta maison, bien-aimée, est couverte de treilles; L'œillet et le jasmin chuchotent à Tentour.
 ron corsage est rempli- par deux pêches vermeilles. Pui&5é-je en respirer le
 parfum nuit et jour! Tes bras sont azurés de petits tatouages, •— Des coups
 perçant mon cœur symboliques images , Et tu semblés un myrthe en un
 vase planté, Loin du s(é)leil dardant ses rayons en été. Celui qui n'a pas vu ta
 joue, —étoile rose, — Va, parmi les mortels, le front triste et morose. Moi,
 je lai vue! Amis, chez qui j'aime à m'asseoir , Le plus beau jour auprès me
 semble un triste soir. Ciir, qui de vous pourrait, changeant ma destinée, D
 un autre astre éclairer mon âme infortunée? Fathma porte à son front un
 tissu cramoisi, Que les filles du Noir sans doute auraient choisi , Tout rayé
 de fils d'or dont la trame étincelle; Sdo foutah, fabriqué des mains de
 ITnfidèle, Pnd Jusqu'à ses babouïds de perles reluisants; L univers, pour
 Torner, s'épuisa de présents. Fille aux yeux noirs, je t'en supplie, Digitized
 by Google

Prends mon message, au nom de Dieu! Je crois voir tes sourcils,
dont le double arc se lie Par un trait jouant au milieu. Comme un de ces
nœuds pleins de grâce, Qu'au moyen d'un calam léger Sur une lettre un
Taleb trace, Saluant un noble étranger. 0 mon Dieu! je crois voir s'épanouir
la rose, Quand je rêve ta main, Comme une fleur mi-close, S'entr'ouvrant,
teinte de carmin. Ton bras, que la pudeur replie, iMe semble un yatagan de
feu! Fille aux yeux noirs, je t'en supplie, Prends mon message, au nom de
Dieu! UNE TACHE DANS L'ŒIL Boukala oriental, par BEN
MAKZOUMI. Un vice dans un sot passe, échappe à nos coups.. La faute
d'un savant en naissant n'est pas morte. Une tache sur l'ongle est un secret
pour tous: l'ne tache dans l'œil signale qui la porte. Digitized by Google

k — 70 PREMIER CHAGRIN D'AMOUR A la Heur de mon âge
Mon cœur a faim d'amour. J'aime un charmant visage Que j'ai vu l'autre
jour. Rose ou jasmin qu'on flaire , Rien ne peut plus me plaire... H n'est rien
au-delà. La la, Lella, * La lèie La la, Lella, la la... ah!... ha! J'ai dit^ sans des
symboles , Combien j'étais épris. Tant de fleurs, de paroles, Méritaient
quelque prix. Mon style épistolaire N'a pas eu le salaire Qu'un autre me
vola. La la, Lella, La 1ère La la, Lella, là la... ah!... ha! Digitized by Google

— 71 Je n'obtiens, — pauvre lièiv, — Fils qu'on sevré du sein, —
De ma petite mère Qu'un refus assassin ! Je suis atrabilaire Ne sois pas en
colère Si je te dis cela. La la, Lella, La 1ère La la, Lella, la la... ah!... lia!
Mon cœur est tout en flamme, En cendre il se réduit. L'ombre a rempli mon
âme. Ma vie est une nuit. Puisque rien ne réclaire D'un flambeau tutélaire,
Je n'en veux plus!... prends-là!. La la, Lella, La 1ère l^ la, Lella, la la...
ali!... ha! Hah! Digitized by Google

- 72 CHANT DES ARIBS, Un lliéniieur de l'Emir Sid el-Hadj
Abd el-Kader. (1859) Sid el-Hadj Abd el-Kader Fidèle à nôtre costume , \ sa
puissance accoutume L'Arabe pieux et fier. Sid el-Hadj Abd el-Kader Sur
un destrier rapide, (llonduit sa troupe intrépide Braver le plomb et le fer. Si
el-Hadj Abd el-Kader Est si grand, qu'on prophétise Au pays qu'il électrise
L'empire, un jour, de la mer. Sid el-Hadj Abd el-Kader Dans chaque outhan,
à cette heure. Fait construire une demeure Pour habiter en hiver. Sid el-Hadj
Abd el-Kader Qui bivouaque sous nos tentes, Pour ses œuvres éclatantes
Part, revient comme l'éclair. Digitized by Google

Sid el-Hadj Abd el-Kader De piété vrai modèle, ' Fait la guerre à
TInfidèle Qui du porc mange la chair. Sid el-Hadj Abd el-Kader Aux
profanateurs des tombes Lance ses boulets, ses bombes; Sur eux fait
pleuvoir Fenfer. Sid el-Hadj Abd el-Kader Partout porte l'incendie. Jusqu'à
Tenceinte agrandie De Bouffarick près d'Alger, UŒIL NOIR. Oui, l'œil
bleu, c'est la vague où se mire le ciel, Quand son azur brillant sur la nacre
s'épanche; L'œil gris, — le rossignol prenant la mouche à miel Dans les
fleurs qu'un jasmin déploie à chaque branche; L'œil brun , — le crépuscule
où le moindre caillou Se plaint du flot doré dans la cascade blanche; L'œil
noir!... qu'au jugement, de mes jours Dieu retranche Oux qu'enchanta l'œil
noir !... L^œil noir m'a rendu fou ! Digitized by Google

LES COULEURS DE LA POMME. i 0 Jia mère, o ma mère! Je
me meurs d'amour! Parfois un jeune homme erre Près de ce séjour. Sa
flamme est éphémère, S'y livrer, c'est chimère! 11 m'aime, et, peine amère,
Je l'aime en retour. Je meurs d'amour! que faire, Que faire, ô mon Dieu!
Mourir?.... Je le préfère A lui dire adieu. Ce soleil de ma sphère A se
montrer diffère, Et la froide atmosphère Me tue en ce lieu. L'amant d'aimer
nous somme. Doux avec fierté; L'abeille prend l'arôme, Lui, notre beauté.
Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 29.06% accurate

— /.) — Les amoareux sont coiiiiir Les couleurs de la pomme;
Le côté rouge est Tliomme, Nous le blanc côté. LA MÉPRISE. Vole, ô
colombe! Vole!.... arrive avec vitesse A Taurore, chez celle où se plaît mon
amour, Et dis-lui : — « Votre front éclaire ce séjour » Comme la lune
pleine, alors que le jour cesse. *> Je la vis l'autre soir, et je lui dis : — «
Bonjour! — Es-tu fou, reprit-elle, ou bien saisi d'ivresse? •> Je répondis :
— « Voyant ta joue enchanteresse, •» J'ai pris la nuit pour Fheure où Taube
est de leloui . LA MODESTIE • Kadria. Ta prunelle rayonne en étoile
dazui*; Ta pudeur nous la cache aux plis de ta paui)ière. Il n'est que Dieu
qui puisse, — exauçant ma prière. D'une chaste auréole entourer ton front
pui . Digitized by Google

~ 76 CHANT KABYLE 1\ii Si MOHAMMED SAID BEN ALI
CHER IF. Aga des Illoulén ou Sammcr et des Béni Aïdel '. Stamboul prend
la bannière verte; Les peuples, réunis autour Pour porter au Russe sa perte,
Défilent au bruit du tambour. Abd el-Medjid guide ses braves Qui
s'illustrent en combattant; Il rend les gens du nord esclaves... Ktmoi, je reste
ici, pourtant!... La neige tombe épaisse et blanche Sur le rocher d'Alloul, la
nuit. ** De l'arbre elle brise la branche... Adieu donc l'espoir de son fruit !
Le givre, en glissant des nuages Jusqu'à la plaine de Redjas, **"
Emprisonne, dans leurs villages, Les Kabyles souî» les frimats. D'un
courrier rends-moi le service. Faucon, du chaperon coiffé! Depuis longtemps
c'est ton office: Redis ce chant que j'ai rêvé. Digitized by Google

— 77 — Sois mon écho près de ma belle En te posant sur ses
genoux, Puis, viens reprendre, — ami fidèle, — Le capuchon de ton
bourous. Son nom qui par un Tsa^ commence, * Exprime d'un mot le
bonheur!... Et fait, pourtant, qu'en ma démence J'oublie affaires, — gloire,
— honneur! Comme l'or des pendants d'oreille, . Elle est pure, — et cause
mes pleurs....! Je vois, quand je dors, quand je veille, Sa tunique de deux
couleurs. Elle m'a dit : — « Noble jeune homme !. " Nous serons unis, cher
amant ! > Point n'est besoin que Ton me somme , • Beau brun, — de tenir
ce serment » Ma belle-mère en vain tempête!..» Son fils de te voir
m'interdit!... » Dussent-ils me couper la tête , » A toi je serai ! Je l'ai dit ! ^«
L'autre jour je l'ai rencontrée. Tout semblait renaître à la voir. Comme
s'éclaire la contrée Quand la hino arrive, le soir. Digitized by Google

— 78 — Des abus, de la tromperie, L'auteur unique, c'est l'argent!
C'est lui qui lia ma chérie. Ma belle à cet homme méchant....! Toi qui sais
lire en tous les livres, Et comprends la comparaison , Parmi les ogres de
sang ivres On prit son mari !... Trahison ! Qu'une goule épouse un vampire
!..., Mais, Cadi! rends la liberté A la femme en pleurs, qui désire Un époux
dans l'humanité! 0 ma tête ! c'est bien folie De prendre un ton qu'il faut
changer, Pour ma belle, svelte et jolie Comme une pousse d'oranger ! 11
faut qu'en vers fleuris on chante La rose qui tremble aux zéphirs, — Celle
qui livre aux vents sa mante , La colombe de mes désirs ! Mon front
s'embrase I... Il s'en exhale Le feu dont s'animent les vers. Comme au tems
où, sur ma cavale, J'errais du rivage aux déserts. Digitized by Google

— 71) — Mais (Je la belle incomparable Aujourd'hui que j'aime
Toeil noir, Au gîte, comme un misérable, Je reste et ne me fais plus voir. LA
BELLE QUI PASSE Kadria. Belle, dont l'œil d'azur montre des violettes
Ecloses en toute saison, Quand tu passes, mêlée avec tes sœurs follettes, On
croirait voir glisser la lune, à l'horizon. Des mille étoiles d'or éclipsant les
toilettes. LE RAMEAU DU PALMIER Kadria par BEN-FAS. Jeune fille,
j'ignore, — esclave sur tes traces, — D'où vient que le poète assimile tes
grâces Au rameau du palmier...! —■ La comparaison ment. La branche n'a
d'attraits qu'autant qu'on voit sur elle Ses feuilles de satin, son unique
ornement; Toi, plus tu perds d'atours, plus tu me semblés belle! Digitized by
Google

— so ODE MYSTIQUE SUR LA TRINITÉ Par HAMED HATIF.

* I[^] Chrétienne que j'aime, un jour sort sous mes yeux D'un temple où
prêche l'Imposture. — " Toi qui semblés nouer chacun de mes cheveux »
Par un doux charme à ta ceinture...,** « Quoi! ton égarement n'a pas encore
atteint « Le vrai chemin de la science....! « Comment peux-tu nommer Père,
Fils, Esprit-Saint, » Dieu! rÊtre unique en son essence....? De ses lèvres
alors laissant couler ces mots A travers un charmant sourire : — « Crains de
me condamner par tes dogmes nouveaux. « Lorsque la vérité m'inspire. »
Dans un triple miroir, Dieu ne peut-il donc i>as ») Faire briller sa face
pure?... « On appelle satin, brocart et taffetas » La soie unique en sa nature!
Digitized by Google

— 81 LE LION ET LE LÉZARD Fable de Lokman* Le roi des animaux, brûlé par le soleil Dont la chaleur invitait au sommeil, Entra dans une grotte sombre. Son corps fauve dormait sur le sable, dans l'ombre, Lorsqu'arrive un lézard qui, sur son dos passant, Imprime un froid contact. Le lion frémissant Bondit... et son grand œil, sous le sourcil qu'il fronce, Promène un long regard qui dans l'ombre s'enfonce. Survint Taleb-Joussouf, (c'est le nom du chacal) , S'étonnant et riant de l'incident futile Qui faisait qu'un Sultan eut si peur d'un reptile. Au moqueur le monstre royal Répondit : — « Je crains peu qu'un lézard me défie; « Mais qu'il me prenne, dès l'abord, » Pour quelque rocher brut... cela me déplait fort. » Cette apologue signifie Que le sage craint plus le mépris que la mort. Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 19.74% accurate

RONDE Que thaitfiil Ws jeunes fillosk kabyles 0 luue si belle,
Dont le disque entier Luit dans la ruelle De notre quartier! A nos jeunes
frères Porte le bonsoir; Leurs sœurs solitaires Voudraient bien les voir.
Di^leur qu'au plus vît^ S'Us ne viennent pas, Vers eux tout de suite
Vbleront nos pas. Assises nous sommes Au bord du chemin. Sait-on, chez
les hommes, Qui vivra demain? Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 22.80% accurate

LEGENDES ALGERIENNES. Digitized by VjOOQIC

The text on this page is estimated to be only 27.33% accurate

Digitized by VjOOQIC

The text on this page is estimated to be only 27.99% accurate

L'ILE DES AMANTS SOMMAIBE. I. Situation de l'Ile deç Amants (A'schaq), près de Cherche!. — II. Tit-I-Tia est une chapelle (koaba) desservie par le vieux Ben Toussef. — III. Le vieillard recut le Jeune Hamed et l'introduit dans sa famille où il devient amoureux de sa fille Ourida. — IV. Les jeunes gens sont séparés à l'époque de leur puberté. — V. Toussef fait connaître à Hamed que sa fille est promise à Khellil, cheikh 4* la Métidja. — VI. Désespoir du Jeune homme. — VII. Khellil arrive, avec la fantasia, pour épouser Ourida. — VIII. Hamed se décide à enlever, de nuit, celle qu'il aime. — IX. Les amants prennent la fuite sur mer. — X. Ifaoufrage sur l'Îlot A'schaq. — XI. Désespoir et bonheur. — XII. Le Jour paraît, — on aperçoit sur l'Île les amants qu'on vient joindre et qui se jettent dans les flots et s'embrassent. I. Lorsque, quittant Gherchel, un esquif diligent Vers le cap de Ténès trace un sillon d'argent, Le marinier peut voir, non loin de cette côte Où surgit tout-à-coup la falaise plus haute, Un rocher noir baigné par les flots écumants, Qui porte le doux nom de Vile des Amants, Digitized by Google

— 86 Deux cœurs ont-ils trouvé des berceaux ou des tombes Sur
un de ces écueils pleins de nids de colombes, — Ou bien, sur ces récifs qui
hérissent les eaux, Ont-ils vécu, pareils à ces heureux oiseaux Dont Tamour
n'a pas eu d'asile sur la terre... Chacun se le demande en ce lieu solitaire Qui
semble ne pouvoir admettre un couple humain Que pour s'y reposer un jour
spns lendemain, 11, Sur le coteau bronzé qui domine la grève Du continent
qu'Atlas, nébuleux comme un rêve, Couronne, à l'horizon, de son royal
bandeau Semblant porter le poids du céleste fardeau, — Surgit un toit
bombé, cher aux fils du Prophète. De ce dôme d'albâtre on distingue le faîte
A plus d'un quart de lieue au sud du noir rocher, Et rarement la mer permet
d'en approcher.* Dans ce temple champêtre existait un brave homme, Un
Schériff, bon vieillard, que la légende nomme Ben Yousspf, dont la foi, —
bien naïve en son deuil, Veillait un marabout que rongeaient au cercueil Le ver
du tombeau seul vivant dans cette couche. On n'entrait dgii^s ces li0ttx
qu'en laissant sa baboucho. Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 27.82% accurate

- 87 Un fanal dans la nuit, — un pavillon l[^] joui*, — A rheure de
prier signalaient ce séjour. L'odeur du basilic mouvant sa tête verte , En
parfumait les murs par la fenêtre ouverte. Des jasmins entouraient, en
tressant leurs rameaux. Cet asile où Youssef s'isolail de nos maux. m. Ce
n'est pas que, s'ornant d'une frange de lierre, La porte du vieillard ne fût
hospitalière. Ou que, de son jardin, TArabe voyageur Ne goûtât quelquefois
les fruits et la fraîcheur. De son puits maçonné, dont la forme rappelle Par
sa coupole en stuc un dôme de chapelle, L'eau savoureuse et pure,
abondante liqueur. Versait moins de bienfaits que son généreux cœur. Il
nourrissait le pauvre et secourait la veuve; Un jour, rfti orphelin vint
recueillir la preuve Que son âme, pareille aux lampes du saint lieu, Veillait
pour l'homme autant que par amouj- pour Dumj. Un enfant dans les champs
délaissé poui* qu'il lueuif[^]. Une nuit Timplora, fut adopté sur l'heure;
Youssef calma sa faim, et de Toutre de lail Où la blanche liqueur prend un
goût aigi-eleL Digitized by Google

^SSII éteⁿcha la soif décolorant sa lèvre, Et donnant à ses yeux
les ardeurs de la fièvre. Il fit renaître, au bain, ses membres abattus, —
Déchirés dans sa marche aux feuilles des cactus. D'une pièce de peau
repliée à chaque angle, Et qu'autour de la jambe en long cothurne sangl

- 89 ~ Dut les conduire aux champs, les rendre à la chaumière. Ce fut sous cet abri d'un réduit innocent Qu'admis comme un enfant, le bel adolescent Conquit, par l'intérêt s'attachant à son âge, Du gourbi tout entier le tendre patronage. Et la fille du saint, coiffant sa tête encor Du bonnet de velours garni de sequins d'or, — Front d'ange que du Un n'éclipsait pas le voile, — De son chaste regard fixa la double étoile Sur Hamed, éprouvant cet intime frisson Qui des fièvres d'amour est un vague soupçon. L'aube ainsi voit trembler, quand le printemps l'arrose Deux gouttes d'eau du ciel sur le sein de la rose. Ces deux perles qu'anime un éclat emprunté Aux pétales de pourpre, à la fraîche clarté Souriant sur le front de la naissante aurore, Palpitent dans l'écrin où les recueillit Flore. Sur la fleur qu'en jouant le vent vient assaillir, Un instinct les rapproche et les fait tressaillir. S'aspirant d'un baiser comme les jeunes filles. Sans qu'un souffle nouveau carrosse les charmilles, Ces deux larmes qu'attire un réciproque aimant, Se mêlent — Tels deux cœurs s'unissent en s'airant. Digitized by Google

IV. De ce trouble des sens, où l'amour se révèle. Ourida ressentit l'électrique étincelle; D'Hamed et de sa sœur les moindres mouvements S'annonçant Tun à l'autre en doux frémissements, Furent pour ces enfants longtemps la seule cause Du mutuel bonheur qui nous métamorphose. Aux flammes du foyer se contempler le soir; Côte-à-côte au soleil sous Tolivier s'asseoir; Sans s'avouer l'ardeur d'un feu que rien ne gaze, Se regarder, muets, dans une longue extase... Telle fut l'existence et la félicité De ce couple amoureux, né pour l'adversité, Jusqu'au jour où Youssef supputant les années Aux feuilles des jasmins déjà trois fois fanées. Depuis qu'Hamed vivait à sa famille uni, — Et les étés d'avant semblant l'avoir bruni, — Crut qu'il avait touché l'époque de la vie Où la coutume sainte, en Orient suivie. Veut qu'à son douzième an tout enfant d'Ismaël Soit marqué pour l'Islam par un couteau cruel. Ce fut aussi le temps où sa fille plus grande. Jusqu'au bord de ses yeux s'entr'ouvrant en amande , Digitized by Google

— 91 Sur ses traits fleurissants, plus beaux à son insu, Dut
amener les plis d'un pudique tissu. Ere fatale aux vœux de ces deux cœurs
candides î Séparés pour jamais, — aux jours les plus splendides Ils
apprirent, dès-lors, à préférer les nuits Où leur âme en secret rêvait à ses
ennuis. Hamed, hôte nouveau d'une triste cabane, Du milieu d'un marais
arrachait une canne Qu'il perçait avec art de trous harmonieux, Ou couvrait
de dessins, sculpteur ingénieux. Pour tresser des chapeaux de formes sans
pareilles, Mêler du drap bleu, rouge, au tissu des corbeilles. Il cueillait la
verdure ouverte en éventail Qu'offrait le palmier-nain à son grossier travail.
Il essayait ainsi de tromper sa torture En laissant ses brebis errer à
l'aventure. Au soir, les ramenant le long du littoral, Et portant comme un
joug son bâton pastoral , Où ses mains s'enlaçaient, de tristesse flétries, 11
pleurait, accablé de sombres rêveries, Et le Schériff, au seuil du rustique
réduit, Plus pensif chaque soir le voyait reconduit. Digitized by Google

- 92 — « Hamed, lui dit-il donc, — une fois que plus sombre n
rentrait au bercail, où s'épaississait l'ombre, — « Quel chagrin te rend triste
et grave à ton printemps ? — « Les hommes ici-bas, sont-ils toujours
contents?... — « Non, mon fils; leurs désirs, leurs regrets, à tout âge ») Les
troublent tour-à-tour, quand leur cœur n'est pas sage. » Mais toi, n'ayant rien
vu qui ne s'offre à ta main, — M Passant qui n'a laissé rien d'impur au
chemin, — » Au sentier de ta vie, en chantant, marche vite ! » D'aucun
Djinn malfaisant tu ne crains la poursuite, 9 Ni d'aucun ennemi ne redoutes
l'abord. — » Parfois l'esquif, pourtant, échoue auprès du port., — » Oui!
mais lorsqu'à son nid retourne l'allouette, » Elle n'imité pas les pleurs de la
chouette. — » Au rameau sec et mort que je sois comparé,)> Depuis que
d'Ourida j'existe séparé ! » — » Ahl pauvre enfant, — reprit à son tour triste
et grave Le vieillard soupirant, — je dois rester esclave Digitized by Google

^ 93 '< De ma promesse à fithlill, cheikh de la Metidja. '> Â lui
 donner ma fille un serment m'obligea, » Bien avant qu'un lien, dont la force
 s'augmente, » N'eût à mon cœur sensible uni ton âme aimante. » Dieu veut
 qu'auprès de moi tu ne sois qu'à moitié » Le fils reconnaissant de ma tendre
 amitié. » Si, plus heureux, au gré de cette amitié tendre, » J'eusse été libre,
 Hamed fut devenu mon gendre. » Mon Ourida , peut-être , espérait ce
 bonheur. » Plus de félicité m'eut valu moins d'honneur ; » Car, par cette
 union complétant ma famille, » J'eusse en mon pauvre asile, en conservant
 ma fille, ') Retrouvé sur son cœur le fils que j'ai perdu... » Mais hélas! c'est
 à Khlill que son amour est dû. » Dieu que Vombre du soir et du matin adore,
 *' » Nous a fait ce destin , qu'avec toi je déplore. > Mais, comme l'ombre
 aussi du matin et du soir, > Le vieillard et l'enfant sauront, sans désespoir, »
 Adorer le décret de la bonté suprême... VI. Le jeune homme, à ces mots,
 crut sentir dans lui-même Une statue en marbre étrangère à son corps, Tant
 le saisit ce froid qui gèle au cœur les morts. Digitized by Google

- 94 Immobile , il restait, seul, debout à la place Où Youssef s'éloignant Tavait laissé de glace. Brisé dans tout son être, il se dit : — « Vil rebut! » Tu n'as plus à porter tes pas vers aucun but!... » lîn faible souffle enfin s'exhala de sa bouche... Il était nuit, Tinstinct le mena vers sa couche, Et quand, dans sa cabane, il s'étendit sans bruit. Il pensa s'endormir pour l'éternelle nuit. 0 triste souvenir d'infortunes pareilles ! Comme un écho plaintif tu viens à mes oreilles Rappeler les soupirs et les gémissements Qu'étouffa mal mon cœur dans les mêmes tourments î Je ne puis retrouver dans mon âme oppressée, Pour un récit menteur le fil de ma pensée... Ni, même, trace en moi de l'homme que je fus. Je n'ai qu'un souvenir douloureux et confus. Et ma poitrine exhale un funèbre murmure. Comme un tombeau désert, — comme une creuse armure. Tels que ces vétérans mutilés et perclus. Rêvant souffrir encore aux membres qu'ils n'ont plus. L'amant, sans espérance, — au mol d'amour, livide, — Portant la main au cœur, trouve la place vide, Et d'aucun sentiment n'a conscience,, au fond. Si ce n'est de ce mal que les souvenirs font... Digitized by Google

-- 95 (k)mbien de tems Hamed, dans sa sombre apathie, Sembla-t-il endormir sa douleur amortie...? Combien de tems Hamed , opprimé par le sort , Marcha-t-il, automate animé d'un ressort, Et, — dans ses mouvements, pareil à cette boule Jouet inerte et sourd, qui semble vivre et roule Au cercle habituel des choses d'ici-bas, — Vécut-il sans instinct de vie ou de trépas?... Combien prit-il de tems pour savoir qu'on se dompte?... On ignore, et, du reste, on sait qu'il ne tint compte De ses jours ne flattant ses vœux d'aucun espoir. Et semblant au néant se plonger chaque soir. Bientôt, pourtant, pareils à de longues années, Ils avaient sur son front peint des roses fanées, . Tandis qu'ils préparaient, pour ses malheurs futurs, Une âme en lui, pareille aux métaux les plus durs. VIL Un tumulte ébranlant la contrée aplanie Le tira tout-à-coup de sa morne atonie. Un spectacle inconnu vient frapper ses regards. Des cavaliers nombreux, — couvrant leurs yeux hagards De l'ombrage arrondi qu'une haute coiffure Répandait de ses bords sur leur sombre figure, Digitized by Google

— 96 — Et livrant pour jouet aux caprices des vents Des
dépouilles d'autruche en panaches mouvants, — Accouraient, torturant leurs
destriers numides; Et ces chevaux, d'écume et de sang tout humides, De
brillantes couleurs et de clinquant parés, Semblaient , dans leur essor, de
flammas entourés. L'escadron s'avavançait comme un vaste incendie, Aspect
que lui prêtait la poussière attiédie, — Nuage soulevé par les pas du
coursier Où luisait par instant l'éclair vif de l'acier. On eut dit une trombe
allant tout mettre en poudre. Promenant un orage et recelant la foudre. Coup
sur coup s'enflammait le salpêtre à Tentour, D'une blanche vapeur voilant à
l'œil du jour La troupe répandant l'ardente odeur du soufre. Et le bruit d'un
volcan tonnant hors de son gouffre. A son approche, — ainsi qu'au choc des
tourbillons. Dont le Simoun parfois déssole les sillons. Semant pour ruiner
leurs espérances frêles Aux verts tapis des champs les fauves sauterelles, ~
Le rustique habitant de ces cantons déserts, Effrayé des bruits sourds
troublant la paix des airs. Fuyait, épouvanté du menaçant programme D'un
spectacle employant tels acteurs pour son drarao. Mais les yeux qui fixaient
le groupe sans effroi. Voyaient s'en élancer sans trêve un palefroi Digitized
by Google

Précédant au galop la tribu toute entière, — [mmense essaim plus lent à fournir la carrière, — Et le guerrier, porté sur l'animal fougueux A cent pas en avant des frères belliqueux. Saisissait son fusil d'un mouvement rapide, Mettait Tamorce en feu, tout-à-coup tournait bride. Et revenait charger son long tube fumant Au sein du corps armé qui marchait lentement. Et sans cesse lançait, de pareille vitesse. Des coursiers remplaçant ceux revenant sans cesse. Tels étaient le cortège et la pompe du chef Venant pour épouser la fille de Youssef. Aux bords où le Maroc dans TOcéan se baigne Ainsi le Moghrabin voit, sans que rien il craigne. Les flots se déchaîner hors du gouffre d'azur, — Tempête à grand fracas sous le ciel le plus pur. Les flots sont écumants, ils accourent, se dressent, Se brisent aux écueils, tonnent... et disparaissent: Et bientôt, en gagnant du terrain, leur retour Eclate, et de nouveau fuit, revient tour-à-tour. Il venait, le vieux chef dont la barbe était grise. Rappeler au Schériff la foi jadis promise , Et peut-être, invité par le saint, prudemment. Afin qu'il enlevât la cause du tourment Où succombait Hamed, — son rival qu'il ignore.

Digitized by VjOOQIC

~ 98 ^ . Il venait déployer tout ce luxe sonore De coursiers que montaient, se penchant sur leurs cous. Ses vassaux, du mousquet multipliant les coups, — Tout rébluissement des blancs haïcks, des housses, Des yataghans d'argent scintillant par secousses, — Pour montrer, — front morose entouré par ces jeux, — Combien pour le Schériff était avantageux De concéder, — au prix d'une si belle fête. Frappant d'autant d'éclat, la foule stupéfaite, — Sa fille, tendre objet, fraîche fleur, doux trésor, Ourida!... qu'il croyait bien payer par son or. Dire qu'elle était belle, ou bien semblait jolie, En suivant ce récit volontiers je l'oublie; Car, fraîcheur virginale, œil d'azur, ne sont pas Les liens de l'amour, s'ils en font les appâts. Vainement, invités par leur puissante amorce, Deux cœurs épris voudront s'enchaîner avec force; Ils ne pourront former d'indissolubles nœuds Si leur âme, au-dessus des doutes soupçonneux, N'est pas un astre pur, constant dans la tourmente. Telle fut Ourida, la kabyle charmante! Qu'elle ait eu des attrait, — que l'amour Tait rêvé, — Qu'importe?... Elle eut un cœur; son trépas Ta prouvé. Digitized by Google

99 VIII. Hamed, que du danger réveille l'importance, A repris intérêt aux soins de Texistence. — « Eh quoi ! C'est donc demain qu'Ourida, que ma sœur » Va suivre un inconnu , de sa main possesseur î » Il [faudra donc qu'un jour, comme aujourd'hui, je voie » Sur des coursiers pareils à ceux que nous envoie H La plaine, nous troublant par un bruyant tournoi, >> Venir ses fils... Ses filsl... fils d'un autre que moi î » Ah ! dans un lâche ennui faut-il que je m'énerve î » Quel affreux avenir le destin me réserve I » Eh ! qui profitera de mon malheureux sort? » Personnel... Le vieillard qui de son pays sort •> Pour venir épouser la fille que j'adore, » Étranger en ces lieux ne l'a point vue encore... » Il ne peut donc l'aimer. Non I il ne l'aime pas. » L'honneur seul d'un serment amène ici ses pas. >> Ourida, quand vers elle en triomphant il marche, •► Ne saurait, le voyant, quel est ce patriarche. » Elle ne lui doit rien; rien à lui ne la joint... » Elle ne peut l'aimer et ne l'aimera point! •> Pour Youssef, sur sa fille il gémit, il soupire... •>) Du lien qui l'enchaîne il déplore l'empire. Digitized by Google

— 100 — • A la soustraire au joug il dut souvent rêver > Et craint l'instant prochain qui la doit enlever. » Moi-même, en l'enlevant, ce n'est pas la lui prendre n Quand il la perd ainsi, la cédant à son gendre! » Si Youssef ne semblait à regret la donner, ♦> Je n'espérerais point qu'Allah dût pardonner » A l'amour protégeant Ourida sans défense, » Le crime d'affliger l'appui de mon enfance > En ravissant l'objet qu'il eut gardé pour lui, *» Et dont il m'eut privé, comme il fait aujourd'hui. » Mais d'en sevrer sa vie il se maudit sans doute, « Et, plus heureux, tout bas il bénira la roule »> Que prendra notre fuite... Allons I vite en chemin! •> Si je n'agis ce soir tout est perdu demain. » IX. Vers la chapelle alors sans témoins il s'élance. Seule, Ourida l'accueille et l'écoute en silence. Pour la première fois lui parlait-il sans bruit ? Il faut le demander à la muette nuit. Le fruit à qui zéphir disait : — « quitte ta branche I »» N'était rien que le cœur d'une fleur frêle et blanche, Lorsqu'en juin, aux soupirs sollicitant tout bas, Digitized by Google

- 101 — Sur l'arbre il répondait toujours ; -- <. je="" ne=""
veux="" pas.=""> Pareil au sein naissant dans sa prison de gaze, — Au lait,
dans le foyer, surmontant Thumble vase,-^ Hors du calice frais qui le
cachait d'abord , Le fruit gonfla sa forme et vint sourire au bord; Et
secouant la tête au souffle de Taurore, En juillet il disait : — « Je ne veux
pas encore. » Aujourd'hui Tété règne. Au zéphir amoureux La fleur
s'effeuille autour du globe savoureux. Le moment est venu... La pomme
rouge et mûre Cède au premier effort du vent dans la ramure Et la tendre
Ourida, dans un pareil moment, S'abandonna de même aux bras de son
amant. Quel sentier prendront-ils pour assurer leur fuite ? Iront-ils vers les
monts où l'active poursuite Se ralentit bientôt sur les penchants scabreux ?
Mais les périls pour tous sont aussi là pour eux ! Avant le jour peut-être ils
n'auraient point d'asile, Et le regard, glissant sur les pentes stériles. Les
surprendrait aux bords des gouffres, suspendus Aux noirs buissons, pareils à
deux chevreaux perdus..! Iront-ils vers la plaine où la course est plus
prompte, Mais d'où, vers la chapelle, un si grand concours monte, Occupant
le pays par des spahis, des cheicks, Comme sur un damier se place un jeu
d'échecs...! Digitized by Google

— 102 La mer, seule, à leurs vœux ouvre sa route inunense.

Aujourd'hui, de ses flots démentant Finclémence, Elle berce au rivage un canot, vide esquif Qui, recevant le couple, exhale un son plaintif... -- « Dieu I garde notre fuite à travers Tonde obscure î » Tout rivage à nos yeux sera de bon augure ! » Dussions-nous des Chrétiens y subir le pouvoir, '» Nous serons plus heureux que libres sans nous voir î X. Les voilà donc tous deux dans Tétroite nacelle,. Et la mer, dont la vague au bordage étincelle, L'emplorte loin du phare allumé par Youssef, Plus vite qu'on n'y voit souvent venir la nef. Les guerriers et la nuit, comme d'intelligence. De l'entreprise aussi doublant l'heureuse chance, — • Les uns dans les gazons, d'autres sous des rameaux, — Ont laissé, comme au front des coursiers, des chameaux. Le sommeil sur leurs yeux apesantir son voile; Pas un regard sur terre, au ciel pas une étoile ! Le canot, dirigé d'une inhabile main. Ne suit que la dérive en son fatal chemin. Hamed, souvent, du haut de ces falaises vertes Vit les écueils de l'anse; îî les connaît bien, certes! Digitized by Google

— 103 Mais de les éviter il n'a pas le talent. Pourtant il double
encor plus d'un roc ruisselant. A rUot noir il vient... hélas! ne le remarque
Qu'au choc dont le rocher brise en éclat sa barque. D'une main s'attachant
aux pointes du récif, De l'autre il tire à lui, d'un effort convulsif, Sa
compagne étouffant un cri contre sa bouche, Quand, d'un élan vainqueur,
sur la roche il la couche. Elle l'embrasse, alors que son geste infernal
Maudit l'étoile rouge animant le fanal. C'en est fait 1 D'Hamed l'âme est en
proie à l'idée Que demain Ourida périra lapidée — « Mon ami I ne dis rien
1 cher ami de mon cœur i « Ne maudis pas du ciel l'implacable rigueur I »
XI. Vers l'horizon des flots se tourna le jeune homme. Et, — comme
l'oranger montre sa blonde pomme, Globe d'or, au travers de son feuillage
obscur, — Entre de bruns lambeaux, le firmament moins pur Fit voir la lune
jaune, écartant un long crêpe, Et semblant ce fruit mûr qu'attaque en vain la
guêpe. De cette lampe au roc s'éclairant tout entier, Serpentaient sur les eaux
un radieux sentier. Digitized by Google

~ 104 Par des chaînons d'argent reliant au ciel même Cet écueil
où la mort planait humide et blême. C'était bien là le seuil de son éternité
Pour le couple au trépas se sentant destiné....; Et les amants, certains de
cette fin prochaine, Resserrèrent leurs bras formant une autre chaîne. — «
Hamed ! asseyons-nous sur ce sol glacial , » Puisque tel pour nous deux est
le lit nuptial. •* Hamed sur le granit lavé par Tonde amère, — Comme un
fils par instinct obéit à sa mère, — S'affaissa, comme tombe un marbre
lourd et froid Sur la fosse où la mort nous creuse un lit étroit. Mais lorsque
dans les bras de la vierge chérie Il se vit enlacé, sa morne rêverie Fut
changée en extase, à contempler ces yeux Scintillant par éclairs comme
Fétoïle aux cieux, Et comme elle, allant perdre à la prochaine aurore
L'étincelle de vie, ainsi qu'un vain phosphore. Il sentit son amour oubliant
leurs tyrans. Surgir du désespoir en transports délirans, Et Vamante,
épanchant tout son être en tendresses, Lui disait, prodiguant ses plus vives
caresses : — « Cher ami de mon cœur ! Vois ! cet astre levé)r Nous donne
le beau jour que nous avons rêvé...)' Plus beau qu'un songe encore!... ou
que dans Tinsomnie Digitized by Google

- 105 » Ne nous t'avait promis un amoureux génie. >» Ah I
pourquoi si longtemps ai-je dû résister » A te suivre où j'apprends ce que
c'est qu'exister ! »• 0 bonheur! 0 bonheur! — » Mourir ainsi, c'est vivre "
Plus qu'un siècle en une heure, et la mort doit s'en suivre ! " Et cependant
qu'au sein d'étroits embrassements Se mêlaient leurs soupirs, — les doux
frémissements De la vague entourant par ses longs baisers l'île, Faisaient
vibrer l'appui de leur bonheur fragile. — « Entends quel frais murmure
endormant la langueur, » La mer fait sur ces bords, cher ami de mon cœur !
— n Chère Ourida, mon âme en fuyant de ce monde » Ne fera surnager nul
regret sur cette onde; » Je t'aime, 6 mon amie! et tu m'auras aimé! » — « 0
bonheur! 0 bonheur! — » Ce dais sombre, animé » Par ces diamants vifs
qu'on nomme les étoiles, » A vu souvent nos pleurs se cacher sous ses
voiles... » Sous ses rideaux d'azur, oh nous aurons joui » D'une heure au
moins... — Ami chéri de mon cœur ! — ». Oui î ». Moi seul à ta beauté
j'aurai pu rendre hommage ! •> A tes traits adorés nulle étrangère image
Digitized by Google

- 106 /» N'aura pas eu non plus, chez ton amant, Thonneur ») De t'avoir éclipsée un seul jour! — « O bonheur! XII. Mais la mer aux contours de cette île enchantée Suspendait, en jouant, son écume argentée; La lune surplombait au bord de Toccident; Des paillettes d'un or de plus en plus ardent, Tremblaient sur l'onde, au gré d'une plus fraîche brise; Une teinte de pourpre animait l'ombre grise... Une splendeur baigna tout l'horizon marin, Annonçant aux amants l'aube d'un jour serein Qui, chassant une nuit de tant d'éclat suivie, Devait être pour eux le dernier de la vie. La vie...! Oh, du bonheur espoir illimité! Conscience de l'être et de la liberté ! Puissance d'obéir à l'amour, au génie. De jeter son accord dans l'immense harmonie ! Admirable faisceau des plus fraîches couleurs! Arôme des parfums! Vie! O bouquet de fleurs Qu'au réveil des mortels chaque soleil présente! A ces époux, fermant leur paupière pesante. Digitized by Google

- 107 Faut-il que, ce malin, plus beau tu sois, exprès Pour te
changer si vite en rameau de cyprès! Us se dressent tous deux, comme si les
appelle Une voix leur venant du seuil de la chapelle. Leurs regards plus
perçants que les yeux du vautour, Ont vu les cavaliers, la foule errer
autour.... On les a découverts! Vingt barques vers la roche S'avancent du
rivage. Alors Hamed s'approche D'un granit suspendu sur l'humide
élément... Sur son cœur Ourida se presse étroitement.... Il la couve d'un œil
plein d'une rage intime, Et d'un mouvement prompt se plonge dans l'abîme.
L'enfant qui l'enlaçait comme son seul appui. Tombe, en suivant sa chute, et
s'engouffre avec lui. Un long cri part soudain de la légère flotte! Le couple
s'engloutit dans l'onde qui sanglotte. Tel, des bords d'un torrent, l'arbre aux
flots entraîné Tombe, entouré du lierre à ses flancs enchaîné. Les deux corps
s'embrassant revinrent sur la plage De l'écueil où, la veille, ils avaient fait
nauffrage. Dès-lors, le roc baigné par les flots écumants Fut connu sous le
nom de Vile des Amants. Digitized by Google

- 108 — SIDI MOHAMMED BLIDI. Légende de Blida. * Un bédouin, tout blanc de poussière, Entre un jour, venant de Blida, Dans les murs d'Alger-la-Guerrière, Que, depuis, si mal on garda. Sans mentir, je vous dirai comme A la gloire il marchait, hardi. En arabe on nommait cet homme Ta Sidi Mohammed Blidi. Élevé dans un monastère, Étranger aux soins d'ici-bas, Il daignait parcourir la terre, A nos lois ne s'enchaînant pas. Quel impie aurait eu Taudace De blâmer ce saint applaudi ! Les échos chantaient sur sa trace — « Ya Sidi • Mohammed Blidi! » Digitized by Google

— 109 — H conduit tout le peuple en masse Au logis d'un cadi voleur, Et le pend, pour voir la grimace Que peut faire un vieil enjôleur. Par trois fois la corde fatale Casse et rend la vie au cadi , Chaque fois redisant, plus pâle : — « Ya Sidi " Mohammed Blidi ! » Une nuit, Blidi dont la canne Avait pomme en plomh aux deux bouts. Près d'un brick allant en Toscane Rencontra l'oukil des habbous. * Il fuyait, portant sur l'épaule De douros un sac arrondi, Qu'il lâcha, criant sous la gaule : — « Ya Sidi « Mohammed Blidi ! » Un marchand de fruits et d'épices, Comme un Juif vendait à faux poids. — « Mets un terme à tes injustices... Dit le saint, lui prenant ses noix.

Digitized by Google

- no Il jeta de cette boutique Les pruneaux, le sucre candi Aux gamins chantant pour cantique : — « Ya Sidi «• Mohammed Blidi î »> Un aga que Tambre parfume Joint le moine épluchant son froc. Au Turc fier de son beau costume La guenille est offerte en troc. Dé points blancs le haillon fourmille.... — « Je le prends, car.... — dit Teffendi, » Des santons j'aime la famille.... « Ya Sidi « Mohammed Blidi! » Du muphti la fille l'enflamme.... Dans la rue il atteint ses pas. Son amour, méprisant tout blâme, De baisers couvre ses appas. Nul secours, bien qu'à la mosquée Vienne un peuple en ce vendredi. * — « Ah!... — disait la belle attaquée.... « Ya Sidi < Mohammed Blidi ! >» Digitized by Google

Il dormait, repu de la dîme, Quand soudain il s'écrie : « Allah ! »
Blida tombe au fond de Tabîme....! Tout-à-coup la terre trembla....* La cité
n'était plus qu'un gouffre Démasquant un lac attiédi Où flambait un volcan
de soufre! Ya Sidi Mohammed Blidi. Sa douleur vint sur ces ruines Exhaler
son dernier soupir, Prédissant qu'aux tribus voisines Des Chrétiens
accourraient s'unir. Sur sa tombe un ramier roucoule Quand l'Iman annonce
midi. Prie au ciel pour qu'Alger ne croule, Ya Sidi Mohammed Blidi.
Digitized by Google

- II-? LA CERVELLE DU CHACAL Légende de Coléa. ' C'est un grand avantage Que de pouvoir, la nuit. Comprendre le langage Du chacal qui nous fuit. Un soir, — j'étais à la mamelle, — Mon père abattit de trois plombs, A rheure où sous l'œil tout se mêle. Un chacal , ce loup aux poils blonds. Il prit sa tête, et me dit : — « Suce ') La cervelle de ce fripon ! » Tu seras son pareil d'astuce, ♦ Et tu comprendras son jargon. » C'est un grand avantage Que de pouvoir, la nuit. Comprendre le langage Du chacal qui nous fuit. Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 25.46% accurate

- 113 Je connais bien ce qui se passe Dans la cervelle d'un chacal
! Flairer Tamour, la tête basse, Et du vol se faire un régal; — Suivre la proie
avec mystère, — Du danger s'enfuir lâchement; Combien il est d'hommes,
sur terre, Qui ne pensent pas autrement! C'est un grand avantage Que de
pouvoir, la nuit, Comprendre le langage Du chacal qui nous fuit. Voici qu'
dans la nuit profonde S'élèvent des cris discordants! Il n'est de chien qui n'y
réponde Dans Coléa, grinçant des dents. Ce sont des chacals à la file; Leur
bruit Mi le tour des remparts. Il sort du ravin de la ville. Et puis surgit de
toutes parts. C'est un grand «rantage Que de pouvoir, la nuit, Comprendre
le langage Du chacal qui nous fuit. Digitized by Google

I — 114 Ce c-ri ressemblant à la plainte ïïwn enfant qui pleure au berceau. Dit que Tangélique et Tabsinthe Soupirent au bord du ruisseau; Ou au milieu du feuillage sombre, La lune — aux yeux creux — se levant, Fait fuir en escadron sans nombre Les chacals plus prompts que le vent. C'est un grand avantage Que de pouvoir, la nuit, Comprendre le langage Du chacal qui nous fuit. Ce» cris sourds, imitant les râles D'un homme qu'égorge un couteau, M annoncent des fantômes pâles Se glissent le long du coteau. Ces gémissements plus rapides D'nn Roumi chantent le trépas. Non loin, sur les gazons humides... Mais ça ne me regarde pas. C'est un grand avantage Que de pouvoir, la nuit, Comprendre le langage Du chacal qui nous fuit* Digitized by Google

— 115 ~ Pareils aux aboiements du dogue, Ces cris ne partent pas de loin ; Nos chiens en font un dialogue Où le sanglier met son grouin. Que disent-ils? Ils veulent dire : Qu'un brigand, rival du chacal, Au clos voisin veut s'introduire.... Tant pis!... cela m'est bien égal. C'est un grand avantage Que de pouvoir, la nuit, Comprendre le langage Du chacal qui nous fuit. Ce n'est pas un chat qui miaule.... C'est un chacal, — le fin renard ! — Qui découvre, sous quelque saule, Pour ses jambes un traquenard. Auprès, il surprend une femme Qui jabotte avec son amant. Si c'était la mienne?.... Ah! l'infâme! Elle n'est plus au lit, vraiment ! C'est un grand avantage Que de pouvoir, la nuit, Comprendre le langage Du chacal qui nous fuit.

Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 23.90% accurate

- 116 — .^.^•Cif,te«>e^^ tlussein n'a rien qui le retienne. IL saisit son arme, et descend Au ravin; mais, est-ce une hyène Qui le déchire et boit son sang ! [1 hurle, appelle, en vain s'agite... Et, sans courir aux cris d'Hussein, Plus d'un indol^t Coleïte Sommeillant, dit à son coussin : » C'est un grand avantage « Que de pouvoir, la nuit, » Comprendre le langage « Du diacal qui nous fuit. ^> I Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 26.93% accurate

- 117 LE TOMBEAU DE LA CHRÉTIENNE. (Kobour Roumia).
SOMMAIRB. I. Qémàaatmtat» de Ben CasielD, esdave en SsHS&e< — '
H. Un augiciea lui procurt sa délivrance, à la condition de faire une
opération cabalistique, en Afrique^ au pied dv Tombeau de la Chrétienne.
— IV' L'opératioB magique a lieu, un phénomène se prononce, et cesse par
la taute de Ben Cassem. -^ Y. Le Pacha d'Alger fait démolir le tombeau dans
l'espoir d'y trouver de Ter; ses ouvriers sont dispersés par de» mouchérons.
L «» Hélas! esclave aux champs d'un Andaloux cruel, » Près du
Guadalquivir, lassé, quand je me couche,) Quel Arabe, en Afrique, a soin
de mon haouche, » Dont le vaste enclos couvre un coteau du Sahel? » Toi
dont l'ombre n'atteint rien qui ne m'appartienne, » Ne te verrai-je plus,
Tombeau de la Chrétienne! " Sois maudit, marabout des rives du Chélif! >
Trompeur qui, m'en traînant à la guerre sacrée, ^ M'as fait voir près d'Oran
ma tribu massacrée...! Digitized by Google

— 118)) Les Castellans vainqueurs m'ont amené captif. .)) Toi,
dont Tombre n'atteint rien qui ne m'appartienne, » Ne te verrai-je plus,
Tombeau de la Chrétienne! » Peut-être mes enfants, près du lac Alloula, »
Qui sépare au midi mes champs d'avec la plaine, n Vont m'attendre, et leur
mère, en son haïck de laine » Les remporte en disant : il n'est pas encor là !
H Toi dont l'ombre n'atteint rien qui ne m'appartienne, M Ne te verrai-je
plus, Tombeau de la Chrétienne. n Esclave, si je laisse aux Espagnols
maudits w Ce corps, dont la douleur va détacher mon âme, *} C'est pour
l'éternité que l'enfer me réclame ! M Si je meurs dans mon douar... ah ! c'est
le paradis ! « Toi dont l'ombre n'atteint rien qui ne m'appartienne, ^» Ne te
verrai-je plus. Tombeau de la Chrétienne ! » II. L'Hadjoute Ben Cassem,
sous un nopal assis, Au pays des Chrétiens gémissait sur sa vie Loin des
monts paternels aux travaux asservie, Quand soudain à ses yeux, par les
pleurs obscurcis, Se présente un vieillard, imposant patriarche Qui tient, --
comme on possède un objet plein d'appas, Digitized by Google

- 119 — Le poids d'un gros volume alourdissant sa marche, Et d'un bâton emprunte un appui pour ses pas. De sa ceinture pend Tétui d'or de sa plume, Et des talebs d'Espagne il porte le costume. — »> Arabe, lui dit-il, réponds-moi, s'il te plaît! ♦» D'un tombeau de Chrétienne est-ce toi qui parlait? »> Dis ! de quelle tribu viens-tu ? — Je suis Hadjoute. — » Hadjoute I... ah ! Tu connais, non loin d'Alger, sans doute, Le Kobour Roumia, cénotaphe orgueilleux De la belle Gava qui mourut en ces lieux ? Florinde était d'abord le nom de cette dame Que séduisit un roi, plus beau de corps que d'âme. Appelé Rodéric, dernier prince des Goths. Il avait rendu grand entre tous ses égaux, Le comte Julien, noble par maints faits d'armes, Et père de l'enfant dont il ternit les charmes. Pour laver l'affront fait à la virginité, Sur le monstre endormi dans son impunité. Les tribus du Moghreb, qu'en fractions l'on scinde, Traversèrent les flots à la voix de Florinde, — Entraînèrent l'Arabe exaltant Mahomet, En Espagne où le vœu de tous les réclamait, Et vainquirent les Goths en bataille rangée. La belle, regrettant d'être trop bien vengée En voyant le croissant s'élever sur la croix, Et le turban s'orner du bandeau de ses rois, Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 29.94% accurate

- 12Ô ~ » S'exila pour toujours des bords de sa patrie »> Oû, —
d'un surnom ififânie à toate heure flétrie, »» Comme le vil rebut du Ut dé
Rodéric, — »> Elle avait épousé le chef maure Tarik. » Elle vit son navire
échouer au rivage n OÛ de Tantique loi Cherchel garde Timage. * » Sur le
haut du Sahel, à douze mille pas, » Au sépulcre on la mit. — Ne
connaîtrats-tu pas » Son monument, nommé Tombeau de la C!hrétienne...1
» — Dieu! si je le connais! Que de fois à mes âk » J'ai montré sur sa porte
un large crucifix ! »> Quelqu'arbre , quelque'objet que son cône soutienne, »
Je les décrirais tous, du faîte au piédestal. » Mon domaine entourait son
bloc pyramidal, » Et son ombre n'atteint rien qui ne m'appartienne...! — »>
Aux bords ibériens que rien ne te retienne, » Irais-tu le revoir?... embrasser
tes enfants...? — » D'espérer tant de joie, Allah tu me défends...! » Pourquoi
vous faire un jeu des regrets d'un esdave? » Insulter au vaincu n'est pas
digne d'un brave ! — » Écoute! si tu veux, tes diaînes vont tomber. » Ne
crains plus sous la verge ici de succomber. » Tu reverrats tes fils, ton jeune
enfant, ta femme! » Tu reverras l'Atlas, quand son somiKiet s'enflamme, »
Brasier d'herbes en feu du Simoun attisé; » Mais par tant de bonheur ton
coeur favorisé Digitized by Google

- 121 « Voudra-t-il me payer le prix que je réclame? — » Oui, tout I... hors ce qui touche au salut démon âme f — » Dès ce soir, de tes fers prompt à te dégager, » Mon or va te fréter un vaisseau vers Alger. » En Afrique, deux jours fête ta délivrance; » Mais donne le troisi^ooe à la reconnaissance ! » Au Kobour Roumia rends-toi seul, au matin, » Et brûle dans la flamme, à ses pieds, ce vélin. » D'observer ces leçons donne^môî la promesse I « M'en fais-tu le serment?... ta captivité cesse...! »> m. Ben Cassem promet. Il s'oblige, il jure Par la sépulture Du grand Mahomet] Le vieillard mystique Lui remet en main Un écrit magique Dans un parchemin. Dès le lendemain, Libre de sa chaîne Il est en chemin. La ville prochaine
Digitized by Google

1 - 12? Le voit dans son port Monter un navire Poor voler an bord
Où son ccBor aspire. Bientôt le Sabel El son sarcophage Que voile on
nuage, Se dressent au ciel. On touche à la rive. Vers la Métidja Ben Cassem
déjà Se dirige, arrive Au lac AllouUa. n voit son haouche , Il pleure, et sa
bouche Glorifie Allah. — « Mes fils, tous les douze, ») Venez!... Mon
épouse... » Enfin me voilai » Loin de ma montagne, » Aux camps, en
Espagne, » Libre ou dans les fers, »> Pour revoir ma femme » Au Dieu de
mon âme » Que de vœux offerts l > Et Zahra, ma fille, Digitized by Google

- 123 -► » Fleur de la famille... » Ciel ! qae ton œil brille ! »

Viens sor mes genoux. » Amis que j'embrasse, » Frères de ma race, »> Ici
prenez place I » Réjouissons-nous ! » Et durant deux jours, sous la tente,
Fuma le couscous embaumé; Du café la liqueur brûlante Noircit le vase
parfumé; Le tabac qu'au Rachna Ton cueille * Ne cessa d'emplir de sa
feuille Le fourneau venu d'Orient Que joint un long tuyau de pipe Par où
l'arôme se dissipe Au gré du fumeur souriant, — Et, prévenu par estafette,
Le Mezouar, pour cette fête, Envoya comme de l'enfer, Des nègres dansant
en vrais diables, Au bruit de tambours effroyables Et de castagnettes en fer^
Digitized by Google

124 IV. Mais enfin la troisième aurore Luit sur Ben Cassem, dont
le cœur Depuis Taube se remémore L'ordre de son libérateur. Il court auprès
du mausolée S'acquitter d'un devoir sacré. Le haut de la masse isolée Par le
jour est déjà doré. Sa base fuit sous la verdure Des buissons aux bras
épineux, Des fenouils, des cyprès pieux; Ses flancs portant mainte figure ,
Maint symbole mystérieux, Dressent dans l'atmosphère pure Leur sommet
aigu jusqu'aux cieux. L'Arabe, sans tarder, allume Un feu sans lueur à ses
pieds. Bientôt sa pâle ardeur consume Du vieillard les secrets papiers. Mais
sur leur dernière parcelle , — Page en cendre, — lambeau noirci, À peine la
rouge étincelle Meurt en serpentant, — que voici Digitized by Google

- 125 ~ Des sequins, des douros, des piastres Qui, des fentes du monument Sortent, brillants comme des astres, Et Tenveloppent un moment. Autour du sépulcre conique, Sans but, la trombe métallique Tourbillonne quelques instants. Au bruit qu'elle fait aux oreilles, On dirait un essaim d'abeilles Fuyant de la ruche au printans. La masse de pierre sans cesse Suinte une humeur d'or, d'argent, En trois colonnes partageant Ce confus amas de richesse, Et poussant à travers les airs Vers l'Espagne, Rome et la France De louis, d'écus, un fleuve immense. Tels viennent des lointains déserts Les oiseaux, quand l'été commence. Ben Cassem voyant sur son front Passer cet éclatant nuage, Disait : « Si quelque vent d'orage » Vient choquer ses flancs et les rompt, » L'averse, sans que je la fuie, » Sur mon dos peut bien fondre en pluie l

Digitized by Google

— 1:26 — »» A fuir je ne serai pas prompt. > Mais d'attendre
cette tempête L'Hadjoute bien vite est lassé. D'un projet qui lui vient en tête
Avec bonheur il fait l'essai. Otant son burnous qui le gêne, Il le lance
comme un filet Sur le trésor qui s'envolait. Le manteau retombant, entraîne
Dans sa chute quelques dollars , — Des boudjous mêlés de dinars; Et tandis
que sa main s'empresse De poursuivre dans l'herbe épaisse Chaque douro
qui lui sourit, Troublé par son effort cupide Le miracle, à son œil avide
Cesse, et la source d'or tarît. Ben Cassem peu prudent, mais du reste bon
homme, Se vanta d'avoir fait ce miracle ! et la somme Qu'il fit voir, à Blida,
comme un constant témoin, Persuada le fait au cafetier du coin. , Or, ce
dernier, ainsi que parfois il se trouve Digitized by Google

- 127 Dans les cités des Turcs, aux fondoucks, aux bazars, Et même ailleurs, — avis pour les bavards! — Était un espion, comme la fin le prouve. Bruit d'or et de miracle ont un son cristallin Qui rend la plus sotte figure Attentive, avec Tair malin, Vers Tendroit d'où vient le murmure. Par récho celui-ci du trône s'approcha, Car bientôt, sur ces monts les chaoux du Pacha Amènent des Biskris portant marteaux et pioches, Pour fouiller le sépulcre, y creuser jusqu'aux roches. Mais à peine le fer l'a frappé, que voilà Un spectre qui paraît sur son faite!... — « Alloula! » Alloula!... — crie au lac, avec sa voie énorme, Le fantôme tout noir, d'une femme ayant forme...! « Mes trésors sont en proie! accours me secourir!... »' Était-ce la Chrétienne, ainsi lugubre et laide,' Du haut du mausolée appelant à son aide? On ne sait... mais des joncs alors on vit sortir Des mouchérons armés d'une trompe acérée, Qui fondent par milliers sur la horde effarée De ces démolisseurs dont ils piquent le nez, — Éblouissent les yeux par leur nombre étonnés , Et d'un aigu murmure assourdissant l'oreille. Le vent du désert souffle et les aide à merveille. L'ouvrier a beau faire, il est, — tant fort soit-il, — Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 28.83% accurate

- 128 - • Vaincu, réduit à fuir, et jetant son outil, — Jusqu'au port de Cherchai , dans le champêtre asile Qu'on nomme Coléa, dans Blida cette ville Comptant moins de maisons que de pieds d'orangers, — Il s'en va racontant, jusqu'au milieu d'Alger, Les prodiges épouvantables , Faits par les djinns ou par les diablei^, Dont il est un des cent témoins; Que des ^pes, des maringouins, Des mouches au corps gigantesque, L'ont piqué, chassé, tué presque... Soudain s'élançant des roseaux Comme d'aquatiques oiseaux I — « Dites-nous, — demandait un voyageur d'Europe Sur tout objet nouveau posant son microscope, — n Comment étaient-ils faits, ces insectes géants » Qui vous piquaient le nez... dont vous pariez cém&i » Je prépare un rapport sur les pitres antiques » Qu'ils sont venus défendre. Étaient-ils gros, étiques..? » Comment gros?... —Gros? ma foi...! gros comme des poalet^ — » Voyez ces pauvres gens ! Ils ont vu des moustiques » Qui leur tombaient dessus plus gros que des boulets ! •> A ce récit Alger pâlit, se trouble et tremble. Frustré dans son espoir le divan se rassemble. L'Iman prédit aux cheiks, aux aghas accourus, Digitized by Google

— 129 — Quun Chrétien pourrait seul, comme autrefois Alcide
Ravit les pommes d'or des filles d'Hespérus Par l'effort d'un bras intrépide,
Enlever les lingots s'envolant en boudjoux, Le iilon de sequins, la mine de
bijoux Du trésor de la pyramide, Depuis ce jour nommée en turc
Maltapassy. Cette histoire à Blida me fût contée ainsi. HOMMAGE A M.
BERBRUGGER In&pecteur-général des monuments historiques et des
Musées archéologique» de l'Algérie. Vous qui fouillez la pierre avec tant
d'énergie, — Courageux pionnier de l'archéologie, — Quand vous creusez
au flanc de cette mine d'or, Vous cherchez au massif un mot, pour tout
trésor. Dussiez-vous ne rien voir sous sa première assise, Que la gloire à vos
soins désormais est acquise; Car, de ce monument nul ne pourra parler, Sans
que votre nom vienne à son nom se mêler. Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 27.88% accurate

-i;» — LE FORT DE L'ÉTOILE légende algérienne. Au No^d
d'Alger, à quet

— 131 ~ Ses dénis, — perles riant dans l'eau, — Paraient sa lèvre
purpurine; Rien, dans ses cheveux en bandeau, Ne révélait son type ou sa
sombre origine. Le fort de l'Étoile était beau Assis sur la verte colline. Son
maître Taimant d'amour tendre Cache aux yeux ses pieds pétulants D'une
mante en madras à earreaux bleus et blancs. Quel cliquetis s'y fait entendre
? Serait-ce quelque lourd joyau Sur sa tunique en mousseline ? C'est à sa
jambe un double anneau Rendant, à chaque pas, sa musique argentine ! Le
fort de l'Étoile était beau Assis sur la verte colline. Sans voile, la jeune
idolâtre Rapporte du four le gâteau; Court en ville acheter le quartier gras
d'agneau ; Parfume le couscous dans i'âtre. Avant de faire uu écheveau ,
Que de fois tombe la bobine De ses doigts tournés en fuseau Digitized by
Google

The text on this page is estimated to be only 26.15% accurate

Et mieux fait pour pincer la tendre mandoline 1 Le fort de
l*Étoile était beau Assis sur la verte colline. Mais le Bâcha, guidant des
braves, * Suit un raïs, écumeur de mer. Il voit la pâle rose et le lys s*animer
Au front pur des blanches esclaves. Il revient aux murs du coteau Regrettant
la brise marine , Et, rêveur, par chaque créneau, âon regard sans rien voir
sur la plage examine... Le fort de TÉtoile était beau Assis sur la verte
colline. | - ■ ■ I : ' . • I Au maître Barca s encourage i A dire, en montrant
mille attraits, J — ' Tu ne m'aime donc plus ?» — Le Turc, les yeux distrait
Lui répond : — « Faites votre ouvrage ! « — De tissus prenant un fardeau
Vers rOued, pleurant, elte chemine.. ** Puis aux remparts, sur le plateau, L^
soir elle revient Fâme sombre et chagrine. Le fort de TÉtoile était beau
Assis sur la verte colline. Digitized by Google

- 133 ~ En voyant la cave au salpêtre, . Barca sourit de désespoir.
— « Mourons, mais en mourait, frappons à mort ce soir » L'inconstant qui
se croit mon maître ! » Qu'il rêve le fade tableau » Des blanches à la peau si
fine 1 » Dans Tandre elle jette un flambeau... Le fort sautant en Tair n'est
plus qu'une ruine î Le fort de l'Étoile était beau Assis sur la verte colline.
HOMMAGE A M. LAURKT aImî Peintre. Pour vous ce dessin à la plume,
En échange de ces houris Dont votre pinceau vif allume Les regards et les
doux souris. J'aurais voulu que ce volume, Reflétant votre coloris, Respirât
Tambre qui parfume L'aspect de vos tableaux fleuris. Digitized by GoQgle

- 134 LA LÉGENDE DE SIDI ALI EMBAREK de Goléa. Qu'est-ce qu'on raconte De neuf au Sahel î 4.. Quel bruit ici monte Nous venant du Tel? ■î- Est-il quelque'histoire ^ • Dans notre canton? Dans votre mémoire Chercher... . que dit-on? De notre légende Le sujet est vieux.... Veut-on qu'on l'entende, Puisqu'on n'a pas mieux? Voici dans quel cadre S'offre le tableau. ' • Smaïl, ricbe et ladre, ',î Maître du coteau Et du précipice Joignant Coléa, 'Ç» Prit à son service Ali le Fellah. Digitized by Google

- 135 ~ De Dieu secourue, Sans efforts humains Marchait la
charrue Livrée à ses mains. Quand la métairie De produit doublait, Smaïl en
furie Crut qu'on le volait. Quelqu'un vint lui dire : « Vous avez un bien »
Qui vaut un empire!... » Mais, on n'y fait rien! » Sid Ali se couche! » Il se
rit de ceux »> Que l'intérêt touche...! » C'est un paresseux. » Monté sur sa
mule, Smaïl, l'air méchant, Vers le crépuscule Entra dans son champ. Sans
que nul les mène , Les bœufs mis en train Sillonnaient la plaine Où pleuvait
du grain. C'étaient les bons anges Qui, du haut des cieux, Digitized by
Google

The text on this page is estimated to be only 27.16% accurate

I — 136 — Chargeaient des mésanges De ce soin pieux. A voir
ces samsiUes Il s'étonne un peu, Mais, dans des broussailles Qui semblaient
en feu, Il court, — par lésine Crie : — « Ah! fils de chien! » Tu fais ta
cuisine » En brûlant mon bien! » Quand mon bois s'embrase » Viendras-tu,
voyons ! . . . , Le saint en extase Lançait des rayons, — Miroir taciturne
D'Allah, son amour $\hat{=}$ Tel l'astre nocturne Reflète le jour. Il gisait, inerte,
Sur le côté droit, * D'une main ouverte Contre le sol froid Soutenant sa
joue, De l'autre cueillant Des fleurs où se joue L'escarbot brillant; Digitized
by I Google

The text on this page is estimated to be only 29.83% accurate

^ .137 -^ Des perdrix en troupe Amusaient leur bec A peigner la
houppe De son bonnet grec. Il sembla renaître Sur rherbe étendu, Aux pas
de son maître Criant éperdu : » Qu'un autre aux champs sème ! » Toi, prie
au saint lieu ; » Rêve au bien suprême, » 0 béni de Dieu ! ») Pour que tu
Finvoques, » Sois notre Embarek, * » Et de nos bicoques » Le souverain
cheick. » Je me fais derviche, » Toi, reste ici!... Tiens! » Au Sahel sois riche
; »• Accepte mes biens. » Un saint pauvre, au monde » Est un pauvre saint.
» Plante, détruis, fonde...! ' Voici mon blanc-seing! w Digitized by Google

- 138 Ali, pour la Mecque, Sur tout, le premier, Prit une hypothèque; Chacun fut fermier; Et d'un arbre à palmes Avec un cyprès, Les Mecquois, gens calmes, Firent don exprès En reconnaissance, Et, peut-être aussi Dans la prévoyance De ce siècle-ci, — Pour que notre temple Nous dît, dès l'abord, Par leur double exemple : La gloire où la mort! Aux muphtis austères Le Dey d'Aldjezir * Désigna les terres Qu'Ali fit verdier : - — '< Qu'on lève la dîme << Sur les biens d'Ali ! ') Nul ne peut, sans crime, ') La mettre en oubli. » Le saint, sans répondre : Digitized by Google

- 139 Je suis marabout ! Laisse au chaoux tondre Ses champs
jusqu'au bout. Il prêta, — bon homme! — Aux Oukils surpris, Pour bêtes de
somme Ses chameaux de prix. Les magasins s ouvrent Aux chameaux
lassés, Mais, de flammes ils couvrent Les foins entassés. On voit de leur
gorge Un embrasement Sortir, — brûler orge, Paille, en un moment. De cris
effroyables Alger tout troublé Renvoya ces diables Remportant leur blé.
Que l'on en plaisante! Mais, depuis ce joyir, Goléa s'exempte De payer
Tachour. * Les chameaux hadjoute^ Enjambant les monts, Digitized by
Google

The text on this page is estimated to be only 28.58% accurate

^ -- 140 Sont craints sur les routes Comme des démons» Un soir,
une mère ' Lui dit : -. « Le Ghrétien » A pris, dans la guerre, > Mon fils...
mon soutien l > — « S'il t'aime et t'honore, Dit le saint Hafiz, ' Demain,
vers Taurore, *» Tu verras ton fils. » L'esclave, en Espagne Dormait... Quel
réveil, Quand, sur sa montagne 11 sort du sommeil!... Ali, pour la peine,
Prisa plus que l'or, Un bout de sa chaîne Qu'on peut voir encor. Notre ville
est sainte. Grâce au saint si grand Qui, dans son enceinte, A dit, en mourant
: — » Soyez charitables. " Ou le lion noir Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 24.04% accurate

— 141 ' Autour dès étables > Rugira le soir. »> Lorsqu'ainsi
s'afflige Le saint ténébreux, Goléa néglige Ses pauvres nombreux. Un mur à
huit faces Qu'un dôme couvrait, Séjour où les grâces Pleuvaient en secret ,
Logeait le saint homme Dont, sur les autefe, On eut mis à Rome Les restes
mortels. Un jour <5[ùe la ville Au sol a tremblé, Le beau péristyle, El tout a
croulé. La coupole ronde Tint ferme, au ioûiliéu, Comme un c^eur (pii
fondé Son espoir en Dieu. L'encens toujours him^ Dans ce frais réduit.
Di^itized by Google

— 142 — Où maint cierge allume Son astre la nuit. Les
frôlements d'aile D'un oiseau qui fuit^ Un cri d'hirondelle, Y sont le seul
bruit. Dans cette mosquée Repose son corps; Sa tombe est flanquée. De
tous ses fils morts. On a mis leurs femmes Dehors, à l'écart; — On devait
aux dames Un peu plus d'égard. Mais, depuis une heure Que je parle ainsi,
Une voix qui pleure S'approche d'ici Du ciel tombe l'onde S'écoulant là-
bas..., Et le lion gronde!... N'entendez-vous pas? Les vents , dans Forage ,
Hurlent cette nuit. Digitized by I Google

— U3 — La foudre ravage L'Atlas â grand bruit. Un monstre à la
porte Nous tient en échec... Ho I c'est la voix foi:te De Sid Embareck!
Grand saint qu'on nous prône, Passe ton chemin ! Nous ferons Taumône
Demain. Par ce trou, Tœil contre. Enfants venez voir, Le saint qui se montre
Comme un lion noir. Voilà qu'il répète Son rugissement Ho! que la tempête
Gronde, en ce moment! Grand saint qu'on nous prône, Passe ton chemin!
Nous ferons l'aumône Demain. Chez les mauvais riches Sa voix quête ainsi.
Digitized by Google

— 144 — Nos champs sont en friches : Que veut-il ici? Oh! qu'il
daigne absoudre Mon peu de vertu! Mais* avec la foudre Le lion s'est tu.
Grand saint qu'on nous prône. Passe ton chemin I Nous ferons Taumône
Demain. Demain, sous Tarcade Ouvrant ton parvis, Tous, en cavalcade,
Passeront mes fils. Chantant tes louanges, Ils t'apporteront Des drapeaux à
franges. Pour couvrir ton front. ' Grand saint qu'on nous prône, Passe ton
chemin 1 Nous ferons l'aumône Demain. Digitized by VjOOQIC

— 1 'i5 — LE DISCIPLE DE BABA YOUSSEUF TALEB.

Légende de la Porte-Neuve (à Alger). — « Qu'avez-vous, maître , à gémir par saccades? » Du citronnier le fruit à demi vert « Prend des couleurs moins jaunes, moins malades, » Que votre front de sueur tout couvert ! » — Mes écoliers formaient comme une grappe... » Collier rompu qui s'égraine et m'échappe , » Ce troupeau fuit quand souffre son pasteur ! n De mes leçons sois le répétiteur ! » Du vieux Yousseuf l'intelligent élève Court rassembler, en plaignant ses douleurs, Les écoliers aux leçons faisant trêve , Les réunit comme un bouquet de fleurs. L'école étroite est la triste corbeille, Où la fraîcheur de leur troupe vermeille Vient s'entasse/, quand tout bas court ce bruit : « Le maître absent a la peste!... » -- et tout fuit. 10 Digitized by Google

- 146 — -. ■ — Maître 1 — au Régent rapporte le disciple. D'un de ses pieds se frottant le mollet, » Des déserteurs le nombre hélas ! est triple... Et le vieillard flattant le yaoulet : ») — Que nul dégoût, cher enfant, ne te lasse, » Devrais-tu , seul , te parler dans la classe ! > La Tuche est vide un jour, mais tout l'essaim » Suit le retour d'une abeille en son sein. »> Bientôt Tenfânt, de sa voix argentine Animant seul le classique local, Eut pour écho l'harmonie enfantine D'un nouveau cours, nombreux concert voc^l. D'abord, ce fut une moqueuse troupe. Puis, dans la ruche où le travail se groupe, La jeune foule et son bourdonnement Revint au miel d'un pur enseignement. Laissant le cercle où l'enfant se balance Et chante , assis sur ses jambes en croix , Le saint verset que , lourd à somnolence. Redit un maître épelant par endroits, L'étudiant, qui supplée à ce rôle. Pour un instant suspendant son contrôle, Franchit l'amas des pantouffles et sort, Allant soigner Youssouf ^ — qu'il trouve mort ! Digitized by Google

- 147 Sur le cadavre il exhale sa plainte : « — Je viens trop tard d'un instant... 0 malheur! » L'œil est sans flamme, et son front, lampe éteinte, » Conserve encore un reste de chaleur!... » Le professeur roulé dans une toile, Sur un brancard, qu'un tapis riant voile, Par ses amis supporté tour-à-tour, Au cimetière entre à la fin du jour. Le lendemain, l'inconsolable élève, Au tertre frais posant son front en pleurs. Crut distinguer sous terre... était-ce un rêve...? La voix du maître à ses accens trembleurs. « — Toi qui ne crains le moqueur ni la peste, » Pour que sa classe au pauvre taleb reste, ») Disciple ami, tu dois être héritier ») De mon emploi, de mon art tout entier. Oui, de Youssouf l'organe où siffle un asthme, Ainsi résonne au fond du tombeau creux. Son souffle en sort comme un tiède miasme, — Une vapeur aux arômes terreux!... L'enfant se dresse... il est muet... l'œil terne... Il veut fuir... faible il tombe, il se prosterne; La voix d'en bas lui redit, s'élevant : — « Viens chaque nuit! je te rendrai savant. > Digitized by Google

~ 1 i8 — Quand de l'oiseau Tâme en chantant s'exhale. Montrant
ses airs à ses petits, le soir, — A la même heure, et chaque nuit plus pâle,
Vient le jeune homme au blanc tombeau s'asseoir. De la science, à prix d'or,
par des courses Il ne chercha désormais d'autres sources. Qui, de son puits
tirant des ruisseaux purs, Va des torrents chercher les flots obscurs? Doux
précepteur, dont l'œil parfois se mouifle. Il donna l'âme au classique local,
Et comme un nid autour de lui gazouille Le nouveau cours, en nombre à
l'autre égal. En le suivant, chacun revoit la trace Du vieux docteur qu'il
imite et surpasse; El le muphti, surpris de son savoir. Des droits d'Iman se
plaît à le pourvoir. » — Or apprenez quel est tout le mystère)) De ce savoir
si prompt, seigneur Muphti! » Mon maître est mort... L'oreille contre terre
» J'entends sa voix; soyez-en averti. » Il m'apprend tout, tout ce que je
répète; >) La bouche ainsi fait chanter la trompette. » De l'astre en moi c'est
un reflet qui luit... • La lune ainsi supplée au jour qui fuit. « Digitized by
Google

— 149 — Ee jeune iman garda pour domicile L'humble gymnase,
en ses mains fructueux. Prouvant qu'Allah paye à Tenfant docile D'uti noble
prix, ses soins respectueux. Baba Youssouf, près de la Porte-Neuve Avait sa
tombe; il y parlait. — - Pour preuve, Son vieux compère Hassein, encor
vivant^ Peut bien le dire; il l'entendit souvent. AU SOUVENIR De mon
vémîrable ami M. le Comte d'ESPARBÉS DE LI SSAN, Lieutenant-
Colonel cTÉtat-Major. Moderne Anacréon, philosophe au cœur tendre Qui,
m'inspirant ce chant, te plaisais à Fentendre, Que ne puis-je approcher de ta
pierre au saint lieu ! Tu charmais mon oreille... et je voudrais la mettre
Contre le marbre froid de ta tombe, 6 mon maître... Je l'entendrais vibrer de
ton bel hymne à Dieu ! * Quand j'ai conduit, en pleurs, ta dépouille chérie
Jusqu'aux flots remportant ton corps dans la patrie, J'ai dit : mystique étude,
amitié, joie... adieu! Digitized by Google

— 150 — LÉGENDE DE SID ALI ZOUAOUI dont le tombeau
est en dehors de la porte Bab-Azoun. C'était la fête où, dans la ville, Tout
Musulman lue un mouton** Qu'on met par quartiers, comme un thon/ Dans
de grands vases remplis d'huile. Un pauvre, ouvrant la main, Vient et
demande un asile, Un asile jusqu'à demain. Dès l'aube il quitte la retraite
Qu'il obtint d'un vieux raïs qui dort. Mais il manque un bracelet d'or ,—
Cadeau du Turc à sa fillette !... Le Bédouin l'aura pris!... On court, et vite on
l'arrête, On l'arrête avec de grands cris. Au Cadi l'entraîne son hôte : — » A
ce voleur coupez le poing! >> — Non! dit le Juge, il ne faut point; » La
potence est bien assez haute. » Digitized by Google

- 151 Le pauvre homme assourdi Criait : — « Ce n'est pas ma
fautp^ » Ce n'est pas ma faute, Cadi ! » Escorté de mille canailles, Ne
sachant ce qu'on lui voulait, Le pauvre homme au supplice allait; De tous il
glaça les entrailles : — « Raïs, dit-il, si mon front » Fut flétri dans ces
murailles, » Ces murailles m'invoqueront ! » Hors des remparts, avec la
horde Il arrive au fatal poteau. Là, sur l'échelle et sans manteau : — »
Seigneur! à l'innocence accorde >» Ton suprême secours...! » Il dit, et
soudain la corde, La corde étrangla son discours. Quand les portiers, avant
leur somme. Ferment la ville et vont criant : — « Est-il dehors quelque
Croyant? » — Us virent danser un fantôme!... Le pendu regimbait, Disant :
— « Il n'est qu'un brave homme, » Un brave homme mis au gibet ! »
Digitized by Google

— 152 — L'aga dormait comme une bûche. On l'éveille; il court sur le mur : — « Le pendu parle-t-il, pour sûr?.. Cria-t-il, craignant quelque'embûche. — « Oui ! c'est moi le pendu ! » Du Raïs cherchez dans la cruche; 'y) Dans la cruche est l'objet perdu. » Au pot d'huile on cherche avec zèle. Le bijou s'offre au fond... — « C'est ça! » Du bras de l'enfant il glissa...! » L'innocence à tous se révèle. Dans un blanc marabout On enterra la ficelle, La ficelle et le Saint au bput. Au SOUVENIR BE M.
HAIUMARD, Interprète. Pauvre Hadamard ! La mort éteignit ta prunelle Bien avant qu'Abraham dans la vie étemelle, N'appelât dans son sein ton esprit si joyeux. Tu n'as point lu ce chant dont je te dois le thème. Que n'as-tu reçu donc, au moins le. doux baptême D'Ali Zouaoui, — bain qui guérit les yeux!.... Digitized by Google

153 — LE VŒU DE LA MAURESQUE. Ressouviens-toi de tenir ta promesse ! Si d'un peu d'or ta gêne obtint le prêt, Si d'un serment le nœud formé te blesse, Du tribunal crains l'équitable arrêt ! Mais si, pressé d'une grande infortune, Ton cœur croyant par ses cris importune Le ciel — qui n'est à l'œil qu'un dôme bleu, — Crains plus encor, si tu fis quelque vœu...! Ressouviéhs-toi de tenir ta promesse ! A Bab-Azoun , tout auprès de la mer. Logeait le Saint le plus grand qu'on connaisse. Sultan Salhenn ! du nom d'Abd el-Kader ! * Vint une vieille, un soir, à sa chapelle : — « Pour mon fils prie, et s'il survit, dit-elle, (« Je veux nourrir une lampe en ce lieu. » Le Saint lui dit, en recevant son vœu : — « Ressouviens- toi de tenir ta promesse ! >» Digitized by Google

- 154 — Rêvant déjà voir un miracle heureux, Dans son logis
revient avec vitesse La tendre femme au chevet du fiévreux. Le mal a fui,
plus d'ardeurs meurtrières! Allait du Saint exauça les prières ! Au fils guéri
la mère fait Taveu Que s'il est bien, il le doit à son vœu, Hessouviens-toi de
tenir ta promesse ! Dans sa demeure où rien ne remuait, Elle isola, tout un
mois, sa tendresse. Près de son fils, convalescent muet. 0 Il dort, » dit-elle,
un jour qu'elle s'évade... Sutlan Salhenn l'aborde : — - « Et ton malade? M
Femme ! du ciel ne te fais pas un jeu ! > Dieu t'a puni pour l'oubli de ton
vœu ! » Hessouviens-toi de tenir la promesse ! >> En regagnant sa porte,
elle pâlit. Son fils est froid! Il est mort!... 0 détresse! Son corps paraît
frissonner sjir le lit... De gros vers blancs d'une hideuse espèce Par l'œil, le
nez, entrent, sortent sans cesse... Digitized by Google

- 155 Leur fourmillière émeut chaque cheveu...! Son fils est mort
du jour que de son vœu Elle oublia d'accomplir la promesse. Ressouviens-
toi de tenir ta promesse ! EPIGRAPHE TRADUITE DE L'ARABE. Mon
style te paraît rebutant dès Tabord, Et tu ne veux tenter les écueils loin du
port ! Ne vois-tu pas la mer montrant à sa surface Des cadavres pourris
qu'elle va charriant, Et dont le sein profond, sous une verte glace, Garde, —
affreux joaillier, — des perles souriant ! Voilà ce qu'un poète a dit, en
Orient. s-jr^'jt*-'*Digitized by Google

' 11 était un pauvre homme Près de Miliana; Hamed Youssouf le nomme Le
livre des Ana.** Des Saint§ qu'on nous prôna Dieu sait ce que vaut Faune.
Dieu d'un pieux Bédouin Prend soin Mieux que de ces cadis Maudits, Uui
ne font pas l'aumône. Ce dervis, à la diète, Mendie auprès d'un cheick Qui
répond : « Qu'on lui jetle " Un morceau de pain sec. ► Ce n'est pas pour
son bec 1) Qu'au pilau cuit ma poule ! »> Mais il est près du pot Capot,
Quand, frôlant son museau, L'oiseau Au froc du Saint se roule. Digitized by
Google

— 157 — Mais le cheick tend un pièg(* Au voleur de ragoûts,
Par le met sacrilège D'un chat dans un couscous. Disloqué de cent coups Le
chat au plat miaule... Ce crî sert au dervis D'avis, En tuant* le trompeur De
peur. Yotissouf eut le beau rôle. Traiteurs de TAlgérie Nos africains Vatels,
* Craignez la confrérie Des Saints dans vos hôtels; S'il en venait de tels, On
verrait sur vos tables Canards, oie aux navets, Civets, Se dresser, miauler,
Voler... Nous serions intraitables. Digitized by Google

- ir)8 L AQUEDUC DES CHEVEUX BLANCS.

Eclaircissement pris au galop, par un capitaine, le long des arcades de l'aqueduc des Béni Habiba (Kantara Ghaïb slou rasha)^ dans la vallée de l'Oued el-Hachem, près de Cherchell. — 1842. — Vers hippiques. — Au galop nous longeons l'arc immense Prenant l'Oued el-Hachem qui commence, Et dans l'air remportant vers Cherchel. D'un seul jet franchissant des abîmes, Son arceau joint deux monts par leurs cîmes. Plus étroit qu'al-Sirat, pont du ciel. * — « O spahis dirigeant notre marche, Quel nom porte entre vous la grande arche Unissant ces coteaux enchantés?...— Et l'Arabe appuyé sur sa selle : — » Capitaine, en ces lieux on l'appelle l'aqueduc des cheveux argentés. — »Doit-il lui vient ce nom-là? — Capitaine, '• Un coursier loin des fils de la plaine ^' Emportait un Hachem sur ses flancs ; Digitized by Google

- 159 ♦» Et rHachem déjouant l'embuscade , »» Traversa ce ravin
sur Tarcade, >» Mais au bout ses cheveux étaient blancs. A LÉONCE
PARMENTIER Capitaine du Génie. Léonce, — ami qui de mon âme
Gardes la plus tendre des parts, — Pour toi j'avais tissu la trame De ces
légendes, — fils épars. Chez les Hadjouts, — tristes peuplades, Nous
mettions, au repas du soir, Toute leur histoire en ballades; Nous vivions
d'art , — de noble espoir ! Est-il possible que renaisse Pour nous, sur terre,
un bonheur tel...? O douce amitié de jeunesse!... Pour nous double étoile au
Sahel...! Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 27.72% accurate

— IGO CANTIQUE LÉGENDAIRE i;X L'HONNEUR DE SID
EFFROUDJ (appelé communément Sidi FerruchJ Celii^ espèce île litanie
est chantée avec accompagnement de Djouak, Raïta, Fenadjel^ Kamentcha,
Kouïtsra, Rebeb, Kanounn, Gheuoat, Tebeïlats^ Tarr^ Bendaïr, Znoudj,
Derbouka des Maures algériens; — de Geuspaî), dis Deff des Arabes; — de
Gombri, Gougî, Tebonl et Karakftb des Nègres. Chantes-nous, Coléa, ShI
Effroudj, cette âme sainte Qui fonda ton enceinte, Et qu'Embarek suppléa...
ah!... ha! Starladereliderla Ya Baba! * Pour mieux prier Allah, Pour le servir
plus tranquille, Il acquit la presque île fjiii prit son nom pour cela... ah!... ha
Starladereliderla Ya Baba ! 1 Digitized by Google

- 161 Un brick de Malaga Mouilla dans Tanse, et bien vile Sid
Effroudj le visite : On lui sert pipe et moka... ah!... ha! Starladereliderla Ya
Baba ! Le saint philosoplia Avec Rouch , le capitaine. Des flots la tiède
haleine L'endormit sur un sofa... ah!... ha! Starladereliderla Ya Baba ! La
rançon du Papa Tenta le marin cupide ; Le vent soufflait rapide, La nuit
vint, il dérapa... ah!... ha! Starladereliderla Ya Baba ! A l'aube il croit déjà
Voir Palma, grâce à la brise Mais quelle est sa surprise De revoir la
Métidja... ah!... ha! Starladereliderla Ya Baba ! Il Digitized by Google

— 162Le Saint se réveilla, De ses yeux frotta la cire, Et,
regardant le sire, Tira ses bras et bailla... ahî... ha! Starladereliderla Ya Baba
! —

- 163 -^ — » De retour vous voilà , Cria le Saint en chemise. »'
Dîtes avec franchise »' Que Tun de vous me vola... ah «... ha !
Starladereliderla Ya Baba ! Un bournous qu'on trouva, Laissé par Effroudj
la veille. Expliqua la merveille; Il le prit, dit : « J Dieu va! »... ah !... ha !
Starladereliderla Ya Baba ! Le soir Rouch dit : — « Holà ! » N'emportons
rien du Numide. » Le vent soufflait rapide, Le navire s'envola... ah!... hal
Starladereliderla Ya Baba ! A l'aurore il gagea Voir Malaga, sans méprise...
Mais quelle est sa surprise De revoir la Métidja... ah!... ha! Starladereliderla
Ya Baba l Digitized by Googk

The text on this page is estimated to be only 22.19% accurate

- 164 — « De retour vous voilà! Cria le saint sans savattee, »
Quelqu'un de tous, pirates! » Sur voire bord 91e vola.... » ah!... ha!
Starladeroliderla YaBabai Effroudj vint, se baissa, Et ravit, non sans tapage,
Au chien de Féquipage Ses deux baboudj qu'il laissa... ah!... hâ!
Starladereliderla Ya Baba ! L'Espagnol s'écria : — « Dieu veut qu'on me
circoncise ! » Souille Autan, souffle Bise, « Je me fais Turc, in ch' Allabt..
ah!... ha!* Starladereliderla Ya Baba! D'Effroudj on vénéra Depuis, malgré
d6s marouffles, Le bournous, les pantouffles, La chemise et cœtera... ah!...
ha! Starladaroliderla Ya Bahal Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 21.52% accurate

- 165 HOMMAGE A M. LLCE Professeur de musique au Lycée impérial. Le Djouak, •— flûte au son léger, — La Kowtsra, doot Fenfont d'Algiêr Arpège les cordes de coirre; Le lourd Teboul, — tambour du Noir, Les Karakab qu'il fût mouvoir, Ne sont pas ce qui nous enivre Quand ton merveilleux Danidmi En harmonie alors fait vivre Art de France et brait du Soudwi. Tu nous montres, ds»ts ce délire, Gomment du génie on se sert. Les accords savants de ta lyre Font d^un bacchanal un concert. Digitized by Google

— 166 LA PRINCESSE MÉTIDJA. Légende du village de
Sainte- Amélie , commune de Douera. Ici, les chiens! — Cessons la chasse.
En vain, sur Thaouch Ben Omar, Des sangliers on suit la trace... Je sens
comme un lourd cauchemar. Tout m'ennuie, et le front me pèse. Regardons,
cessant de marcher, Près de ce puits, assis à Taise, Ce petit village à clocher.
Où diable s'en va-t-on chercher Pour le nommer Sain te- Amélie , Lorsque
Ton trouve, à chaque pas, Ces restes que jamais n'oublie Tel pour qui Rome
eut des appas ! Que fais-tu là sur ces ruines, Arabe!... Eh quoi! voilà du
sangJ... — De quel regard tu m'examines...! D'un meurtre je suis innocent.
Je suis consumé par la fièvre; Ma main faible immola déjà Digitized by
Google

- 167 — Un coq, un mouton, une chèvre Â la Jnounn de la
Métidja. Auprès de ce puits solitaire La fièvre m'a pris aux cheveux , * Et
me prépare un lit sous terre... Car la Jnounn est sourde à mes vœux. Rumi
ne pose pas ton arme Pour t'asseoir sur ces gazons frais; De la fontaine
crains le charme! Gardes-toi d'y boire à longs traits I Bien avant le^temps
du Prophète, Ces décombres, — ces murs si laids, — Dans les airs
supportaient le faîte. Et les balcons d'or d'un palais. On y buvait à pleins
calices; Une Sultane de beauté, — Métidja — faisait ses délices D'y donner
l'hospitalité. Quand un hôte entrait dans les salles, Laissant au perron son
chameau, Des nègres prenaient ses sandales. Dans l'étuve il devenait beau.
L'étranger, après un doux somme, Revêtait des haïcks bien blancs, —
Buvait de cette eau qu'on renomme, — Digitized by Google

— 168 — Mangeait des dattes et des glands. Les danses, les jeux, la mujûqne, Remplissaient le palais de bruit, Et la clarté d'un feu magique Le faisait voir de loin la nuit. Le voyageur parfumé d'ambre, D'huile de rose et de jasmin, Sans lumière, au fond d'une chambre, Était amené par la main. Dans des rideaux un divan sombre Gisait sous un d^eme étoile. Ses doigts, en s'égarant dans Tombre, Rencontraient un sein dévoilé... Surpris, debout devant la couche. Il sentait trembler ses genoux... Une bouche aspirait sa bouche... On Tenchalnait de nœuds bien doux... Au sortir de Falcôve obscure, Â Taurore, le lendemain, L'étranger cherchait sa monture Pour continuer son chemin. Mâchant ses lèvres au portique. Son chameau, gardé d'un chaoux. Sous mille fruits, — trésor rustique, Cachait ses bosses aux poils roux. Digitized by Google

— 169 — Acceptant ces dons volontaires, Sans demander qui les chargea, Il allait vanter dans les douaires Le château de la Métidja. De jolis enfants, de beaux pages. Aux entours promenant leurs pas, Conviaient les passants sauvages ; Mais quand ils n'en amenaient pas, L'éclat des fanaux à fleurs roses, Les coups frappés au derbouka. Redoublaient, aux salles mi-closes. Avec les parfums du moka. ^ Puis, chaussant des mailles légères, Les baboudjs de maroquin noir, La Reine allait par les bruyères Chercher des hôtes au manoir. Quand la Jnounn fut vieille, enlaidie, Seule elle habita ce séjour ; Car une lente maladie . Minait -ceux qui hantaient sa cour. Leur cœur tombait en défaillance, Ressentant des transports ardents ; Leur chair était bleue... une transe De froid faisait claquer leurs dents. Bientôt un feu brûlait leur lèvre, Digitized by Google

- J70 Semblait pétiller dans leurs yeux! Les malheureux avaient la fièvre....! Leur délire rêvait ces lieux. Près de cette eau, si fraîche à boire, Quelques instants je m'endormis En écoutant Tantique histoire De la Jnounn et de -ses amis. Vers la belle de la légende Je reviens.... toujours mal depuis.... En lui présentant mon offrande Je me suis penché vers le puits. De mon front j'écartais la gaze... J'ai vu, dans les plis d'un linceul, La Jnounn s'élancer de la vase, Me regardant, la mort dans l'œil! A MON AMI Louis De TANNYON, OlVicier d'ordonnance dli prince d'Egypte Halim Pacha. Chasseur toujours en course, accepte mon idylle Pour bourrer ton fiisil sur les bords du Nil blanc ; Et qu'elle touche, au moins, le cœur d'un crocodile, Au moyen d'une balle adressée à son flanc. Digitized by Google

- 171 LE BAIN DES MAUDITS (hamiiam meskoutine). Légende de Medjez-Amar, dans la commune de Guelma ' Pour passer Feau, toici la place! Hais avant d*y mouiller nos flancs, Halte ici, près de ces pics blancs! Sont-ils de sel ou bien de glace? Dans le fleuve jusqu'aux genoux, Un Arabe vient... Dieu Famène. Il connaîtra ce phénomène. * Amis, appelons-le vers nous : Youyouyouyouyouyouyouyou... ** Toi qui reviens de Constantine, Sais- tu quel est cet endroit, dis! — C'est ici le bain des Maudits, Que Ton nomme Hammam Meskoutine. Écoutez -en Thistoire tous, Tandis qu'humectant la pelouse Le Bon Hamdam vers la Seybouse Coule, en murmurant aux cailloux Youyouyouyouyouyouyouyou. . . Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 28.37% accurate

- 172 — Dieu fit pareils, en apparence, La fille et le fils de Kadour. De leur beauté bientôt Vamoor Leur enseigna la différence. Amna chérit comme un époux Hamed veillant toujours près d'elle, L'appelant son cœur... sa gazelle... Et soupirant d'un «air si doux :
Youyouyouyouyouyouyouyou. . . — » Mon fils, il faut prendre une femme.
— » Mon père, j'épouse ma sœur! »> — Le vieillard recule d'horreur, En déclarant Hamed infâme! Le proscrit fuit, ou ne sait où... Et reparait, près des citernes, Avec les brigands des cavernes Qu'il guidait^ hurlant comme un fou : Youyouyouyouyouyouyouyou. . . La mort, qu'en pillant il affronte. Ne veut mettre un terme à ses maux. Un soir, il sangle deux chameaux, En c

The text on this page is estimated to be only 23.58% accurate

— 173 Vainement à laube on rappelle... Appelez fort, rivaux jaloux! Youyouyouyouyouyouyou. . . Le vieux Kadour se dé^eeqpèce : — « Maudits soient mes enfants damnés! » Rocs ! Échos I contre eux retenez » La malédiction d'un péi^e! » Que jamais les saints marabouts » Ne daignent prier sur leurs tombes ! » Qu'au lieu des plaintives c(rfombe;» » N'y gémissent que les hiboux ! » Youyouyouyouyouyouyou... » — Avec ses hordes sanguinaires, Hamed entraînait Lelle Amna. Près des bains chauds il Tamena; Il fit sa noce dans ces douaires. L'épousée avait à son cou De Tor, — aux doigts des perles grandes, Et tremblait, aux cris de ces bandes, Qu'on ne lui prit quelque bijou... Youyouyouyouyouyouyou . . . Voilà qu'au milieu de la fête La pluie inonde le festin; (Les convives buvaient du vin!...) Digitized by Google

^ — 174 — La grêle augmente la tempête. Du ciel s'enflamme le
courroux, Un volcan déchire la terre, Les vents grondent, et le tonnerre
Ébranle les airs à grands coups... Youyouyouyouyouyouyouyou ... Soudain
les danseuses bruyantes, Les brigands, — convives armés, — En albâtre
sont transformés, Et versent des larmes bouillantes. Ces blocs sulfureux
sont debout Au sommet â*Hammam Meskoutine, Pleins de la colère divine
Qui dans leurs flancs écume et bout. Youyouyouyouyouyouyouyou. . .
Digitized by VjOOQIC

LES ALGERIENNES. POÉSIES DIVERSES. Digitized by
VjOOQIC

Digitized by Google

LES DEUX SOEURS. Mohammed Kasnadji, — pour célébrer la
fête De la naissance du Prophète, La solennité du Mouloud , — Laissa la
Jénina, son Louvre au large faite, Et le jardin de l'Oued, son mauresque
Saint-Cloud. Ce fut à la Casba» sa haute citadelle^ Que le vieux Dey traîna
les pompes de sa Cour, Conviant à regret, mais aux vieux us fidèle. Tous les
ambassadeurs dans ce royal séjour. Vingt nègres qui dansaient en battant du
tambour, Aux portes du château saluaient leur présence; Des troupes
d'enfants turcs, beaux comme on peint Tamour, Portant des flacons bleus
qu'avec grâce on balance, Venaient de tous côtés, se pressaient à l'entour, Et
des fleurs d'oranger faisaient pleuvoir l'essence Sur leurs groupes épars,
arrivant tour à tour. Les ministres chrétiens, rengorgeant leur stature, 12
Digitized by Google

— 178 Passent sous le portail au bruit d'un sourd murmure. Leurs
épouses qu*admet la Casba dans son sein , Suivent Teunuque noir dans le
harem voisin Se liant an palais par de secrets passages, Et cachant dans son
centre un jardin, des bocages. Où Todorant jasmin tressait d'épais berceaux.
Les nasris au cœur d'or, bordant l'argent des eaux Qu'une coupe d'albâtre en
frange humide épanche, Dans ce paisible lac miraient leur rose blanche. Un
tente, un abri composé de drapeaux, Laissait filtrer l'étoile ^ côté de
flambeaux Éclairant des sofas l'étincelante housse, Au pied du haut cyprès
planté par Barberousse. La guitare en ces lieux frémissait seule alors; Le
derbouka grondait en mesure aux accords Qu'à son timbre terreux jetaient
des doigts 4e rose. . Zahra , beauté montrant toutes ses fleurs écloses, La
négresse Nedjma, puissante en noirs attraits, Vingt autres, dont l'amour
ferait seul les portraits, Dans ces faux instruments trouvant une harmonie, A
leurs sons discordants mêlaient leur voix unie, En pompant la vapeur qui
fume au narguilé^ Et la liqueur qu'empreint le noir moka pilé. Cependant au
milieu du groupe d'étrangères. Et dans le cercle orné des odalisques Aères
Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 29.88% accurate

- 179 Que le Dey dans sa couche admettait tour à tour. Deux visages» pareils de traits et de contour, — L'un brillant de bijoux, de maint joyau bart)are Que l'Afrique répand sur un front qu'elle pare, L'autre se couronnant de ses simples cheveux Que la mode française ornait d'anneaux nombreux, — Étonnés de se voir sous tant de ressemblance , D'un mutuel regard se fixaient en silence. Car ces jeunes beautés, sous des atours divers,, Montraient la même taille avec les mêmes airs. On les voit tressaillir comme à la voix d'un ange Qui vient leur révéler quelque mystère étrange , L'une vers l'autre enfin courir soudainement, Comme la paille à l'ambre et le fer à Faimant. — Yallah ! Non ce n'est pas un songe ! C'est ma sœur!... ma s(»ur... te voilà! Tu vis f ce n'est pas un mensonge... (Ml oui! c'est bien ma sœur... Yallah! Que tu me parais grande et belle ! Je t'ai reconnue, 6 gazelle, A ton œil noir plein de douceur ! Voyez comme elle me ressemble! Je ne sais pas pourquoi je tremble...? Élise... embrasse donc la sœur! — Ma chère Anna... m^ sœur!... Que laïamilh* Digitized by Google

— 1«0 A répandu de larmes sur ta mort 1 Que notre mère... (œil
pur qui sur nous brille 1. Pleura mourante en pensant que sa fiUe De
Tesclavage avait subi le sort ! — Le forban qui voulait nous nuire, Et par
qui Dieu vint nous bénir, M'arrachait de notre navire Quand il vit deux
vaisseaux venir, La frayeur remplaçant la joie, Il laissa dériver sa proie
Pleine d'or et de sang chrétien. La fuite sauva le eorsaire , Et je devins d'un
Janissaire L'esclave... Quel sort fut le tien? — Mon père, Anna, de ses filles
jumelles Voulant donner l'une à son chancelier, M'unit à lui, comblant nos
vœux fidèles, Quand mon ami, quittant les Dardanelles, Fut à son tour
consul et chevalier. — Moi, je suis la plus jeune épouse Du Dey
Mohammed sombre et vieux Mes belles compagnes sont douze, Et c'est moi
qu'il aime le mieux. Ce tigre a pour mes yeux Tœil tendre, Digitized by
Google

- 181 — Et sur mon sein ne fait entendre Que les plus doux
frémissements. Il donne tout pour mes caresses, De Tor, des têtes de
négresses... Oh t reste avec les Musulmans ! — Je ne saurais demeurer chez
des hommes Ne recherchant que le délire en nous, Semblant toujours
ignorer que nous sommes De leur bonheur les sages économes; Le Chrétien
seul peut être un digne époux. — Sont-ils dignes de tes louanges, Ces
hommes de notre pays, Pâles, comme on vous peint les anges, Et féconds en
serments trahis ! A leurs vains soupirs je préfère Un Turc qui revient de la
guerre Tout haletant de son essor, — Semble heureux, me croyant fidèle, Et
me surveille en sentinelle, Comme un avare son trésor. — Ainsi vos ans
subissent l'esclavage Dans les harems de ces sombres tyrans. Quand nous
allons, seules, goûter Tombrage^ Courir la ville en un leste équipage. Ou
bien briller dans les fêtes des grands! Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 24.63% accurate

- 182 — Pourquoi cette licence folle! N'avons-nous pas la liberté
? De nos bains la volupté molle y Des noces la vive gaîté? Gourant aux
fêtes qu'on nous donne. L'amas de nos bijoux résonne Sous mille voiles
transparents. Ainsi la brise de Faurore Agite en leur prison sonore Les
perles des pois odorants. — Quand des couleurs dégradent la nature. Qu'on
teint ses doigts du suc de la henné; Quand de cinabre on farde sa figure,
Que Tencre joint des sourcils en peinture. Par quels tissus le tronX est-il
orné ! — Tuniques de soyeuse gaze Où serpentent mille rubans î Rubis,
émeraudes, topazes De mon front en bandeaux tombants! Flacons,
talismans, amulettes, Caftans de rèlùn à paillétie^; foœ^t d'or ft me^ pieds
pmiim; Bftbioudjs Mt mille pi^rridries Scintillent dans des broderies, Oti
nm tt*prtsè, ciftpwi8iinl...f Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 25.28% accurate

— 183 -^ — De vos bijoux la richesse m'éUnuie: J'admire aussi
vos opulents atours... Mais le linoeul dont on les environne, Comme un
blanc spectre en nos vergers d'automne, Fait envoler tout Tessaim des
amoiars. — De raanour partout sont les traces! Il a des ailes» Timmortell
Sous vos toits et sur nos terrasses Il descend , cet enfant du ciel ! Celui qui
vient nous voir nous aime... Car il court un péril extrême! D*amour la mort
arme le dard ! Souvent les plus vives délices Naissent à l^aspect des
supplices Et s'aiguillonnent d'un poignard. — Ciel ! d'un jalouxj hormis sur
nos théâtres, Voil*on jamais tes excès révoltants!.... Bien que des coeurs se
montrent idolâtrés', Et bien qu'aux champs les mœurs soient plus folâtres,
Sur nos gazons que n'ont pas vos printemps. — Notre mer d'azur étincelle
Quand le ciel s'obscurcit ailleurs. Comme un cygne, la balancelle Y pièse
avec ses oorniHeui-s. Digitized by Google

— 184 Reste avec nous I De beaux orages Ébranlant parfois ces
rivages, Du port font un lac de Tenferl Tout brille ici d'un feu céleste, Et vos
printemps... je t'en atteste, Envlaient nos beaux jours d'hiver. — L'hiver
pour nous est la riche guirlande Des bals, des jeux, des grands festins
dressés. En notre honneur c'est une faible offrande, Car la beauté dans
l'Europe commande! Viens y jouir d'hommages empressés! — Moi, je reste
sur cette plage ! * Mon destin m'y parait plus doux. Puisse-t-il t'aimer sans
partage , Le beau chrétien , ton jeune époux ! Puissent tes fils grands, forts,
superbes. Comme les palmiers sur les herbes Jeter l'ombre sur ton chemin !
Que ta soif y trouve une source. Et, pour y reposer ta course, Un tombeau
blanc sous un jasmin ! — Trente horloges en or, vingt gothiques pendules
Des colonnes d'albâtre embrassant les modules, Digitized by Google

- 185 Ornaments animés d'un riche appartement, Se réveillaient en ce moment. Leur timbre harmonieux sonnait déjà trois heures; Et soixante Mouddinn, chacun sur une tour Des habitants d'Alger dominant les demeures, Annonçaient la prière en saluant le jour. La fête avait cessé. Les deux sœurs averties, Bans deux groupes divers, suivant leurs sympathies, Se séparèrent sans retour. L'une, au sein des honneurs, sous la brûlante zone. Aux bras d'un noble époux mourut longtemps après; L'autre, hélas, bien plus tôt, — quand Omar prit le trône^ N'eut pas même une fosse à l'ombre d'un cyprès. L'épouse du pacha, défiante matrone, Par un crime à son cœur épargnant des regrets, Vint proscrire d'Anna les innocents attraits. Cousue au fond d'un sac, la jeune favorite Par la jalouse envie à son printemps proscrire. Avec tout le sérail victime d'un soupçon, Fut jetée à la mer près du fort Bab Azoun. p^t>i^fi*^-t^Digitized by Google

— 186 ATLAS EST PÉTRIFIÉ. Poëfue niytlk»logiqii€. I. La nuit sur les hauts monts plane sereine et bleue, Semant mille astres d'or aux cieux. Tel, sur Téventail de sa queue, Le paon d'azur ouvre des yeux. Sur la plage africaine une tour, — labyrinthe D'aériens palais où montent cent gradins, ^ S'élève au milieu d'une enceinte Dont le géant Atlas «ntoura ses jardins. Qu'il est doux le parfum de ces secrets bocages, Dont les rameaux lustrés frémissent toujours verts, Et de Junon gardent les gages A l'amitié d'Atlas offerts! Dans le feuillage sombre, auprès du fruit qui brille, En soleil odorant mainte fleur s'élargit ; Telle s'épanouit la blanche jeune fille Près de sa mère qui rougit. Digitized by Google

- 187 Les ehacèls harlai^ot à la lune. Leurs escadrons peureux
froissaient les noirs buissons. De son chant continu la cigale importune
Faisait entendre au loin les sons. Atlas, le vieil Atlas, dans cette paix
profonde Tenant en main la sphère, oeuvre de son savoir, Étudiait les lois du
monde Aux constellations que la nuit laissait voir. Au sommet de la tour
dominant son royaume, S'il fuyait les ennuis au pied du trône assis, Dans
Vazur du céleste dôme Le suivaient d'intimes soucis. Parfois, sans détourner
de sa sublime étude Le rayon de son œil interrogeant l'éther, Il parlait à voix
haute en cette solitude, Et s'entretenait seul du fils de Jupiter. II. De quels
lieux viendra-t'il , surmontant tout obstacle, Ce bourreau de ma vie
annoncé par l'oracle ? Quand sur le mont Parnasse, au temple de Thémis?^,
J'entendis cet arrêt des destins ennemis, Digitized by Google

— 188 — Je m'enfuis sur ces bords où la terre commence;
J'entourai mes jardins d'une muraille immense; L'aspect d'un fier dragon
chassa les étrangers Des confins que remplit ma forêt d'orangers... Et
Busiris pourtant m'a dérobé ma fille ! Hercule, pénétrant au sein de ma
famille, Reçut trois pommes d'or pour arrhes du Haut prix Que je mets- à
briser sous son bras Busiris. Ce monstre à son idole — à son dieu, — bœuf
immonde ! Immole tout mortel à chevelure blonde. Hercule pouvait seul
affronter ce trépas! Sans doute il a vaincu... Poui'tant il ne vient pas! Mais
quel nuage sombre à l'horizon s'élance, Et sous l'effort des vents lourdement
se balance? Est-ce un dieu qui descend dans le vague des airs. Apportant un
message en ces climats déserts? Des étoiles d'argent ont constellé son
casque Dont l'airain ténébreux ceint son front comme un masque... Aux
créneaux de ma tour, des ailes aux talons, H descend, il s'avance... à sa
rencontre allons! m. I^RSEE. Salut, fils de Japhet, — roi de Mauritanie! —
Géant bien moins de taille encor que de génie! Digitized by Google

- 189 A mon sort, lu le vois, les mortels sont égaux. Mon aïeul fut
Acris, le puissant roi d'Argos. Ma mère Danaë... (Ces larmes que j'essuie,
Tu les excuseras...) a vu Tor fondre en pluie Dans la tour où son père
enferma sa beauté, Lorsque de Jupiter Tamour eut éclatéMais, pardonne!...
A Tennui qu*à ton front je remarque. Je vois que tu connais nos périls dans
la iSârque Sauvée à la faveur d'un pauvre matelot, — Ce que fit Polydecte
inventant un complot Pour obliger mon bras à vaincre les Gorgones. Atlas.
Jlgnore entièrement les détails que tu donnes Persée. Je te réciterai... Atlas.
Je fen dispense. Persée. Eh bien! De mes jeunes exploits je ne dirai plus
rien. * Pégase qui m'apporte est haletant encore De mon dernier combat. —
Ici, jusqu'à l'aurore, Je réclame le toit de l'hospitalité. Atlas. Nul fils de
Jupiter ici n'est abrité I Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 29.44% accurate

Va! va pcH'ter plus loin, sur tes ailes légères, De tes hauts-faits de nuit les glaires mensongères! Pbrsjêe. Seigneur ? Si ta hauteur me répond sur ce ton , J'en appelle. à tes yeux...! ce casque de Plutoa, Ces ailes qu'à mes pieds lia le dieu Mercure, Te prouvent les faits que ina parole assure. Ce glaive en diamant^ cbeT-d'œuvre de Yulcain, Le prouverait encore an monarque africaia. Atlas. Reprends ta route en Tair, étrange oiseau nocturne ! Ou des fers, au lieu d'ailes, orneront ton cothurne. Quitte au plus tôt ce sol où ton pied ra glissant... Vois! de ton manteau tombe une goutte de sang...! Vois naître sous tes pas le serpent, la vipère... Tu nous révéleras ce prodige, j'espère! Portant de quelque crime une preuve à la main, Il quête des faveurs!... Scélérat! Persée. Inhumain ! Tu rêves dans l'olympé une science haute. Et, quand le ciel l'envoie, ainsi tu prends un hôte! Je pars I mais j'obéis à Tordre de ta voix En montrant ce trophée à ta dureté : vois!...

Digitized by Google

IIM — IV. À ces mois, dévoilant la tête de Héduse Qu*il tenait
aux serpents composant ses cheveux, U la porte aux regards du cruel qui
refuse L'asile au voyageur, et dit : — « Tiens ! lu Je veux !... De Méduse le
front jaunit à chaque ride. L'horreur dilate encor son œil vitrifié. Le sang
coule aux deux coins de sa bouche livide...! A cette vqe Atlas reste pétrifié.
Ses flancs s'élargissant, son énorme stature En marbres, en granit, sent se
durcir ses os. Il devient roc, en lui tout change de nature; Son sang, glacé
soudain, s'épanche en fraîches eaux. De rhiver des vieux ans son front garda
la neige. L'horreur, dont le frappa Taspect du crâne mort, Dresse encore sa
barbe en forêt, qui protège Son sein tout déchiré comme par un remord.
Atlas, toujours Allas sous sa métamorphose, Surgit, mont orgueilleux, —
sol inhospitalier; Les serpents, dont le sang de Méduse est la cause, Aux pas
des voyageurs reviennent se lier. Digitized by Google

— 192 — Les nuits sur les hauts monts planent sereines, bleues,
Semant mille astres d'or aux deux, Et le géant, couvrant un lit de mille
lieues. De leur divin spectacle occupe encor ses yeux. LE CHANT DU
MOUDDINN. Nocturne. Sur un divan, dans le harem d'un More, Un chef
chrétien s'expose aux coutelas. Fathma l'arrête, et la nuit s'évapore. Soudain
le canon de l'aurore Le rappelle aux pieds de l'Atlas. Et le mouddin,
sommeillant à demi. Chantait sur Alger endormi : Achadou Mohammed
raçoul Allah ! Haïa ala es-Sate!* ■— « Fathma, j'entends le vieux mouddin
qui veille. « En l'imitant le coq chante joyeux! « La diane bat!... le soleil se
réveille, « Car je vois ta bouche vermeille « Dans l'ombre sourire à mes
yeux. »> — Digitized by Google

- 193 — Et le mouddin, sommeillant à demi, Chantait sur Alger endormi : Achadou Mohammed* raçoul Allah ! Haïa ala es-Sala! — « Dors sur mon sein.... dors mon beau capitaine I « Laisse prier, toi qui te ris des cieux. « En vain Timam t'en exclut par sa haine; « Tu trouvas le ciel dans la chaîne « Que forment mes bras amoureux. « Et le mouddin, sommeillant à demi. Chantait sur Alger endormi : Achadou Mohammed raçoul Allah î Haïa ala es-Sala! — « Adieu Fathma! L'œil peut suivre ma trace « Du minaret où chante cette voix. » — Il dit et part..., mais, gagnant la terrasse. Montant chaque marche il embrasse Sa Fathma Tembrassant deux fois. Et le mouddin, sommeillant à demi. Chantait sur Alger endormi : Achadou Mohammed raçoul Allah! Haïa ala es-Sala! 18 Digitized by Google

- 194 Sur sa maison, Hamed priait à l'heure Où sa fille ouvre au
beau Chrétien qui sort. — « Vite, un poignard!... Que l'heureux couple
meure! « Un puits au fond de ma demeure « Au monde cachera leur sort! »
Et le mouddin, sommeillant à demi, Chantait sur Alger endormi : Achadou
Mohammed raçoul Allah ! Haïa ala es-Sala! ENVOI A MON AMI BACHE,
POÈTE, Commis principal à la Préfecture d'Oran. Dans la nuit du trois juin
dix-huit cent trente-deoi, Apportant dans Alger mes destins hasardeux, Je fis
cette chanson, se terminant de même Que finit Kamaroy — ton gracieux
poëme. Hugo lut ton livret; comme il était charmant, Nul autre ne t'en fit le
moindre compliment. Dans tes vers, parle, ami, des miens ! Dût ta critique
Me piquer en chantant, comme fait un moustique. Digitized by Google

— 195 LA DOUBLE PRISE. Amour et Marine. — Le brick musulman suit la corvette infidèle. — En voyant mon turban, Anna presse ses pas. — La nef, ouvrant son foc, s'enfuit à tire d'aile... — La belle dans sa mante emporte ses appas. — La coque de Tesquif vire de bord..., louvoie.... — La coquette vers moi se retourne en chemin. — La quille au jour se montre, en sillonnant sa voie. ■ — Anna semble s'offrir pour mieux tromper ma main. — La carène répond, tonnant par ses bordages. — Anna rend à mon cœur tous les traits de mes yeux. — La flamme des tillacs monte dans les cordages. — De ses ardeurs Tamour nous embrase tous deux. — La fumée a couvert Tun et l'autre navire. — Les ennuis, d'un nuage enveloppent mon front, — Au canon du Croyant la corvette soupire. — Anna frémit.... mon œil lui lance un regard prompt... — Elle amène, à la fin, son drapeau, — la barquette! — Anna baisse son voile et se rend à mes feux. — Allah akbar! Victoire au raïs, fils du Prophète! v — L'amoureux Ben Koptan voit couronner ses vœux. ' Digitized by Google

- 196 Barbier! sous une vitre expose, en ta boutique, De ce combat naval le tableau glorieux, Et que, sous un nuage, une main artistique Dérobe Tabordage aux yeux. LES MINES D'OR ET D'ARGENT. Légende marocaine. À peine il eut mangé la pomme , ^ Que de sa nudité rougit le premier homme. Il courut se cacher soudain Dans le boccage ornant le céleste jardin. Mais les arbres alors, qui se groupaient sans nombre, Et dont For et l'argent composaient les rameaux. En frissonnant d'horreur refusèrent leur ombre Au coupable auteur de nos maux. Leurs branches, dans la terre, aux profondes ravines Plongèrent tout-à-coup, ne laissant sur le sol Que leur corps ligneux, leurs racines; Pour protéger Adam, bien triste parasol! Dieu voyant pour le chef de nos races futures, Par qui ses ordres saints demeuraient dédaignés, Cette répulsion des arbres indignés, Digitized by Google

- 197 BShit leurs troncs, géants de diverses statures^ Et dit : —
Vos pieds ainsi, fidèles créatures, t Régneront désormais sur le front des
humains, « Et votre tête aura pour esclaves leurs mains. »» Depuis lors, les
mortels ont cultivé les arbres, Obtenant leur ombrage au prix de travaux
longs. Et, dans Tabtme obscur où se forment les marbres. Ont cherché Tor,
l'argent, aux veines des filons. HOMMAGE A H. LE Marquis DE SAINT-
PAULET Conseiller à la Cour impériale d'Alger. Ma muse en ce récit fut
assez orgueilleuse Pour tenter d'arriver, — malgré Thydre en courroux. Au
faîte où se suspend votre Noix merveilleuse.,,, r Si c'est mât de Cocagne, il
est bien haut pour tous! De mes forces Testrif excéda la mesure. Mais, —
fictions à part, — dans votre amitié sure Je jouis du réel et veux rester
jaloux D'imi:er en retour ce beau modèle en vous. Digitized by Google

— 198 LE JARDIN DE SID HELLEL A COLÊA. (1838.)

Gomme dans Therbe on jette une corbeille, Par un beau jour Dieu fit tomber
du ciel, Dans les jardins couronnant le Sahel, Coléa, ruche où se complait
Fabeille. Lamoricière, avec un fier coursier, Vint la cerner dans un réseau
d'acier. Dans la cité priait à la mosquée, Qu'on vénérât sous le nom
d'Embarreck, Le brave Hellel, successeur du saint cheick. n dit, pleurant sur
Coléa bloquée : « Fais de mon corps ce que tu veux, mon Dieu! » Mais que
ma tête un jour dorme en ce lieu! > Il possédait près des murs de la ville Un
beau jardin tout peuplé d'orangers. Non loin régnait le camp des étrangers,
Respectant mal ce potager fertile. Où son esclave, en cueillant du persil, Fut
tué net par un coup de fusil. Digitized by Google

- 199 Ce Noir savait qu'il mordrait la poussière S'il venait là, se glissant, de son long; Plus que la mouche y bourdonnait le plomb. On lui cria : — « Fuis ! la mort im erré ! » Il comprit, mal cet affreux calembourg D'un vieux zouave en vedette au faubourg. Hellel sachant le plus vrai des proverbes : Hors de son bois la faim chasse le loup, Et qu'il ne faut pour le tuer qu'un coup , Dans son jardin vint cueillir quelques herbes. Voici qu'il trouve, en ramassant un fruit, Le chef français s'y reposant sans bruit. — « Salut, Sidil ce clos qu'on te chicane, » De tous tes biens te reste, homme au burnous ! — »> Salut guerrier, qu'on nomme parmi nous » Bon Araouâ, le compère à la canne. > — Hideux cyclope, ainsi parlait Hellel * Sombre et pensif, au jeune colonel. — « Allons Sidi ! viens fumer dans ma tente « La pipe d'ambre en buvant le moka ! — « On craint les dons de qui nous attaqua ! — « Sois moins rêveur... Je veux qu'on te contente 1 — « Prête-moi donc, beau fils de la valeur, « Cinq cents douros du père de la fleur. **

Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 28.14% accurate

- 200 — « Ta les auras. — w Prends ce sol en échange. ' < Mais, sous mon ioii, sans redouter nos coups, « Viendrais-tu bien goûter notre couscous ? — « Moi I pourquoi pas ? quand il est bon j'en mange. » Bou Haraouâ, le sac d'écus en main, Fut chez Hellel dtner le lendemain. Tandis qu*à terte, au plat que rien n'eKhaussé, Auprès d'Hellel il prenait du froment Réduit en neige, amas tiède et fumant Qu'en pelotons on pétrit dans la sa^ce, Ses yeux voyaient, de la salle à manger, Près des remparts s'étendre le verger. Dans le ravin , plein du charmant murmure De r^u baignant le pied des citronniers. Les gais soldats devenus jardiniers, Du clos d'Hellel émondaient la ramure, Pour mieux montrer son parterre au soleil ; Les parcs royaux n'en ont pas un pareil. Br^, rejoignant son coursier qui trépigne, Lamoricière a laissé le régaL Son Bucéphale, alezan sans ^, Du jeune chef par sa noblesse est digne. — » Ahl... prête-moi, dit l'indiscret Bedcmin, » Ce destrier...! — « Tu le veux? Prends-en soin. ^ Digitized by Google

- 201 — Mais de TEmir un dévot satellite, Venu de nuit dans la sainte cité, Prêchant tout bas la toi , la liberté , Fit tant qu'Hellel le suivit dans sa fuite. Le cheick partit quand pleure le chacal... Adieu l'argent, TArabe et le cheval ! Au pied du camp, dans une tiède enceinte, Où tout Français, du repas échauffé, Se croit tenu d*avaler du café Autant qu'à jeun il dut prendre d'absinthe, Lamoricière avait conduit , un soir. Ses officiers,. et venait de s'asseoir. Lorsqu'on entend un cheval qui se cabre... Entre un Bédouin, sans s'approcher du rond. Tout grunaçant, conjme ceux dont le front Tremble au miroir d'une lame de sabre. Une tunique aux fils blancs, rouges, bleus, Flotte à l'entour de ses membres huileux. Lamoricière a vu qu'à son hôtesse 11 a remis un pli, prompt à s'enfuir. La lettre enfin , destinée au kébir, De main en main parvient à son adresse : — « C'est mon cheval ! mes draghms ! dit-il soudain, •) Qu'Hellel me rend , réclamant son jardin ! » Digitized by Google

- 203 LE SPAHIS. (1838.) A cheval, camarades! L'ordre du
Général, Non plus pour des parades A donné le signal. Voici le temps des
figes, * Les Bédouins font des ligue. Déjouons leurs intrigues.... Spahis,
vite! à cheval. Tremblez, gens de la plaine! Car nous avons chez nous Tous
ceux qui portent haine Aux fellahs comme vous. Ce sont des nègres braves
Qui ne sont plus esclaves; Des Maures aux fronts hâves, Enfants des
Andalous. Attends, coursier numide, Généreux palefroi Qui veux partir,
rapide, Et tressailles sous moi ; Digitized by Google

- 204 -Attends que ces trompettes^ Ces tambours, ces aigrettes,
Ces mille bayonnettes Aient passé devant toi. Place à nous ! Tous, arrière !
J'ai mon sif meurtrier Passé sous Tétrivière Où pend mon étrier ; Mon fusil
que j'enchaîne Sur mon dos sonne à peine ; Ma giberne est bien pleine....
Allons, mon destrier I Pour dévaster maint douaire, Décrits par Ebn-
Kaldoun, Comme cette poussière Qu'enflamme le Simoun, Comme un
torrent s'écoule, Comme un tourbillon roule. Des Spahis sort la foule Du
faubourg Bab-Azoun.* Yallah I Vive la France ! Qu'il est beau, qu'il est lier
Sous son bournouç garance Le Spahis fendant l'air ! Digitized by Google

- 205 — Quand son escadron donne Et que le canon tonne, Cette
rouge colonne Passe comme un éclair. Mais l'ennemi s'avance Bouffarick
dans ses bois Le recelait Silence! Laissons tonner sa voix. Voyez sa troupe
blanche....,! Retroussons notre manche ! Que du sabre qui tranche Elle sente
le poids. . Seul, chaque Spahis charge Et revient au galop. Telle, en
courroux, du large La mer vient flot à flot, — Éclate sur la plage Que sa
fureur ravage, Et retourne, sauvage. Dans l'abîme aussitôt. Un autre, sur sa
trace, S'élance foudroyant, Va plus loin, tire et passe A droite en tournoyant,
• Digitized by Google

— 206 — Gomme aux courses des fêtes, Et comme les comètes
Décrivent sur nos têtes Un éclipse effrayant. L'essaim tournant ressemble,
Dans son vol, aux vautours. Mon fusil brûlant tremble. Dans mes mains fait
cent tours. Saute comme la canne Du géant dont le crâne. De plumes
chargé, plane Au-dessus des tambours. J'ai vidé ma giberne. Sabre en
mains, nous courons Sur les Bédouins qu'on cerne. Ils ont crié : mourons!
Sous nos pieds tout s'écrase, Le sang rougit la vase, Et jaillit sur la gaze Qui
flotte sur nos fronts. En avant! mort et rage! La guerre est sans remord....!
Allons, Spahis! courage! Ton coursier rue et mord Digitized by Google

- 207 Ceux que ton sabre immole Dans la mêlée où vole Sa
chevelure folle... En avant! rage et mort! Que tout meure ou se rende!. C'est
bien!... Sonnez clairons! De jasmins en guirlande Ornon nos chaperons.
Viens mon coursier, présente Ta poitrine écumante, Et tes flancs
qu'ensanglante Le dard des éperons. Viens te baigner, viens boire; Je te dois
tous ces soins. En un jour de victoire Sois sans tristesse au moins! N'as-tu
pas, mon fidèle, A Tarçon de ta selle Dont un sang noir ruisselle, Deux têtes
de Bédouins! Digitized by Google

— 208 — L'EXALTATION DE LA CROIX A AL&ER Sur la
mosquée consacrée au culte catholique (1858). France, qui dans l'Algérie
Viens relever, de tes mains, La gloire longtemps flétrie Du labarum des
Romains, Qu'un autre, à son tour, redise Constantine d'assaut prise Par tes
fils, Chrétiens de cœur; A l'écho des tabernacles Je chante d'autres miracles
: La Croix du Christ, — seul vainqueur ! Comme ton drapeau qui flotte Sur
les crénaux de Cirta, * Comme un signal au pilote, Ici ta main la planta. Des
fléaux pour nous défendre, Ses deux bras semblent s'étendre, — Du haut
des deux nous bénir. Accord entre deux parties Par un art simple assorties,
.Ce signe dit de s'unir. Digitized by Google

- 209 Oui, lorsque dans la tempête La carène s'ouvre aux flots Qui dévorent leur conquête Sous les pieds des matelots, Chacun oubliant ses haines Et ses rivalités vaines, — Qu'il fût seul ou qu'on raimât, — Loin de fuir dans la chaloupe, Vient se réunir au groupe Qui pompe au pied du grand mât. Ainsi, dans le vaste orage Où sombre l'humanité. Retardons son grand naufrage, Peuples, par notre unité! Musulman, Juif, Catholique, Autour de ce mât mystique, — Colonne en qui tous ont cru, — Fixons-nous par un fort câble ! De son antenne adorable Le Christ n'a pas disparu. Gomme un cultivateur sage Sous un toit serre ses blés, On dirait, sur cette plage, Que Dieu nous a rassemblés. 14 Digitized by Google

- no On dirait que dans rattendp De la ruine éclatante Du monde et
de sa moisson, Dieu de récolter se presse, Cionne un colon qui ne laisse
Rien à Tarrière-saison. Nolasque, enfant de la France, Au port d'Alger,
autrefois. En consolant la souffrance, Vainement prêcha la croix. Dans ce
but venu d'Espagne, Raymond Nonat voit, au bain. Sur sa bouche un
cadenas; Sérapion, — lutte extrême ! — Vient verser, sur la croix même,
Tout son sang en purs grenats. En vain Paul-Trois le Saint-Père, Et
l'empereur Charles-Quint, Ordonnent qu'Alger révère De la croix l'emblème
saint. Du Christ ce n'était pas l'heure: Et le vieux Doria pleure , Dans la
tempête, de voir Trois cents voiles et l'arm('»e Digitized by Google

- 211 Ternissant leur reaoïaiaée Devant un eunuque noir. * Devant un chef sans méthode, Un vil renégat toscan,** Les Hospitaliers de Rhodes Se replîraient vers leur camp ! Leur cœur valeureux s'exalte Sous la blanche croix de Malte Oui rayonne sur leur sein ! En vain la sainte cohorte, Dans Alger fermant sa porte, Repousse Félan d'Hassein. Dans une sanglante fange, Bientôt, sous ces hauts remparts. Ne restent de leur phalange Que des chevaliers épars; Et Savignac qui regrette De les voir battre en retraite, Dit, en plantant son poignard Fait en forme cruciale. Dans cette porte fatale : « Croix! reste ici pour plus lard. » Et depuis, les Trinitaires Vinrent seuls sur leurs esquifs, Digitized by Google

— 212 S'exposer aux cimenterres Pour racheter les captifs. Sous
leurs blancs manteaux, ces anges Dont le Turc avec louanges Accueillait
Tor et les pas, — Pouvaient montrer aux esclaves, En détachant leurs
entraves, Le Christ leur tendant les bras, G*était aux jours où les fêtes
Ck)uvrent nos autels de fleurs,

- 213 — De la croix porte le faix Et jusqu'au trépas pardonne...

Ton image qui rayonne, N'est là qu'un gage de paix. La croix d'un bleu
tatouage , Marque chère à des tribus, Autrefois, sur ce rivage, Exemptait de
tous tributs. Signe dont l'azur décore Les fronts de leurs fils encore,
Imprime-toi dans leur cœur Par les bienfaits de la France Apportant leur
délivrance Aux esclaves de l'erreur. Que, redevenant fidèles, Ces vieux
enfants de la croix Trouvent en nous les modèles Du respect pour tous les
droits ; Et nous, prenons pour exemple Leur piété dans leur temple; — Pour
Dieu, quand il faut surgir, Imitons leur héroïsme Qu'ont appelé fanatisme
Ceux que la croix fait rougir! Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 21.82% accurate

I - 214 — Que d'étendards on arbore Id, sous te ciel si beau ! L'Anglais, son yacht tricolore; Le Turc, son rouge drapeau. Le croissant d'un vain prophète A brillé sur chaque faite Des dômes de la cité; Et tu caches, — toi, le maître! Toi Chrétien, honteux de Tètre, — La croix qui fa racheter Au minaret c'est le gage Des vains préjugés détruits, Et dans Alger c'est l'image D'un arbre où viendront des fruits. Le héros de Constantine N'eût-il pas mis en ruine Murs et créneaux entassés; N'eût-il mis que ce symbole Sur la mauresque coupole^ Qu'il en aurait fait assez. Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 26.39% accurate

-215 LES REGRETS DU MAMLUK. J836). «;O.NTE DE
VIEUX SOLDAT k un jeuoe Sphthis. Ton turban de mousseline, Qui devant
mon front s'incline, Me rajeunit, ô mon dis! Ton caftan rouge où s'enlace La
gance noire avec grâce, * Me charme...! En toi je revis! Mamluck pauvre et
vieux, que nai-je Mon bras qu*a gelé la neige, Pour que ma main te protège
Où ton escadron courra... Ya Asra I ** Si vous aviez vu , — Dieu garde ! Le
beau Mamluck de la garde De son turban couronné, Lorsqu'avec son damas
courbe Il s'élançait sur la tourbe Des Cosaques fuyant Ney ! Digitized by
Google

— 216 — Comme cette populace, Dans ses blancs déserts de
glace. Sous nos tromblons faisait place Aux enfants d'El-Cahéra... * Ya Asra
! Que nous étions beaux ! La Prusse Vit Alexandre le Russe, Au kiosque du
Niémen, Proposer tous ses achilles A l'Empereur, pour nos files Qu'il
indiquait de la main. — « Oh ! daignez me donner, sire ! » Pour qu'en
Russie on l'admire, » Ce beau Corps que sut instruire » Le capitaine Abd
Allah ! » Ya Asra ! — « Prends-le, si tu peux le prendre! Dit Bonaparte. —
Alexandre Passant dans nos rangs, cria : — « Effendis, je vous emmène! »
Acceptez-vous pour domaine » Les champs de blé d'Odessa ? — « Non!
notre amour ne se règle > Sur le poids d'un pain de seigle...! » Digitized by
Google

-^ 217 Lui dit l'officier poile-aigle. D'un non! chacun adhéra. Ya Asra! Pour nous, du Grand-Hommè esclaves, Le Czar offrait ses serfs braves, — Portant de saint Nicolas, Sur leur front, l'image en cuivre, — Géants choisis pour le suivre... (Qu'on en mit par terre, hélas! \ A ce qu'on venait de dire Il vit l'Empereur sourire. Dès-lors, jurant de nous nuire , De nous il se sépara... Ya Asral Avec les siens, l'Autocrate Et Constantin le Sarmate , * Confus repassèrent l'eau; Puis, nous reprîmes haleine Pour voir Ekmuhl, Wagram, Vienne, Dresde, Uhn, Lutzen, Waterloo... Cette nuit qui, sans pareille. N'héritait rien de la veille. Et nous fit revoir Marseille... C'est là qu'on nous massacra... * Ya Asra! Digitized by VjOOQIC

- 218 ~ Sois plus heureux que Ion père ! Tu seras brave, j'espère!
Tu Tauras, • — la croix d'honneur f Peut-être, avant que j'expire, Tu verras
aussi Tempire Et revenir l'Empereur I Seigneur, mon Dieu ! quelle fête !
Mais, tu m'exaltes la tête... Ne faisons pas le prophète, Dieu seul sait ce qui
sera... Ya Asra! REFLEXIONS SUR LES REGRETS DU MAMLDK.
Moins historien que prophète, Sur tout il n'a pas fait erreur. Si le passé
troubla sa tête, Il vit le futur dans son cœur. Il pressentit au fond de l'âme.
Comme le vieillard Siméon, Que renaîtrait l'astre de flamme, — Le soleil
de Napoléon! Les impériales abeilles Et étoile de l'Empereur, Digitized by
Google

- 219 RevienocBt planer sur nos veilles,— Stimuler au prix le
labeur. A Touvrage, toi qui butines Les parfums et filtres le miel f Toi qui
dans le travail t'obstines f Toi qui chantes, errant au ciel ! L'Aigle française
enfin dépose Les dards de son foudre vainqueur, Et ne veut cueillir que la
rose Du laurier qui double sa fleur. Au puissant essor de son aile, Qui couve
aux déserts des hameaux, Fleuriront les fruits que recèle Notre olivier sous
ses rameaux. Elle arrondira ses conquêtes Près de Farbre cher à la paix ,
Semant les douces violettes Sous le chêne au feuillage épais, Et nous
donnera l'assurance Que le fer dont s'armaient nos mains, Formant des
sillons où s'élance La vapeur, docile aux humains, Nous apportera, comme
en France, Le bonheur par de prompts chemins. Digitized by Google

— 220 — LA MOSQUEE DE LA PÊCHERIE. Légeade
algérienne. Il était un jeune homme, à Gênes la Superbe^ Amoureux de
sculpture et de vives couleurs. A trente ans, dégoûté de mordre un fruit
acerbe De l'arbre de sa vie, autrefois riche en fleurs, Il s'embarqua pour
Rome avec un camarade ; Il voulait voir Saint-Pierre au dôme aérien!....
Mais son navire est pris en rade Par un corsaire algérien. Mis en vente au
marché d'al-Djezir la Barbare, — A l'endroit où l'on voit le Passage Juba, —
Il dût courir, pressé par les coups d'une barre. Et, ployant sous un faix, près
d'un arbre il tomba. Sans acheteurs il gît nu, sur la terre infecte, L'encanteur
en grondant le ramène en prison, Ignorant qu'il fut architecte Et qu'il pût
payer sa rançon. On revêtit son corps d'un sarrau de campagne, On riva sur
sa jarabe un large anneau de fer. Digitized by Google

Au Palais-des-Lions, bazar servant de bagné, Un caveau
renfermait, la nuit, comme en enfer. Et quand, au point du jour, on criait aux
esclaves : — « Allons au travail, chiens ! » — Il suivait jusqu'au port Le
troupeau délivré d'entraves. Dont un chaoux réglait le sort. Sous le bambou
plombé de ce soldat immonde, Aux travaux les plus durs il lui fallait courir.
Ce fut là qu'il sentit tout ce que dans ce monde Un mortel peut de Homme
endurer sans mourir. A son retour, le soir, il recevait pour vivre, — Sans
espoir de voir naître un meilleur lendemain, — Un noir pain d'orge d'une
livre, Et des olives dans la main. Les miasmes épais du souterrain empire
Que soulevaient du sol l'haleine des captifs ; Les insectes rôdeurs, émules
du vampire, N'étaient pas de ses sens les tourments les plus vifs. A ces
poignards vivants échappait par le somme Son âme revoyant son épouse et
son fils.... Et les rêves qui charment l'homme , Étaient pour lui de pleurs
suivis. Il avait délaissé ces deux êtres fidèles ; Il maudissait l'essor de sa
légèreté, Digitized by Google

— 2n Il regrettait surtout la plus belle des belles Trop aimée
autrefois.... sa jeune liberté! Oh! courir sur les monts de la verte Italie, Des
«^yons dans sa trousse, un Pétrarque à la main ! Puis, voir une ville remplie
Des hauts ouvrages du Romain!.... S'il avait adoré ces idoles d'albâtre Qui
peuplent chez les rois Fombre des grands jardins, Il s'était enivré des
concerts qu'au théâtre Exaltent les bravos s'élevant des gradins. Certain soir,
il chanta, — ténor d'une voix rare, — Chez le kaouadji l'air d'un grand
opéra; On se moqua de sa guitare En lui préférant la kouïtsra. Plus blessé du
dédain de son talent frivole Que du mépris de l'art qui suspend les frontons;
Plus froissé dans son cœur, d'où le charme s'envole, Que malade en son
corps rongé d'affreux boutons, Il forme cent projets pour s'arracher du
baigne, — Pense aux vains protecteurs de son espoir frustré , Et, pour écrire
à sa compagne, Se procure un vélin lustré. * Il confesse, en ce pli, ses
erreurs et leurs suites, — Parle d'un oncle riche, au sujet de rançon....
Digitized by Google

Et dans Téptire il met deux pâles clématites Qui végétaient,
grimpant aux murs de la prison. Il avait employé, pour encre qui pénètre, La
rouille de ses fers mêlée avec ses pleurs... Il ferma... puis rouvrit la lettre
Pour baiser encor les deux fleurs. Il joignit son confrère, en ces lieux de
soufiFrance; Son cœur pour s'épancher avait besoin d'un cœur. — « J'écris à
Gêne, ami! » dit-il, plein d'espérance, Au jeune Italien se mourant de
langueur. Et voyant qu'il pâlit... que sa lèvre se sèche, A ces mots le jetant
dans un étrange émoi... — « Ami I compte sur ma dépêche. » Je ne partirai
pas sans toi. » Une réponse arrive à l'hôtel de Sardaigne. Il accourt, prévenu
; rien ne retient ses pas. Il embrasse en sa joie un drogman qui dédaigne Son
exaltation, qu'il ne partage pas. On l'admet, on lui sert de la polente, à table ,
Dans un vase où l'azur peint un site chinois... Sa fenmie en avait un
semblable... En pleurs éclata le Génois. Il ouvre la missive... A la première
ligne Il reconnaît la main d'un de ses vieux parents. Digitized by Google

— 224 Dieu! Son enfant se meurt!... Ciel ! Sa femme s'indigne
Qu'un époux la réclame après des torts si grands ! Il est blâmé de tous, et le
mentor trop sage Lui dit que les mortels font toujours leur destin; Que notre
vie est un voyage, Et finit.... par un vers latin. Le malheureux s'en fut
s'asseoir sur le rivage Où soufflait, comme un homme, un zéphir étouffant.
Une femme chantant, — servante au noir visage, — Non loin baignait
l'amour d'albâtre... un Maure enfant. Le Génois croit revoir le fils de sa
tendresse... Le petit, en riant, vient à lui sans soutien, Et, par l'ordre de la
négresse, Crache aux yeux en pleurs du Chrétien. Dans son cachot, navré
d'une intime torture, Il rentra vers le soir; mais un captif suédois, Géant au
poing de fer, voyant la nourriture Qu'il tient faible et pensif... l'extorque de
ses doigts. Alors, seul, saturé d'une infortune amère, Privé de tout appui,
d'espoir pour se leurrer, Comme un homme qui perd sa mère Il se mit sans
honte à pleurer. Il pleurait; dans son cœur s'affaissait le courage; Il appelait,
la mort, et. saisit un poinçon... Digitized by Google i

— 225 — Quand, au cadiot voisin, ses frères d'esclavagr

Entonnèrent te chant du Christe eleison. * Sa main, par vague instinct,
dessina sur la pierre... Il y traça la croix, en Tarrosant de pleurs. ** Au
travail mêlant la prière, H ne sentit plus ses douleurs. Il s'endormit. Dès lors
sans regrets il put vivre. La paix du ciel tombant, accueillit son réveil. Et,
<:omme de="" fra="" l="" aux="" flots="" s="" au="" port="" il="" b=""
dieu="" p="" du="" soleil.="" sur="" la="" plage="" oubliait="" ses=""
cha="" libre="" d="" sans="" voir="" le="" chaoux="" sol="" son=""
doigt="" g="" sa="" cath="" et="" clocher.="" que="" fais-tu="" lui=""
dit="" turc="" montrant="" sable.="" c="" beau="" temple="" mes=""
ayeux.="" pourrais-tu="" ce="" bord="" en="" un="" semblable="" j=""
ai="" construit="" plus="" qui="" peut-="" mieux="" dey="" conduit=""
promet="" mosqu="" o="" alger="" planeront="" les="" chanteurs.=""
sera="" prend="" chef="" tous="" constructeurs.="" bient="" long=""
des="" porte="" pescade="" courut="" galerie="" apparut="" portail=""
digitized="" by="" google="" />

The text on this page is estimated to be only 25.68% accurate

- 326 ~ Un dôme, épais turban, du faite orna l'arcade. Un minaret dressa huit médaillons d'émail. De créneaux à fleurons une vaste couronne Sur les murs en blanc stuc étendit son pourtour. Coupée en deux par sa colonne, L'étroite ogive admit le jour. Un malin, le Génois se promenait à Tombre Du lambris achevé qu'on revêtait d'émaux; Survint son compagnon, travailleur au front sombre, Se plaignant que l'argent ne charmait point ses maux.. —«L'argent?... ah I dit l'artiste, arts, plaisirs, rien sur terre » Ne console, sinon le Christ en qui je crois! » Lui vouant un amour austère, » J'ai bâti la mosquée en croix. » Un espoir s'est offert au confident perfide... Son œil grandit... Sa main lâche, avec des frissons, La gaule dont il chasse en çscadron rapide Mille petits baudets qui servent les maçons. En vain par l'amitié du trop franc architecte Il ramasse de l'or on cet obscur emploi ; Du beau sentiment qu'il affecte Il enfreint la première loi. Il s'en va dire au Prince : — « Hélas ! Seigneur mon maître? » Votre mosquée... 0 ciel! Vi*

The text on this page is estimated to be only 29.91% accurate

- t21 ^ Elle est faite en église; elle est l'œuvre d'un traître! « Seuls, des Chrétiens bottés y porteront leurs pas. » Tout est fini; demain, le captif libre échappe, • Mais reviendra de Rome, ici guidant les rois. » En leur disant : — pour votre Pape » J'ai bâti la mosquée en croix. ♦» — « Yaldineck I » — Le Chrétien qu'à grand bruit on arrête,* Entend parler de glanche et de temples souillés. La porte Babazoun hérissait sur sa crête, Au talus du rempart, mille harpons rouilles. Des membres palpitants y pendent : c'est la glanche î Souvent le lait de chaux crépit cet appareil, En laissant mainte goutte blanche Aux corps sanglants cuits au soleil. Sur ces dards le captif, au dos les deux mains jointes, Par un créneau jeté déroula tout-à-coup. Un lambeau de son sein d'abord se prit aux pointes, Puis un croc déchira sa chair des reins au cou. Un fer crevant ses flancs termina son martyre. Son œil, voyant au ciel les minarets étroits, S'éteignit calme en semblant dire : « J'ai bâti la mosquée en croix. » Digitized by Google

COMBAT D'HERCULE ET D'ANTÉE. AU SOLDAT

FRANÇAIS, VAINQUEUR DE LA RABYLIE. Poëme allégorique. Arrive un étranger aux bords de la Lybie , Portant trois pommes d'or dans la peau d'un lion. Point d'épée à son flanc par le loisir fourbie^ — Verge qu'un soldat montre à la rébellion. Sa chevelure blonde A flots dorés inonde Son front, son cou nerveux, — ■ Blanc sous ses longs cheveux. Sous son pied, — large base, — Le roc vaincu s'écrase, Et ses bras musculeux Sont peints de ruisseaux bleus. — « C'est Hercule apportant les fruits des Hespérides î. Proclama un cri soudain, sitôt qu'il se fait voir. Les peuples opprimés courent, — troupes livides, Autour du héros, — leur espoir. — « O fils de Jupiter, conservateur des hommes, » Qui des rois inhumains et des monstres divers Digitized by Google

- 229 Sauva d'autres mortels, faibles comme nous sommes,
T'invoquons-nous seuls, en vain, dans Tunivers ! » Un monstre reste
encore, » Dont la rage dévore, » Dans ce triste séjour, » Un de nous chaque
jour. ») Il provoque à la lutte, »♦ Trop certain de leur chute, >> Les plus
forts d'entre nous » Qui tombent sous ses coups. Sa taille a la hauteur de
soixante coudées ! La Terre et l'Océan l'ont doté d'un œil vert ! Deux jambes
de Syrène à ses flancs sont soudées ; ') D'écaillés son corps est couvert. » —
Accroupi sous la loche, Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 25.39% accurate

- 230 » Étalant aux eniours » Des repas aux vautours. » — Vers le désert Alcide allait , ptetn de courage, Disant : — « Dieu ! sur mon bras jetle un regard plus doux r'> Lointain témoin , le peuple à travers le feuillage Criait : — « Hercule saave*nous ! »» 11 marche y et bientôt voit la campagne couverte De squelettes blanchis et de sanglants lambeaux. Devant lui, dans les airs, par la plaine déserte, S'échappent les chacals, — s'envolent les corbeaux; — Et bientôt il discerne, Au fond d'une caverne. Plié sur ses getioux Un Kabyle en burnous. Telle on voit Faraignée S'accroupir, •— éloignée Dans l'angle des vieux murs, — Sur ses membres impurs. Aux pas retentissants du c^lossaL Hercule , Antée accourt, portant la mort au pèlerin. Bien qu'il se trouve égal en statare, il recule A Taspect de ce front serein. — « Salut I sage, en ces lieux fuyant la servitude r — « Voyageur, ton esquif naufrage dans le port. Digitized by Google

- 31 — » Apprends qu'Antée , au fond de cette solitude , » Ne rends point de salut, et donne à tous la mort! — « Ta force paraît grande I » Mais, moi, je ne demande » En don de ta bonté, » Que rhospitalité. »> — « Ces pyramides hautes » Sont les corps de mes hôtes. » Ils dorment d'un sommeil ») Qui n'a pas de réveil. — « Un langage aussi fier cache un dessein, sans doute?.. » — » Avec des ossements je construis, en ce lieu, « Un temple au grand Neptune, — et pour clef de la voûle, » Je veux offrir ton crâne au dieu. » A ces mots, rejetant son burnous en arrière, Il montre un corps robuste, à tout autre pareil; Et sur le champ du meurtre il saisit une pierre, Qu'il lance au front d'Hercule où plane le soleil. L'héroïque figure, Qu'indigne cette injure, Sourit du coup porté Par le monstre irrité. Et d'un revers rapide, Le bras du n(rt)le Alcide Digitized by Google

- 232 Sur le sol jette au loin Le féroce Bédouin. Il tombe, — mais
Toiseau soutenu par son aile, D'une chute moins lourde est plus contus au
flanc; Sur ses jarrets puissants la vive sauterelle Surgit d'un moins rapide
élan ! Relevé sur ses pieds, à son visage monte Tout son sang qui de
pourpre enflamme sa laideur. Sur ses membres velus la sueur de la honte
Coule aux regards d'Alcide éclatant de splendeur. Pour le frapper au ventre,
La force qu'il concentre Aux muscles de son cou Penché vers son genou ,
Imite en violence Le taureau qui s'élance... Mais son aveugle front
Trompant son élan prompt, Il tombe, de son long étendu sur le sable. Où ses
ongles crispés grincent comme la mer. Il se redresse... écume... — Hercule
inaltérable L'accueille d'un sourire amer. Le monstre, dont l'effroi peint la
face blémie. Entoure le héros d'un large embrassement. Digitized by Google

- 233 -r A l'ardente moiteur de l'amoureuse amie Jamais d'un
nœud plus chaud ne s'enchaîna l'amant. Saisi par la crinière, Son front jette
en arrière Des regards moribonds, Lorsqu'il s'épuise en bonds... Lorsque sa
jambe tremble Sous les efforts qu'ensemble Font un pied l'enlaçant... Une
main le poussant... Il tombe, — et, dans sa chute, en ses bras il entraîne Le
demi-dieu lié dont la rage enfin bout... Mais sitôt que ses flancs ont
comprimé l'arène, Le groupe aussitôt est debout. Alcide a reconnu que ce
fils de la Terre, Plus fort à chaque fois qu'il mord latpoudre en vain, Surgit
sur la mamelle offerte par sa mère. Il entoure ses flancs, — lui comprime le
sein, — Et l'enlevant de terre, C'est s;on bij^ste qu'il serre, Rapetissant son
cœur Dans un étau, vainqueur. Le monstre, en sa poitrine Du jeu de la
narine Digitized by Google

- . 234 N'aspirant plus Téthér, Rend Tâme à Jupiter I De son torse
plus lourd Hercule se dégage. Sans être ranimé son poids tombe au limon.
Lointain témoin, le peuple, à travers le feuillage Accourt au divin fils
d'Ammon. — « Gloire à toi, qui jadis écrasa dans tes langes« Deux serpents
envoyés pour t'allaiter de fiel , » Et, douze fois depuis, mérita des louanges
» Dont la pâle Junon a frémi dans le ciel I » Il est beau que tu donnes » Aux
deux mers des colonnes î » Il est beau d'assainir » L'Élide, et d'obtenir •) Du
prince des Numides ') Les fruits des Hespérides!)» C'est beau de mettre au
frein » La biche aux pieds d'airain ! » Mais il est bien plus beau de sauver la
patrie » D'un peuple qui gémit sous des brigands cruels! ^ Libre de la
Terreur et de la Barbarie, » Il dresse au héros des autels! « Digitized by
Google

235 LES VŒUX DU BEDOUIN. Triste, en Algérie, Loin de sa patrie, Sur sa galerie La Dame rêvait.... Plus rêTeur, et presque Aussi romanesque. Au balcon mçiuresque L'Arabe arrivait. — « Quel vent de la plaine » Dans Alger t'amène, » D'un burnous de laine » Bédouin mal vêtu? >♦ Lorsque tu t'évades » Des tentes nomades, » Sous nos mille arcades « Bédouin que veux-tu? » Par la ville blanche » Où l'amitié franche » Jamais ne s'épanche, Digitized by Google

-- 236 » Qui te pousse, hélas r >» Laissant tes fontaines, »> Tes
forêts de chênes, » Poursuis-tu des haines » Si loin de TÂtlas ! » Viens-tu
par bravade »• Tenter l'escalade, » Quand la fusillade ») Te menace au loin?
» Traversant les fleuves » Et nos villes neuves >) Sans que tu t'émeuves, »
Que veux-tu, Bédouin? — » Je veux une femme, » Un coursier plein d'âme,
') Une bonne lame! — »> Fuis cette cité! » Le cheval s'y cabre; » L'air
rouille le sabre, » Et l'ardent cinabre ') Farde la beauté. » Le fils du Kabyle
Quitte alors la ville. L Digitized by Google

— 237 — Du frais péristyle On le suit des yeux..., Il poursuit son
rêve : Houri, coursier, glaive. Mais sur quelle grève Trouvera-t-il mieux?
UARABE EN FUITE. L'Arabe errait aux champs. Des mains ployant sa
gaule Comme un joug sur Tépaule, Il soupirait ces chants : « Moghreb!
adieu, patrie, » Qu'on surnomme Algérie. ') Qui viendra secourir »? Les
Croyants dans leur fuite? ' Sans chef, sans pain, sans gîte, ' Ils n'ont plus
qu'à mourir. » ' Moghreb! adieu, patrie, » Qu'on surnomme Algérie.
Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 27.74% accurate

•► L'aloès du chemin, »> Comme un perfide incline ») Vers mon
ccBur son épine, •) Semblant m'offrir la main. » Moghrebl adieu, patrie, ')
Qu'on surnomme Algérie, »> Les puits pleins de lézards ') Sont taris pour
ma fièvre, « Et la figue à ma lèvre •> Présente mille dards. » Moghreb!
adieu, patrie, » Qu'on surnomme Algérie. » J'entends l'Atlas gémir.... »> Le
gourbi sanglant brûle; » Dans le lointain recule ») La tente de TEnoir. »>
Moghreb! adieu, patrie, » Qu'on surnomme Algérie. » Au Chrétien le plus
fort >' Amna s'offre sans voile? ; •> Il n'est^ que les étoiles » Qui pleurent
sur mon sort.. » Mogreb! adieu, patrie, » Qnou surnomme Algr^he. L
Digitized by Google

- -239 — » La mosquée où j'entrais » Se ferme à mon approche; »
Le Mouddinn à la cloche » Ceda ses minarets. » » Moghrebl adieu, patrie, •
Qu'on surnomme Algérie. » Couché loin des tombeaux »> Où reposent mes
pères, »> Les chacals, les vipères » Vont me mettre en lambeaux. »
Moghreb! adieu, patrie, » Qu'on surnomme Algérie. » Dernier reste gisant
D'une famille éteinte, Son âme avec sa plainte S'exhala, redisant : »
Moghreb! adieu, patrie, » Qu'on surnomme Algérie. » Digitized by Google

— 2M) — LA JEUNE ARIBE. (1857). Il est nuit mais Tombre
pâle Dans les cactus laisse voir L'aloës, par intervalle Découpant son
spectre noir. Du simoun la tiède haleine Meurt sur la rive africaine; L'oreille
y suivrait sans peine Le doux vol d'un moucheron. Voici qu'à cette heure où
Tâme S'assoupit comme une flamme, Aux cris soudains d'une femme Sort
de son lit le colon. * — « J'entends dehors une plainte ! . . Vient-il dire à ses
faucheurs Couchés sur les foins, sans crainte De la fièvre pt des fraîcheurs.
« Ce cri n'a rien qui m'alarme; « Mais, prenez chacun votre arme, ((Et, sans
faire de vacarme, Digitized by Google

- 2il — > Fouillons dans l'épais gazon, »' Oû l'herbe attend la
faucille. » Le groupe y trouve une fille Dont Tœil noir dans la nuit brille, Et
l'amène à la maison. Elle a douze ans, son enfance Pour l'hymen mûre déjà,
Offre un sein, fruit d'espérance, — Primeur de la Métidja. De cette africaine
Armide La tunique est toute humide; D'un burnous son front timide Porte le
blanc chaperon. Gomme on ferait sous la tente On l'accueille... elle est
contente... Sa paupière palpitante Cherche pourtant l'horizon. — A ta vertu
je me rends. -- « D'oii viens-tu? » — « Ne t'en déplaie, « Les Arib^ sont
mes parents. * — « Et pourquoi quitter ton douaire? — » Avec l'ami de mon
frère » J'avais dormi, sans mystère, 16 Digitized by Google

— 242 • Près de l'arbre du citron; » La loi veut qu'on me lapide! »
J'ai fui la tourbe homicide. »> Et l'innocente Numide N'implorait point de
pardon. ' Dans ma course vagabonde » J'ai teint de sang le nopal, » Et
l'Harach m'a dans son onde * » Sauvé des dents du chacal. » Le colon qui la
recueille, Ne dit pas encor qu'il veuille La garder....; sur une feuille Il met
son récit, son nom; Et la grand-mère Bastienne Demande que l'on retienne.
Pour en faire une Chrétienne, L'enfant qui ne dit pas non. Le colon ému
sourcille Et se promène, rêvant — « Sauvons-la de sa famille » Dans l'asile
du couvent! » — C'est l'avis de tous. Leur maître Craignant de se
compromettre, A l'heure où le jour va naître, Digitized by Google

— 243 Quand s'éveille le clairon, Dit à la jeune nomade : — «
Suivez votre promenade! « Je ne puis, d'une escapade, « Me constituer
patron. Et des hordes meurtrières, Au jour, joignirent ses pas. Sous un
déluge de pierres Elle fuyait le trépas; De THarach gagnant la berge. Pâle
en son hâïck de serge Un cheïck, de la jéuiïe vierge Broya le front, criant:
— meurs !.. On Tenterra sous un chêne. C'est ainsi que l'indigène Maintient,
quand rien ne le gêne, Ses lois qui règlent les mœurs. Digitized by Google

- 244 LE PLATANE DE SIDI MANSOUR. légende algérienne.

155« I. Allons nous promener au champ de Mustapha, Puisque dort le
Simoun dont le ciel s'échauffa... Allons! la brise le remplace. Parlant de ce
qu'a vu le faubourg Babazon, Au lieu de prendre un fiacre à la place
Bresson, Allons à pied plutôt..., de grâce. Il restait au milieu des décombres
épars Un antique ornement des mauresques remparts, — Un arbre, —
souvenir d'un brave! — Qui prouvait qu'un pays, quand nul ne le défend,
Accepte tout sauveur, — l'adopte pour enfant, Fut-il fou, nègre, eunuque,
esclave! II. Malheur aux Turcs! — Malheur au corsaire africain! Sur la côte
d'Alger, l'empereur Charles-Quint Menace la ville alarmée. Digitized by
Google

- 245 — L'aventureux guerrier que tout contraria, Tient malgré la prudence et le vieux Doria... Fernand Certes est dans Tarméel Trente mille soldats choisis pour les assauts, Géants que sur ces bords versent trois cents vaisseaux, Traînent leurs canons aux fanfares. Un essaim de beautés par la mante embelli, * Voltigeant sur leurs pas, danse au vert Telemli, Où Ton campe au son des guitares. Auprès d'un aqueduc où l'on construit des fours. Où le trésor repose auprès des caissons lourds. Veillent les chevaliers de Rhode. Sur le voisin sommet dominant la cité, De l'Empereur chrétien s'assied la majesté. Sous sa tente que l'argent brode. Hassein, Pacha d'Alger, va-t-il ouvrir ses murs, Que d'enlever demain les Espagnols sont sûrs? La ville est si faible, à cette heure ! Les forbans sont partis en course... Le spahis. Pour lever les impôts, au loin bat le pays; Le Maure tremble et le Juif pleure. Dans son palais désert le vieux prince est assis, Digitized by Google

— 246 Lissant d'un doigt distrait sa barbe et ses sourcils... Son inquiétude est bien grande! Soudain la Jénina répond avec effroi A des cris sous sa porte... — « Ah! dit Teunuque-roi,* » C'est ma tête que Ton demande ! » — « C'est Mansour ! ouvrez-donc I » — crie un peuple empressé. — « Mansour ! ...» dit le chaoux. . .

- 247 — Le Dey frémit. Le peuple applaudit au perron. Le fou
d'un plat de fruits escamote un citron, Qu'il lance au cintre des arcades — «
Ainsi le sang chrétien va baptiser nos tours!... n Il dit, et vers la mer, suivi
d'un grand concours, Il descend, avec des gambades. Pour tresser leurs
berceaux, — le quinze de Tischri, — * Dépouillant, au Hamma, Peau de
son vert abri> Les Juifs avaient cueilli des branches. A terre il en prend une
: — « Amis, à vous du fer! » Pour drapeau, moi, j'emprunte aux arôcsrfe
/'cn/er,** » Cette verge pour les chairs blanclies! »» Arrivé sur la plage, il se
jette à la mer, — Frappe de son rameau sur le fluide amer, Qu'il gourmande
avec sa voix aigre : Et quand il s'élança du liquide élément, Lustrant tout
son corps noir par le flot écumant, — Il parut radieux, *- le nègre. Mais
voilà qu'un vent d'Est soudain ternit le cieL Une vague du large arrive à son
appel , Roulant dans la baie un bruit rauque. Londe se gonfle... en vain
s'agitent les nochers... (^ent navires chrétiens, brisés sur les rochers.
Couvrent de .débris la mer glauque. Digitized by Google

— 248 De sa ruine on sonfiDe arertit Vassaillant La mèche du
mousquet s'éteint en pétillant Sous une vapeur pluviale. Un déluge a rompu
les rangs des bataillons. Les vents, sur tes hauteurs courant en tourbillons^
Brisent la tente impériale. G*est Finstant! De Mansour le rameau guide
Hasseiit A la porte d'Azoun, d'où, comme un fantassin, Suivi de piétons il
s'élance. L'empereur, xx)mme lui privé de cavaliers, S'écrie, en invoquant
Malte et ses chevaliers : « A moi, la Langue de Provence! » Bandes qui
combattaient Bayard, François premier, — Lansquenets reculant de palmier
en palmier, — Résistent, pivotent, tournoient. D'épouvante, en fuyant,
hurlent les signoras; Les Castellans jaloux, les prenant dans leurs bras.
Traversent THarach, et s'y noient. Loin du sabre des Turcs se ^upent les
Roumis Vers le cap Matifoux, aux coups du ciel soumis. De leurs morts
jonchant la campagne. On monte aux neufs qu'emjdit maint coursier
hennissant.. — « Place aux Rettres! » — Jetés dans les flots teints de sang.
Nagent les beaux chevaux d'Espagne. Digitized by Google

— 249 — — « Par tête de Chrétien qui me donne un oignon ! —
Criait Hansour, errant avec un lumignon, La nuit, après ce grand massacre.
Mansour avait sauvé son pays! et le Juif^ — Lâche ennemi, — crachait sur
la moisson du sif, Sur les fronts que la croix consacre. 111. Le rameau de
Mansour qui servit d'étendard, Planté comme un drapeau qui dresse au ciel
son dard , Près de la porte prit racine. Platane devenu, durant trois cent-
vingt ans Il soutint les assauts de la guerre et du tems; Un mot consumma sa
ruine. Au-dessus des créneaux, fustigés par son bois. Ses bras
entrechoquaient, ballotaient autrefois Des crânes pour fruits... jeux atroces!
Gibet, tronc que le sang arrosait à longs flots^ 11 dut céder la place à des
corricolos * Plus à craindre , — à c^se des rosses. Digitized by Google

— 250 ARABOMANIE. Exploits d'une ardeur martiale Où nous
poussait une beauté,— Respect, tendresse filiale, Croyance en un Dieu de
bonté, — Sentiments purs, grands, poétiques, Vos élans sont paralysés! Où
voit-on des faits héroïques Dans nos pays civilisés?... Valeur de la
chevalerie, Foi, piété de fils, amour..: Faut-il chercher en Barbarie Votre
séjour! Oui, chez TArabe qui végète. Errant sur les bords du désert. De ces
beaux traits que Ton regî:ette Souvent un exemple est offert. On connaît la
force aguerrie De Bouzeïd, cheick de Frenda!** Est-il dans toute l'Algérie,
Un Kébir qui ne lui céda? Digitized by Google

- 251 Un soir qu'il enlève une femme, On le joint enfin. — Grand combat! — Pour arme il n'avait qu'une lame Contre sept; leur chef, - il l'abat ! Il tranche un bras, fend un crâne, ouvre Un ventre à droite, — à gauche un flanc; Il crève un oeil, de sang se couvre Et le septième a fui tremblant. Valeur d'amant pour sa chérie, Foi, pitié de fils, amour... Faut-il chercher en Barbarie Votre séjour! Traversant la tribu voisine. Son vieux père allait au vergej' ; Dans un ravin on l'assassine... Bouzeïd accourt le venger. Fuyez sa fureur délirante ! Par lui le douaire est désolé. De fellahs il tua quarante, En pleurant son père immolé. Pour de tek exploits funéraires, L'Émir l'enchaîne à Mascara. — « Promets le pardon à nos frères, »> Tremblants au pied du Tessala. Digitized by Google

— 252 » Car, dans la Surate deuxième, » Le Coran nous dit : sois clément ! »> — Bouzeïd le promit, et même. Libre, il a gardé son serment. Valeur, vœu que rien ne varie, Foi, piété de fils, amour Faut-il chercher en Barbarie Votre séjour! Il voit le portrait d'une Dame Chez un Français, près de l'Émir, Et lui dit, plein d'ardeur dans l'âme : — « Aux bords du Sarno fais venir » L'objet dont ces traits sont Timage! » Jouons-le au jeu de la valeur ! » J'offre tout ce que j'ai pour gage ! » Battons-nous! La belle au vainqueur On l'envoie au chef qui commande Les Français galants, fier et doux; Et le Général lui demande : — « Combien d'épouses avez-vous? — » Trois. Si l'une, comme la vôtre, » Avait eu bonté, noir sourcil... » Je n'en aurais jamais eu d'autre... — Répondit le sauvage oukil. Digitized by Google

— '2:),i — Valeur des preux, galanterie, Foi, piété de fils, amour...
Faut-il chercher en Barbarie Votre séjour! Pourtant, de la vertu guerrière Le
sentiment subsiste en nous, Si non la foi dans la bannière Qu'un Croisé
prenait à genoux. Puisqu'aux bords conquis par la France Nous trouvons des
cœurs belliqueux. Voyons leurs mœurs sans répugnance; Ne fai&ons qu'un
peuple avec eux ! Valeur de la chevalerie, Foi, piété de fils, amour, Nous
fixerons en Algérie Votre séjour. Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 26.46% accurate

— '2:y\ RÊVERIE SI R LA 86* SIRATK DU CORAN. Intitulée :
Êtoile nocturne. (« De la nocturne étoile y Dit Mahomet, » Qui lèvera le
voile « Que Vombre y met? » Quand tombera la nue, » Au dernier jour, I)
Toute chose inconnue n En ce séjour y » Tout sera sans mystère, » En
vérité! » Quand renaîtra de terre » L'humanité. » Quel sera le mélange, En
ce moment, De notre âme et de Tange, Au firmament? Soit que Dieu nous
promette, Hors du tombeau, Digitized by Google

- 255 — D'un[^] ardente comète Le front plus l'eau. Ou la flèche
brûlante Qui, de son fer, Perce, — étoile volante — Jusqu'à Tenfer, Et du
ciel fait descendre L'ange maudit, S'y glissant pour entendre Ce qu'on y dit;
Ou soit qu'il laisse encore A notre main, Caresser de l'aurore Le frais
carmin... , Nous saurons si les astres Sont les débris De quelques grands
désastres Aux saints lambris. Nous connaissons les causes, Et ce que c'est
Que les planètes roses... Nul ne le sait!... Mais il n'est aucun doute, Dès ici-
bas, Que dii beau ciel Ja route Soit le trépas, Digitized by Google

- 256 ~ Et chacun sait, du reste, Que la vertu Seule, au séjour céleste, Mène un élu. LE QUINZE-VINGT {«270.) Romance. Quand je m'embarquai sur les traces Du roi Louis, Mes regards étaient, par tes grâces, Tout éblouis. Ton amant, auprès de tes charmes, Est de retour, Aveugle et brûlant sous ses armes. Comme l'Amour. Que j'ai souffert chez l'Infidèle 1
Que j'ai souffert! Quand te vent brûla ma prunelle, Dans son désert.
Digitized by Google

— 257 Alors un espoir sans mé[^]nge M'a dit tout bas : Pour te
guider, Lisa ton ange, T'attend là-bas. Tu ris?... Oh! oui, Tange est
l'emblème De ta vertu. Mon cœur le voit toujours de même... Pourquoi ris-
tu?... D'où nait en moi ce soupçon vague D'être trahi! Ta main ne porte plus
ma bague... Je suis haï! Vous avez préféré, bergère, Au fils du preux. Un
pâtre, enfant de la chaumière... Qu'il soit heureux 1 Pour moi je retourne à
Lutèce, Là d'où je vins, Cacher mon infirme tristesse Aux Quinze- Vingt.
Digitized by Google

KHAMSA FI aVnEK. Épilogue. Quand TÂrabe a construit un
mauresque palais, Frais kiosque d'émail, d'albâtre et de sculpture, Il trace
aux murs d'enclos, de grossière structure, Des marques ressemblant à de
noirs gantelets. Quand l'Émir triomphant parcourait l'Algérie, Ses drapeaux
déployaient un signe, main en deuil, Semblant dire au méchant : « Ferme
ton mauvais œil f e Ne nuis pas aux guerriers armés pour leur patrie ! »
Moi, quand à l'ami j'offre, — en présentant ma main, — Mon livre, —
comme on passe une coupe à ses hôtes, — De mes vers, où Ton voit, malgré
moi, bien des fautes, Je voudrais détourner les traits de Tœil malin. v^iXj^
^.^4^.2^ Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 26.91% accurate

- :?60 — i Page 15.) * Bouteldja pe père de la neige J^ n'a pas dû composer son poème a^ant la fin de 1832, puisque ce n'est que le 28 septembre de cette année là que le célèbre Abdelkader, auquel il fait allusion, fut reconnu Emir par les habitants de Mascara, qui est à l'occident (Moghreb) d'Alger. ** Hussein-Pacha, dernier dey d'Alger, qui ne mourut qu'en 1838 à Alexandrie. (Page 14.) • Voir la note * de la page 15. (Page 15.) * Béni Rebia, quartier entre Hydra et Ben Aiuoun, au sud-ouest du fort l'Empereur. (Page 17)* L'achoura (mois de Voïchoûr où l'on paye la dtme des produits de la terre) est le premier mois de l'année musulmane. (Page 19.) * Àlifbatsique^ — On nomme abécédaire l'ordre dans lequel t>n a classé les lettres romaines , parce qu'on les prononce : a , bé, ce, dé. — On désigne sous le nom à! alphabet la nomenclature des lettres grecques, parce qu'on les énonf^^M alpha, béta. D'après ces indications, pd qualifié du titre &alifbatsique un poème qui reproduit la série des lettres arabes dont la première est alif, la seconde baj la troisième ta, la quatrième tsa. — Je demande pardon de mon néologisme à Messieurs de l'Académie, et de mes explications aux Frères ignorantins. (Page 25.) * Azrail, l'ange de la mort. Gabriel est l'ange qui protège le Croyant de tout mal. *• Chitan (Satan). (Page 26.) * Aïn Saïfa, l'une des fontaines au Paradis. (Page 30.) * Portes de fer (Les Bibans), dangereux défilés au sud-est et à quatre jours de marche d'Alger, sur les confins de la province de Constantine. "• Ben Tami, beau-père de l'émir Abd el-Kader. (Page 52.) * Les roses sauvages { églantines }, signifient hommage poétique (Langage des fleurs). (Page 53.) * Hamouda, nom patronymique de la famille régnante des bçys de Tunis.

Digitized by Google

- 261 (Page 54.) * Les scheriffs sont les descendants de Mahomet , qui régnaient au Maroc. (Page 36.) ' Le texte de ce chant a été publié par M. Uanoleaii dans son bel ouvrage qu'il a intitulé Essai de Grammaire kabyle. (Page 37.) * Les Arabes écrivent avec un roseau taillé. (Page 39.) * Sidi Abd el-Kader, le premier de tous les saints musulmans (Sultan Salhenn), qui est enterré à Bagdad , a beaucoup voyagé en Algérie. On a élevé une mosquée au lieu de chacune de ses stations. (Page 42.) * Harout et Marout étaient deux anges envoyés de Dieu à Babylone pour y rendre la justice. Zahra étant venu plaider devant eux en faveur de son mari , les charma par ses attraits, et les deux prévaricateurs, ne voulant plus se séparer d'elle, lui enseignèrent la prière au moyen de laquelle ils remontaient au ciel chaque soir. Leur ascension commença à s'opérer, mais Dieu n'admit que Zahra qui devint étoile du soir, et renvoya les deux anges en terre pour y être punis. Ils choisirent pour supplice d'être pendus par les pieds dans une citerne, et, dans cette position peu commode, ils tiennent encore un cours de magie noire pour les sorciers qui viennent les consulter. (Page 50.) * Cette pièce est la traduction d'un texte publié dans la Chrestomathie de M. Bresnier. J'ai profité de ce fragment pour avoir occasion d'exprimer toute mon admiration pour les nombreux travaux de linguistique, entrepris par ce savant, qui a droit à la plus vive reconnaissance de la part de ceux qui s'occupent de la langue arabe. (Page 56.) * Les amants algériens dorent les pétales des fleurs avant de les offrir à leurs maîtresses. (Page 60.) • Un saule pleureur d'un développement gigantesque, a longtemps ombragé, la citadelle de Tlemcen, dite le Méchouar. (Page 64.) * J'écrivis à Daumas, Daumas brisa ma chaîne. La reconnaissance la mieux ressentie ne peut avoir une expression plus noble et plus louchante que ce naïf hommage du pâtre algérien. Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 24.60% accurate

~ 262 — C Page 65) * On me conduisit voir la Princesse Louise, etc. (Page 67.) * Les Ponts { les dix ponts } , était un quartier marécageux aux entours de Boufarick en 183i. Sid Yahia Djebhar était un endroit où se trouvait un j[^]te de soldats français. W Bordj Muley Hassein, est la tour rebâtie par un prince marocain au milieu du château dit le Fort VEmpereur, en vue de la PorteNeuve qui donne entrée dans Alger, au sud. (Page 70.) * La la (non, non). Lella (madame). (Page 76.) * Voir la note * de la page 56. ** Rocher d'Alloul (Azrou Allpul). Village du kaïdat des Béni Abbas, dans le cercle de Bordj bou Areridj. *** Redjas, plaine au sud-est de la KabyKe dans le cercle de Coostantine. (Page 77.) * Il paraît qu'on appelait cette dame Tsaadith, nom qui correspond à Félicité, dit M. Hanoteau. (Page 80.) * Hamed Hatif était «n poète de llran. (Page 80.) ** Recette poua iKSPiasii de l'amour, — « Vous tâcherez par quelque moyen, d'avoir trois cheveux de la personne dont vous voulez être aimé , et vous les accouplerez avec trois des vôtres, en disant : « O corps ! puisse-tu m' aimer, et qtie ton dessein réussisse atLssi ardemment que le mien, par la vertu de Scbeva ! » — Il faut nouer ces cheveux en lacs d[^]amour, et après les avoir enveloppés dans une étoffe de soie, les porter sur le cœur durant six jours. ^ (Extrait du Grand Livre du Destin.) Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 24.70% accurate

— 263 (Page 84.) * Cette (Me esl traéoitte d'après le texte dooné par mon yieil ami M. H. Delaporte, en la première édition de ses labtes de Lokman. Le nom de Taleb Joussouf t' le savant Joseph y, fait ici aUusion an patriarche Joseph, ministre du roi Pharaon. (Page 82.) * Voir la note * de la page 3«. (Page 88.) * Voir la note * de la page 42. (Page 93.) « Tout ce qui est dans les cieui et sur la terre, rend 4 l'Étemel ua honMiagt yokmtaire ou forcé. L'obImtc en soir et du matin l'adore. » {Coran, Surate xiii. Le Tonnerre, yetMiù.f { Page M.) * Cette légende a été mise en musique par mon ami fea P. Yilteblanche, auteur de ki partition des Fiançailles des Roses, opéra-conIque, — et se yend chez Brullé, galerie des Panoramas. (Page 109.) * VOukil des Habhous, administrateur des rentes proyenant d'immeubles légués par de pieux Musuhnans à des corporations religieuses. (Page 110.) * Le jour du yendredi est comme le dimanche des Musulmans. Ils sont tenus de se rendre à la prière publique. (Page 111.) * Tremblement de terre de 1825, qui détruisit entièrement Blida et Coléa. (Page fl2.) ' Cette légende a été mise en musique par mon ami Léonce Parmentier, capitaine du Génie (1842). (Page f20.) * Cherchel est FIol des Carthaginois. Au milieu du port, lorsque le temps est calme, on yoit sous l'eau des ruines romaines que la mer a couvertes lors d'un tremblement de terre. Partout, en rencontre une infinité de marbres mutilés et de statues. (Page 125.) * Rachna, tribu dans le cercle de Dellys. (Page 152.) * Le Dey nommait toiyyours des officiers turcs pour aaccompagner le& corsaires dans leurs expéditions, afin qu'ils surveillassent les prises sur lesquelles H avait des parts , et aussi pour leur concilier à eux-mêmes quelques avantages. • • • L'Oued est un petit cours d'eau, entre Alger et le mont Boudjaréa. Digitized by Google

- 264 — (Page 156.) * C'est l'attitude prescrite au Musulman qui prie couché. (Page 157.) * Embarek sigoifie le Béni. C'est ieBenedictus des Latins; le saint Benoit musulman. (Page 158.) * Aldjezir f' les îles J, nom d'Alger, à cause des ilôts qu'on avait réunis en forme de jetée pour former le vieux port. (Page 159.) * Voir la note * de la page 17. (Page 149.) * M. le colonel d'Ësparbès, Tenu à Alger , en 1852, où il est mort le 25 juin 1855, avait commencé un poème ayant pour titre la Jehovahde. (Page 150.) * Une fontaine, qui a des vertus miraculeuses pour les yeux, les dents, etc., coule auprès du tombeau de Sid Ali Zouaoui. Les amateurs de musique feront ressortir toutes les beautés de sa légende en la chantant sur l'air d'un vieux Noël : Silence ciel! silence terre! ** Cette fête est celle qu'on nomme Dayha^ et se célèbre vers le commencement de Tannée musulmane; (Page 155.) * Voir la note * de la page 59. (Page 156.) * Les amateurs de la belle musique pourront chanter ce cantique sur l'air : Tom les bourgeois de Chartres. ** Le livre des Ana est un registre où sont inscrits les actes de rentes perpétuelles constituées en faveur de corporations religieuses musulmanes et de chapelles où sont inhumés de saints personnages mahométans. (Page 157.) * Cette allocution s'adresse à MM. les cantiniers qui tiennent leurs établissements à 250 lieues, au sud d'Alger. Diable! ne nous faisons pas d'affaire I (Page 158.) * VAl Sirat, pont .aussi mince qu'un tranchant de sabre, situé au-dessus de l'Enfer. Les justes le passeront avec la rapidité de réclair, pour entrer dans le paradis. Les réprouvés tomberont dans des gouffres de feu fDict. de la Fable, de Noël.) (Page 160.) * Va Baba est une exclamation dans le sens de : O bon Père! soyez-nous propice! Digitized by Google

— 265 — (Page 162.) * Picardia est un mol espagnol qui signifie Rtise, yriponnerie. { Page 164.) " In ch' allah, exclamation dans le sens de : Mon Dieu! donnez-moi votre grâce! (Page 171.) * Les eaux thennales d'Hammam Meskontine jaillissent perpendiculairement y s[^]accompagnant d'un dégagement d'acide sulfureux qui les signale d'assez loin. Leur température est celle de l'eau bouillante (95"). Elles déposent, en se refroidissant, une grande quantité de carbonate de chaux qui forme autour d'elles un rebord que Ton Toit s'élever tous les jours davantage, de manière à constituer, avec le temps, des masses coniques, sorte de pains de sucre gigantesques, qui acquièrent toute la hauteur à laquelle les eaux peuvent s'élever. Lorsque l'ouverture se ferme, le canal disparaît avec le retrait des eaux, qui, ne trouvant plus d'issue de ce côté, se frayent une autre route, percent le roc sur un autre point, où elle reproduisent le même phénomène. {Indicateur général de l'Algérie, par V. Berard, 2^e édit., pag. 415.) ** Youyou, c'est là le cri par lequel les Arabes expriment tous les sentiments profonds qui agitent leur âme, toutes les pensées qui n'ont pas besoin de termes pour être comprises. La douleur, l'enthousiasme guerrier l'empruntent pour langage, aussi bien que la joie des fêtes de familles, la moquerie insultante, et même la nécessité triviale d'appeler quelqu'un de loin. (Page 189.) * Persée, fils de Jupiter et de Danaë, fut exposé avec elle sur les flots, par ordre de son barbare aïeul. Polydecte, roi de Séryphe, l'une des Cyclades, les recueillit, et plus tard, amoureux de la mère, voulut éloigner le fils, en renvoyant combattre les Gorgones, qui régnaient en Lybie. C'est là que Persée , monté sur le cheval Pégase, coupa la tête à Méduse, l'une de ces princesses hideuses, etc., etc. (Page 192.) * Mot-à-mot : Témoignez que Mahomet est le prophète de Dieu, venez à la prière. (Voir la note * de la page 108). (PJBge 197.) * M. de Saint- Paulet a publié un charmant volume de Fables) dans l'une desquelles il raconte comment un prince oriental païT[^]fent à cueillir, sur un arbre élevé[^] cl en dépit d'un dragon meDigitized by Google

The text on this page is estimated to be only 27.03% accurate

— 266 ~ naçënl, uoe noii énormissimey — écria de bijoux qui se répandent sur le sol, où ils sont pillés par la foule. Comme reliefs de •conquête, Il reste au conquérant la coquille. ei Tbonneur. Cet arbre n'edt-il pas Tarbre de la science? (Page 199.) ' Sid Mohamed ould Sid Hellel ould Sid Embareck était borgne. ** Le douro du père de la fleur (douro bon Nouar). esl notre i^èce de cinq francs, où des feuillages se montrent an revers de Vef%ie du Sourerain. (Page 202.) * Sid Hellel, ex-kaPifa dé Miliana, a été tné à fa tête du dernier bataillon des réguliers d'Abd el-Kader, en novembre f843, à Taffaire qui eut lieu sur l'oued Melah, à 160 kilomètres sud-onest de Mascara. (Page 203.) * On avait observé qu'à l'époque, où l» récite étajl rentrée, les Arabes comptant sur l'alimentation que leur offraient les figuiers de Barbarie, s'aventuraient à nous harceler, en f858. (Page 204.) * Le^ spahis ont eu longtemps leur caserne au faubourg Bab-A20un. (Page 208.) * Cirta, nom antique de Constantine. (Page 2H.) * Voir la légende du platane de Sidi Mançour, p. 244. ** Hassein, qui commandait alors (1536) à Alger, en l'absence de Barberousse, était un renégat toscan. (Page 212.) * On a trouvé, en creusant dans les fondations d'un bagne, à Alger, une dalle ronde de marbre blanc partant l'emblènie de la Croix. Cette grossière sculpture, attribuée au ciseau d'un esclave, est exposée sous le porche du Musée. Voir à la page 225. (Page 215.) * Tel est Tuniforme des spahis. ** Ya dsra! exclamation à laquelle pourrait correspondre le mot hélds! avec expression de regret et de désir tout ensemble. (Page 216.) * El-Cahéra. — Le Caire. Digitized by Google

- 267 — (Page 217.) * Le Grand-Duc Constantin, frère de l'Empereur Alexandre I^{er}, fut vice-roi de Pologne, patrie des anciens Sarmates. * * Le dépot des Mamlucks, établi à Melun, fut transféré à Marseille. A la fin de l'empire, ils formaient un escadron de 250 hommes, non compris les officiers. Ce corps, qui avait partagé les périls et la gloire de la garde impériale, eut une fin déplorable : les Mamlucks réunis à leur dépot, furent dispersés et en partie massacrés par les réactionnaires du midi. (Sicard, Dict. de la Conversation (Page 222.) * Les Algériens employaient un papier lustré avec de la gomme arabique. (Page 225.) * Les esclaves faisaient de ce chant leur prière de chaque soir, dans la chapelle qu'ils avaient au bain. ** Voir la note * de la page 212. (Page 227.] " Yaldinek, — Que ta religion soit maudite ! (Page 241.) * Dans le cercle d'Aumale est l'aghalik des Aïrès en deux sections (kaïdats), comprenant 50 tribus. (Page 242.) * Harach, rivière à 12 kilomètres à l'est d'Alger. (Page 245.) * L'histoire rapporte que plus de quinze cents dames avaient accompagné leurs maris dans cette croisade. (Page 246.) * Houssein était eunuque, comme Mansour. (Page 247.) * Les Juifs, au 15 de tishri, premier mois

The text on this page is estimated to be only 19.29% accurate

268 ERRATA Page 17 : aux élèves brayants, lisez .aux élèves
bruyants. Page 160 : Ghantes-nous, lisez : Chante-nous. Pages 161, 162,
165 : De revoir la Métidja, lisez : De revoir Kobour Roumia. Page 219 :
Fleuriront les fruits, lisez : Pleuvront tous les fruits. Digitized by 'vjOOQ1C

The text on this page is estimated to be only 24.82% accurate

- :09 — TABLE. Avant-Propos v Signification de mots arabes
employés dans ce volume u A Louis Roguin xi TRADUCTIONS BT
IMITATIONS DE POÉSIES ALGÉRIENNES. La Prise d'Alger 1 Le
Poème alifbatsique 19 Les Comparaisons de la belle Ghozala 27 La belle
Andalouse 28 Chant de noce des Hadjoutes 29 L'Eau qui bout 31 L'Amant
andaloux 32 La Prise de Constantine 33 Ol^nt de guerre des Igaouaouen
(Kabyles) 36 Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 26.79% accurate

— 270 — La Dispute des Gazelles 37 Complainte des pauvres , à
Bab-Azoun 39 Le Grain de beauté » 40 Désespoir 41 Enchantement 42
L'Oiseau messenger fYatir Nouba) 43 La Prairie et le Nuage 46 Amour
constant 47 Mission du Zéphir 49 Le Cheval de Ben Guenoun 50 Chant du
Souf 51 Le Baiser refusé 52 Chant funèbre sur TAmiral Hamido 55 Le
Matin 55 La Toilette de Hamdabe 57 Inscription sur une Fontaine 58 A
Yasmina de Tlemcen 59 La Taille d'Aïcha 60 Le Meilleur Mandataire 60
«Élégie de Ben Kham Kham 61 Le Tombeau 66 Le Voyage du Ramier 67
Une Tache dans l'Œil 69 Premier Chagrin d'amour 70 Chant des Aribes en
l'honneur d'Abd el-Kader 72 L'Œil noir i. ... 73 Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 24.44% accurate

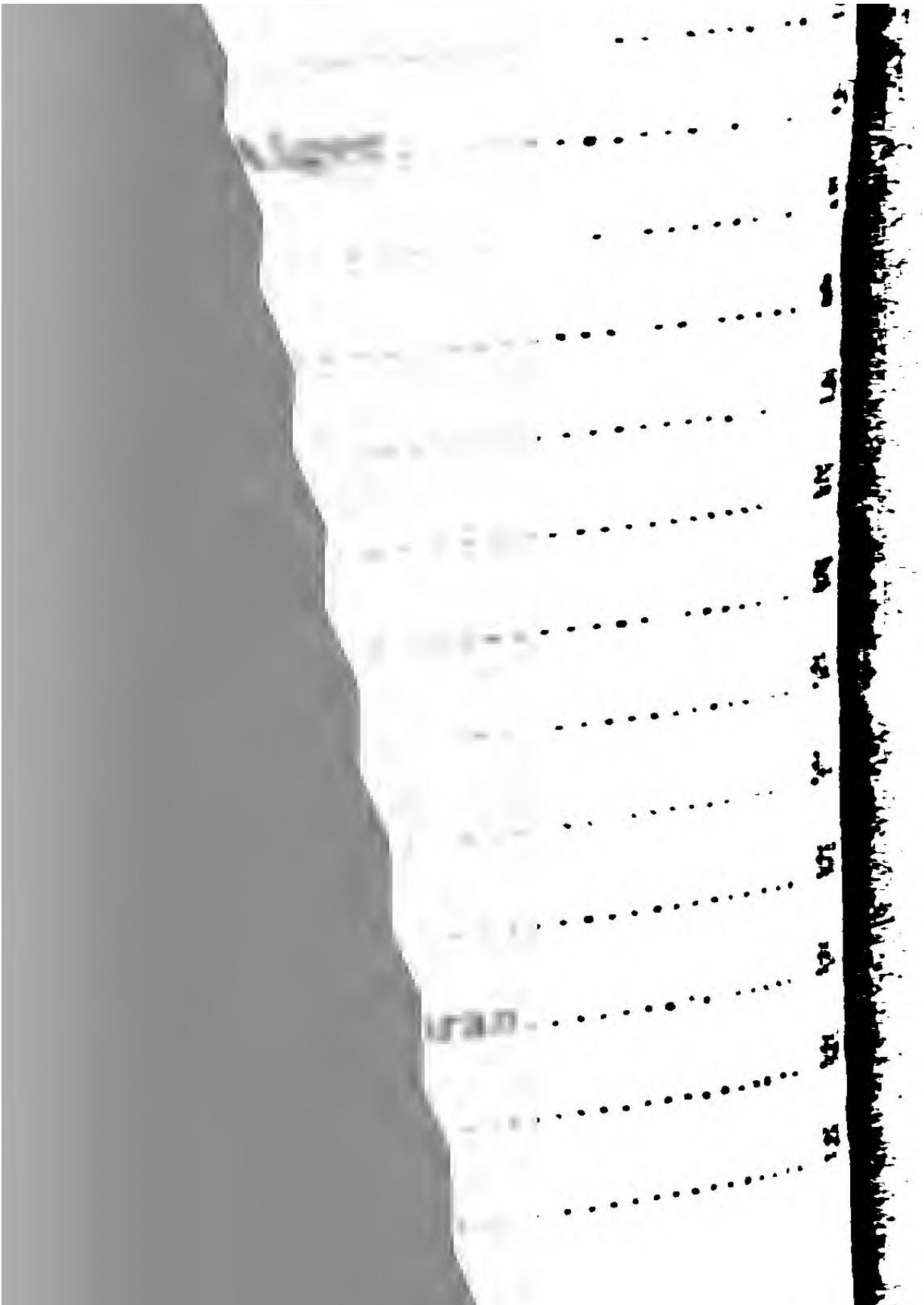
— -271 Les Couleurs de la l[^]omine 74 La Méprise 75 La Modestie 75 Chant kabyle[^] de Si Mohammed Saïd ben Ali Chérif . 76 La Belle qui passe 79 Le Rameau du Palmier 79 Ode mystique sur la Trinité. 80 Le Lion et le Léopard 81 Ronde des Jeunes Filles kabyles 82 LÉGENDES ALGÉRIENNES. L'Ile des Amants 85 Sidi Mohammed Blidi 108 La Cerveille du Chacal 112 Le Tombeau de la Chrétienne 117 Le Fort de l'Étoile 130 La Légende de Sidi Aly Embarek, de Coléa 134 Le Disciple de Baba Youssouf Taleb 145 La Légende de Sidi Ali Zouaoui 150 Le Vœu de la Mauresque 153 Légende de Sidi Hamed Youssouf, de Miliana 156 L'Aqueduc des Cheveux blancs 158 Cantique légendaire de Sidi Ferruch 160 La Princesse Méridja 166 Le Bain des Maudits 171 Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 21.75% accurate

— '212 LES ALGÉRIENNES. ' Poésies diverses. Les Deux
Sœurs 177 Atlas est pétrifié 186 Le Chant du Mouddin 19% L;a Double
Prise * 195 Les Mines d'or et d'argent 196 Le Jardin de Sid Hellel , à Goléa
19B Le Spahis 203 L'Exaltation de la Croix , à Alger 208 Les Regrets du
Mamluk 215 La Mosquée de la Pêcherie 220 Combat d'Hercule et d'Antée
228 Les Vœux du Bédouin 235 L'Arabe en fuite 237 La Jeune Aribé 240 Le
Platane de Sidi Mansour 244 Arabomaaie « 25C Rêverie sur la 86* surate
du Coran 254 Le Quinze-Vingt 256 Khamsa fi aïnek , Épilogue 258
Digitized by Google

Digitized by Google





The text on this page is estimated to be only 27.33% accurate

Digitized by VjOOQIC

Digitized by Google

The text on this page is estimated to be only 5.37% accurate

OUVRAGES DU MÊME AUTEUR : COURS D HISTOIRE DE FRANCE, en six conférences, depuis les temps les plus reculés jusqu'au dernier roi de la race carlovingienne, I TOME. Alger, ISSL » fr. LES SAINTS DE L'ALGÉRIE, j-révisés à la vénéralion des ^dèle* par U iradiicUoE des tentes liturgiques, accompagnés d'annolaliois historiques et suivis» de réleçons religieuses, avec approbation 'NL'AÏEE GÉNÉRAL DE L'ALGÉRIE, contenant tous les noms de» foflctio.inaires civils et chefs militaires, d'après la âtnUert or^jûnisaUon, ainsi que les nomji, professions et demeures des iiégocianti et notables habitants de l'Algérie. AUÏUR. -^ TYPOGRAPHIE ET f JTIIOCairilIE BA^TIDF.. X

The text on this page is estimated to be only 26.33% accurate

Digitized by VjOOQIC

The text on this page is estimated to be only 26.33% accurate

Digitized by VjOOQIC

Digitized by VjOOQIC

The text on this page is estimated to be only 7.00% accurate

h WTOENER LIBRARY Harvard Collège, Cambridge, MA
02138: (617)495-2413 If the item is recalled, the borrower will be notified
of the need for earlier return, (Non-receipt of overdue notices do not
^^^H^t the borrower from overdue fines.) Thank you for helping us to
preserve our Collection!

WIDENER JUL 13 2007 CANCELLED	

The text on this page is estimated to be only 4.62% accurate

WrDENERLIBMRY1 iiiiii HX 37KX RI I m hoogle

The text on this page is estimated to be only 1.60% accurate

W; ■ .•)"KV :■;■;■:• vV

